



QUEEN ELIZABETH SCHOOL
MAGAZINE 1980

*Queen
Elizabeth
School
Magazine*



July, 1980

SCHOOL SONG

mf *p*

1. Bring to our song the thank - ful soul, The lov - ing thought, the
 2. E - li - za - beth a queen - ly name Be - gins the song and
 3. May know - ledge from our works in crease, And serve the world and

shin - ing dream; And let us all as one ex - tol Our
 so be - gun Fair be our School's ad - vance and fame And
 spread the light; Be ours to share an ac - tive peace, A -

gener - al and our sever - al theme, Our School of roy - al
 ev - er new her - glo - ry won, The Glo - ry of the
 - mong our - selves first learned a - right; And from this School let

Allargando
3

V. 1
V. 2 3rd Verse

ti - t le. Bring-Great glad - - ness to her hon - our - ing.
 wise and good And - old tru - - th new - ly un - der stood,
 this be shown, "Twas mine, but was not mine a - - - lone." Now

Marcato *ff*

close the song; and close in full. Re - e - - cho, "Queen E - li - za - beth School."

Contents

- 1 Editorial
- 2 School Diary 79-80
- 4 Our Staff 79-80
- 5 Staff List 79-80
- 6 School Prefects 79-80
- 7 Prefect List 79-80
- 8 Our Principal's Speech
- 10 Speech by Dr. Ding
- 12 Scholarship and Prize List 78-79
- 16 Form 5 Graduates 78-79
- 17 Upper 6 Graduates 78-79
- 18 H.K.C.E. Examination Results 79
- 20 University of Hong Kong Advanced Level Examination Results 79
- 42 Machine Intelligence
Lam Siu Keung U6B
- 44 Tennis
Chan Mei Ching 3A
An Unusual Public Holiday
Tsang Mei Ying L6A
- 45 The Eventful Hours
Wong Wai Man 4C
- 46 New Kid in Town
Lee Hing Yin 3D
- 47 An Unforgettable Experience
Poon Suk Lan 2B
- 48 The Rhyja Disaster
Chan Lap Wa 3D
- 49 Why
Chan Sau Kuen 1B
- 50 Once I was a Millionaire
Chen Yau Nung 4C

Relaxation

- 22 Our Four Houses
- 24 House Reports
- 25 The Swimming Gala
D.E.A. Orienteering
- 26 School Picnic
- 27 Blood Donation
- 28 Sports Day
- 30 Open Day
- 31 Debating
- 32 The Easter Concert
- 34 More about C.U.
- 35 History Society
- 36 Translation Competition
- 37 Night – scenes

Creation

- 40 A Student Reunion in 2020 A.D.
Ng Mee Kam U6A
- 41 A Nightmare
Chung Tze Ling 3D
My Pet
Yuk Yee Ha 3D

Communication

- 52 Bubbles and Dreams
Jonathan Cheung Tsang Ping (70-77)
- 53 Daffodils (Translation)
Mui Siu Mun (73-78)
- 54 How Far are Soap Operas Negative
Chow Sau Fong (74-79)
- 55 This is My Contribution to the School Magazine
Leung Chi Wai (70-77)

Silver Jubilee Special

- II History of Our School
- III Reunion Day
- V Some History about the Organization of Our School in 1954
- VII Important Functions of Q.E.S. in the Past Years



It is a changeable age. It is not possible to see life in perspective without looking back at what we once were. The School Magazine is a record in compact form of the achievements and activities of the School. It mirrors our life.

It is also a busy age. We are all hard-pressed by routine work and competitive examinations. It is only on looking back that we often discover that we have neglected to take part in life and mix with other people. The School Magazine serves as a kind of group photo in which we hope everyone would try to identify oneself for we always gain better self-knowledge by seeing ourselves in a group.

The School Magazine also serves as an outlet for the literary aspirations of the schoolmates. The contributions of the schoolmates to the School Magazine have been gratifying. We are sorry that it is not possible to print all articles submitted to us. So if you do not find your contribution included this time, don't be disheartened. You will still get the satisfaction of producing an article that may attract a large number of readers, if published. The School Magazine is the work of us all as a whole. Dear schoolmates, be sure you take your initiative and support us in the coming school year.

In closing, we are delighted to say that this year the school is celebrating her silver jubilee anniversary having had twenty-five years of history behind her. Consequently, much of our effort has been made in editing this magazine to give a reminiscence of our school dating back as far as possible to her earliest days. We hope such recollection will stir up happy memories of the past and promise a bright future for everyone, in and out of school, in the many years to come.

The Editors

'79 School

- 3 Term Commenced.
Election of Monitors and Class Club
Officials.
4 Election of House Captains.
5 Election of School Prefects.

- 2 Swimming Gala (Heats & Final).
5 Swimming Gala Holiday.
6 Holiday: Day following the Mid-Autumn
Festival.

- 9 School Picnic.
12 Holiday: Dr. Sun Yat Sen's Birthday.
13-20 Inter-house Football Competition.
21 Blood Donation.

- 22/10-
2/11 Inter-house Basketball Competition.
29 Holiday: Chung Yeung Festival.

- 4 Athletics Meet (Heats).
7 Speech Day. Guest of Honour: Dr. L.K. Ding
Mrs. Anna Wong on maternity leave.
10 Mr. Lam Man Kit joined the Staff as
supply teacher.
13 Athletics Meet (Final).
16 Reunion Day.
24/12-
4/1 Christmas and New Year Holidays.

- 7 School Recommenced.
25 Mr. Lam Man Kit left the Staff.
Mrs. Mabel Wong on leave.
28 Mrs. Anna Wong resumed duty.
Miss Kuk Mei King joined the Staff as
supply teacher.
Seating Rehearsal for Examination.
29/1-
5/2 Mid-year Examination.

Diary '80

- 7 Joint House Flying Chess Competition.
- 8 Election of Assistant Prefects and Acting Head Prefects.
- 11 Miss Kuk Mei King left the Staff.
Mrs. Mabel Wong resumed duty.
- 13-23 Chinese New Year Holidays.
- 20 Annual Gathering and Ball held by Prefects.
- 25 Second Term Commenced.
- 29/2-
1/3 Open Day.

- 1 Principal's Address to U.6 Pupils.
U.6 released for Matriculation.
- 2 Easter Concert.
- 3-12 Easter Holidays.
- 17 The Student-teachers left the Staff.
- 18 Speech Day Holiday.
- 21 Holiday: The Birthday of Her Majesty
the Queen.
- 22/4-
15/5 H.K.U. Advanced Level Examination.
- 30 Principal's Address to F.5 Pupils.
F.5 released for H.K.C.E.E.

- 3 Four Student-teachers joined
the Staff.
- 10 Holiday: Commonwealth Day.
- 11-20 F.5 & U.6 Internal Examination.
- 22 P.T.A. Dinner Party.
- 31 General Holiday in lieu of that for
Ching Ming Festival.

- 5 Summer Time-Table.
- 15-31 H.K.C.E.E. (Main Examination).
- 21-23 School closed for H.K.C.E.E.

- 16 Seating Rehearsal for Annual
Examination.
- 17 Holiday: Dragon Boat Festival.
- 18-27 School Annual Examination.

- 1 Holiday: The First Weekday in July.
- 10 Contest
- 14/7-
30/8 Summer Vacation.



79 The Staff 80

From left to right:

First Row: Mrs. Tam Mak Lai King, Mrs. Cheung Wong So Yin, Mr. Li Chien Fei, Mr. Cheng Park, Mr. Lee Hing Kui, Mr. Wah Yam Fook (Senior Master), Mr. Tan Peng Kian (Principal), Mrs. Fung Choy Yuk Ngan (Senior Mistress), Mrs. Mabel Wong Lam May Po, Mrs. Wong Li Yee Ling, Mr. Cheung Kwok Keung, Mr. Chau Wah Sing, Mrs. Mak Leung Miu Ha, Mrs. Leung So Po Lin.

Second Row: Mrs. Tang (Rumjahn) Rahima M., Mrs. Lilian Chan Lui Ling Yee, Mrs. Chi Mow Chuck Wan, Mrs. Chan Chan Yuet Hing, Miss Yeung May Ngor, Miss Siu Oi Ling, Miss Fanny Lee Yun Lam, Miss Lily Cheung Wai Ping, Miss Lam Siu Ling, Mrs. Rosana Kwok, Mrs. Ho Lee Shuet Kee, Mrs. Kwan Cheung Wai Chung, Miss Anita Au Siu Ling, Mrs. Chiu Yuen Woon Yee.

Third Row: Mr. Luk Sai Ping, Mrs. Ng Tam Mi Mi, Miss Luk Wan Ki, Miss Fung Lin Foon, Mrs. Tsang Tsang Sui Ha, Mrs. Helen Yau Wu, Mr. Young Sam, Mr. Lam Man Kit, Mr. Wong Kam Yuen, Mr. Cheng Sai Hung, Mr. Shum Kwok On.

Fourth Row: Mr. Chow Chi Kwan, Mr. Tam Yat Hung, Mr. Choy Koon Hip, Mr. Wong Shing Cheuk, Mr. Lee Chi Sam, Mr. Lee Sai Hung, Mr. Chan Kwok Ping, Mr. Yue Horn Wall, Mr. Pang Chi Kin, Mr. Ng Yick Kwan, Mr. Li Lok Yin, Mr. Law Bing Cheung, Mr. Ip Tung Chun.

79 Staff List 80

When School commenced on 3rd September, 1979, members of staff are as follows:

Mr. Tan Peng Kian (Principal)
Mr. Wah Yam Fook (Senior Master)
Mrs. Fung Choy Yuk Ngan (Senior Mistress)

Mr. Chan Kwok Ping
Mr. Chau Wah Sing
Mr. Cheng Park
Mr. Cheng Sai Hung
Mr. Cheung Kwok Keung
Mr. Chow Chi Kwan
Mr. Choy Koon Hip
Mr. Ip Tung Chun
Mr. Kwok Chung Ching
Mr. Lee Chi Sam
Mr. Lee Hing Kui
Mr. Li Lok Yin
Mr. Li Chien Fei
Mr. Luk Sai Ping
Mr. Ng Yick Kwan
Mr. Pang Chi Kin
Mr. Tam Yat Hung
Mr. Wong Kam Yuen
Mr. Young Sam
Mr. Yue Horn Wall

Mrs. Chan Chan Yuet Hing
Mrs. Chan Lui Ling Yee, Lilian
Miss Cheung Wai Ping, Lily
Mrs. Cheung Wong So Yin
Mrs. Chi Mow Chuck Wan
Mrs. Chiu Yuen Woon Yee
Miss Fung Lin Foon
Mrs. Ho Lee Shuet Kee
Mrs. Kwan Cheung Wai Chung
Mrs. Kwok, Rosana
Miss Lam Siū Ling
Miss Lee Yun Lan, Fanny
Mrs. Leung So Po Lin
Miss Luk Wan Ki
Mrs. Mak Leung Miu Ha
Mrs. Ng Tam Mi Mi
Miss Siu Oi Ling
Mrs. Tam Mak Lai King
Mrs. Tang (Rumjahn) Rahima M.
Mrs. Tsang Tsang Sui Ha
Mrs. Wong Lam Pik Lin, Anna
Mrs. Wong Lam May Po, Mabel
Mrs. Wong Li Yee Ling
Mrs. Yau, Wu Helen
Miss Yeung May Ngor



79 School Prefects 80

From left to right:

- First Row:* Yuen Wai Kwong (Deputy Head Boy), Chan Wai Kwong (Head Boy),
 Mr. Wah Yam Fook (Senior Master), Mr. Tan Peng Kian (Principal),
 Mrs. Fung Choy Yuk Ngan (Senior Mistress), Wong Oi Ling (Head Girl),
 Li Pik Lan (Deputy Head Girl).
- Second Row:* Wong Suk Ting, Au Yeung Wing Yi, Chung Kwai Ying, Li Kin Hong,
 Ng Miu Ching, Mak Suk Yee, Yan Yuk Fung, Yip Shu Fun,
 Chau Ming Wai, Ma Tsui Wa, Kwok Yin Fong.
- Third Row:* Leung Kam Fung, Lau Ho Wai, Kwan Siu Kuen, Cheuk Fung Ting,
 Cheung Lai Ying, Tse Choi Ling, Ng Ngai Yee, Ng Mei Kam,
 Yeung Dit Yan, Loo Ching Kwong.
- Fourth Row:* Ngan Kit Wah, Yeung Chi Ling, Wong Ngai Shun, Cheung Kwong Tat,
 Li Chi Kei, Wong Tat Ming, Chu Lung Yan, Chong Kwok Kwong,
 Tang Kwok Wing, Chiu Siu Hong, Ki Wing Hung, Chow Chi Sang,
 Ho Wai Man.

School Prefects

<i>Head Boy:</i>	Chan Wai Kwong	U6B	
<i>Head Girl:</i>	Wong Oi Ling	U6A	
<i>Deputy Head Boy:</i>	Yuen Wai Kwong	U6B	
<i>Deputy Head Girl:</i>	Li Pik Lan	U6A	
Chu Lung Yan	U6B	Chau Ming Wai	U6A
Li Chi Kei	U6A	Ma Tsui Wah	U6A
Wong Ngar Shun	U6B	Ng Mee Kam	U6A
Yeung Dit Yan	U6B	Tse Choi Ling	U6B
Chong Kwok Kwong	L6B	Cheuk Fung Ting	L6A
Chow Chi Sang	L6B	Li Kin Hong	L6B
Chiu Siu Hong	L6B	Mak Suk Yee	L6A
Ki Wing Hung	L6B	Ng Miu Ching	L6A
Loo Ching Kong	L6B	Wong Suk Ting	L6A
Tang Kwok Wing	L6B	Yan Yuk Fung	L6A
Yeung Chi Ling	5B	Kwan Siu Kuen	5A
Ho Wai Man	5C	Au Yeung Wing Yi	5B
Lau Ho Wai	5C	Chung Kwai Ying	5B
Leung Kam Fung	5C	Ng Ngai Yee	5B
Wong Tat Ming	5C	Yip Shu Fan	5B
Cheung Kwong Tat	5D	Kwok Yin Fong	5C
Ngan Kit Wah	5D	Cheung Lai Ying	5D

Assistant Prefects

<i>Acting Head Boy:</i>	Chong Kwok Kwong	L6B	
<i>Acting Head Girl:</i>	Cheuk Fung Ting	L6A	
<i>Acting Deputy Head Boy:</i>	Chiu Siu Hong	L6B	
<i>Acting Deputy Head Girl:</i>	Li Kin Hong	L6B	
Luk Wing Cheung	4A	Au Pui Yin	4B
Yau Chau Wing	4B	Chai Chih Hui	4B
Yuen Kwok Keung	4B	Wong Mei Ling	4B
Chan Kwai Yuen	4D	Chan Fung Yee	4C
Chiu Siu Ning	4D	Chan Yeuk Wai	4C
Lee Siu Tak	4D	Ng Kit Po	4C
Chan Sun On	4E	Ngan Mei Mei	4C
Lee Kwok Wah	4E	Chiu Choi Ying	4D
Lee Wai Wah	4E	Chan Wai Yin	4E
Ma Chi Wai	4E	Lau Kit Ling	4E
Wong Kam Hong	4E	Wong Wai Ying	4E

Our Principal's Speech



Dr. Ding, ladies and gentlemen, colleagues and students. It is my pleasure to welcome you all here this evening to our 25th Annual Speech Day which is also the Silver Jubilee year of the School and I extend a very warm welcome to Dr. Ding. Dr. Ding, a medical practitioner, is one of the past Presidents of our Parents-Teachers' Association and I have known him since my University days in Hong Kong. Dr. Ding has done a lot for the P.T.A. and his advice is always appreciated. Although he is very busy with his medical practice, Dr. Ding has given most of his spare time to help to solve the problems of the community of Hong Kong. I also wish to thank Dr. Ding for attending and also consenting to present prizes and awards.

I am also very glad to welcome Mr. Tong Wai-ki who was re-elected President of our Parents-Teachers' Association at their recent meeting and members of their Committee are also present.

Mr. Tong (an old Q.E.S. boy) is a very staunch supporter of P.T.A. activities and has played a major part in the recent School Camp renovation which is subsidised by P.T.A. funds. Also very welcome is Mr. Tsoi Heung-sang, the President of the Old Students' Association and members of the Committee. Mr. Tsoi is still attached as a lecturer to Sir Robert Black College of Education and was one of the teaching staff of Q.E.S. in the early sixties. He and his Committee have worked closely with the School in many of their activities and more of our school graduates have joined the O.S.A. to have, as one of its aims, a closer link with the School.

The School Report is in your hands and I would ask you to allow me to leave it with as read. This academic year 1979/80 is the Silver Jubilee Year as the School was first conceived in 1953 which was the auspicious year of Her Majesty's Coronation. A site of 150,000 square feet (junction of Prince Edward Road and Sai Yee Street) was allocated and over HK\$2 million earmarked for building the School premises. While the construction of Q.E.S. building was in progress, Queen Elizabeth School was officially opened as an afternoon school in the premises of the present King's College on Bonham Road, Hong Kong on the 6th September, 1954 and Mr. L.G. Morgan, the Acting Director of Education inaugurated it by officiating at the 1st School Assembly. Thus Q.E.S. started with 773 pupils (588 boys and 215 girls) in 21 classes with Mr. Cheong Wai-fung as its first Principal. Later the School moved to this building on 10th October, 1955 where the official opening was performed by the late Lady Grantham on 24th October, 1955. Today the School enrolment is 1,100 pupils of approximately

equal number of boys and girls.

The School has, as its foundation the School motto "Vos Parate Ut Serviatis" that is "Prepare yourselves that you may serve" in which to build up a School worthy to the community of Hong Kong. Therefore I would like to say to the present pupils first about service – service to your fellowmen and service to the community. I would like to remind you that at any time, but particularly in this modern world, nobody can live by and for himself. We are surrounded by people who will affect our lives and we must be very conscious of them, of our duty to our family, of our duty to the people with whom we work and for whom we work and of our duty to the people with whom we work and for whom we work and of our duty to the community at large.

Secondly, I would say to you about Responsibility. This may seem a big word but it starts in the smallest way. Having a sense of responsibility means that everything you do you should do to the fullest extent of which you are capable and that you should always carry it through to the end. During your school-days this means that you do your work to the fullest extent of your powers and that when you play, you play to the fullest extent. We have over the years a fully-qualified teaching staff who has been very co-operative and have the pupils' interests at heart. We have various sports and games for you to take part in and as we say "All work and no play makes Jack or Jill a dull boy or girl". I hope you will all enjoy your sports here to the full and play games as hard as you can. Besides the School has provided a

variety of extra-curricular activities for you to be involved and to participate in whereby you are best able to learn good manners, self-control, consideration for others and contribution to the common welfare.

As this is my last Speech Day before retirement, I hope the Staff will not be embarrassed if I speak directly to them on this occasion. I must offer to the Staff the deepest thanks of the graduate students and myself for your unremitting hard work, your very generous gift of your spare time to the School, your co-operation and your most pleasant manner to me personally and to the students. This is truly, as is well known, a very happy School and very much of this happy atmosphere is due to your example, efforts and personalities. I would also like to thank the minor staff and office staff for their hard work and co-operation. Last but not least my thanks to the student body for their enthusiastic co-operation and loyalty to Q.E.S.

Before I ask Dr. Ding to present the prizes and awards, I would like to thank the following for their continuous generous scholarships to the School:- the Canadian Club of Hong Kong (40 scholarships); Mr. Li Kam-yuk (Mrs. Betty Li Memorial Book Grant); the P.T.A. (the McNeill Scholarship); Miss Lee Wai-lan (6 scholarships) and the Old Students' Association (Mrs. Betty Li Memorial Scholarship).

I now have the greatest pleasure in asking Dr. Ding to present the prizes and awards and may I thank you all most sincerely for listening to me so patiently. Thank you!

— All work and no play makes Jack or Jill a dull boy or girl. —

Speech by Dr. Ding,

Our Guest of Honour,

at the speech day



Sometime ago, a group of university students came to see me. They wanted to understand the working class, their lives, their feelings and thinking. Because of my involvement with organizations which work with low-income people, the students thought I could put them in touch. I was delighted. I was only too ready to help them in any way I could. But as we talked, I soon discovered that of the group, well over half live in public housing estates. Apparently, they

come from low-income families, otherwise, they could not have been given resettlement, or low-cost housing units. I was right. Most of them have parents who are factory workers, junior clerks, street hawkers. As this fact dawned upon me, I felt an increasing sense of loss. I couldn't help wondering, "Why should these young people come to see me for help in understanding the working class? Their parents are workers. Probably some of their brothers and sisters are too. And they live in a working class community, surrounded by neighbours who go out at 6 in the morning to the assembly plants and return at 8 in the evening totally exhausted." My young friends, there is such abundance of working life, of worker experience surrounding these university students, and yet they had to come to me for a chance to get exposure. I told them so. And I suggested they are the ones to teach me about the lives and feelings of the working men and women of Hong Kong. I suggested that to come to an understanding of working people, the students need go no further than their fathers and mothers, I suggested that they listen to their neighbours, love and respect their worker fathers and mothers who toil very hard to make enough so that their sons and daughters might have a chance at higher education. The students were very surprised at my remark. They didn't seem to understand. They thought they wanted to learn about working

class, but they didn't want to listen, to respect the real working class people in their family and in their community. In their educated minds, there is no place for the fact that they are sons and daughters of their worker parents.

I am sure that among all of you today in this auditorium, many have come from poor families. Many of your parents do not make a lot of money. For some, barely enough to survive. This is no cause for shame. In fact, it is cause for pride. We should feel proud that education is no longer the monopoly of the rich. We should feel proud that so many of us have done well educationally despite poverty, despite crowded living quarters and noisy surroundings.

I am also sure of another thing, that many of you in the graduating class will go on into the universities. Given the past and present record of this school, there is absolutely no question about that at all. And as you go on in life, enjoying the benefits that a good education always bring to you - a secure job, a good salary, promotions to high positions, luxuries of life - I beg of you, don't forget where you come from. Don't forget your roots. Don't forget your father and mother and others who make it possible for you. Don't forget the many others who are deprived of what you are blessed with. I beg of you, don't forget the poor, the less fortunate, the down-trodden, those who suffer. I beg of you to serve the people

always.

I am aware that serving the people is a very unfashionable thing to say in Hong Kong today. It is against the whole popular notion of personal success, accumulation of wealth and property, and coming one-up above your fellowmen. But if your education has any real meaning, it must be that of service, of serving your fellow men and women, especially those who suffer, those in need.

Finally, I am reminded of a young man in Hong Kong who recently died of plane-crash in Mexico. He came from a poor family. His mother worked nights to put him through university. A major in pure mathematics, he was a good student. After graduation, he took up a low-pay job helping other students and factory workers. He spent much of his precious short free time with his mother, and coaching his little sister in maths. At his funeral service the other day, his most loved verse was read, including this:

The heart to struggle will always beat,
The tree of life forever green.

On this happy day, this occasion of celebration, I have not been afraid of sharing with you these less than pleasant thoughts, because I believe our community needs the kind of graduates who understand human suffering and are prepared to commit themselves to the service of others. I hope this sharing will make your joy and your celebration a lot more meaningful.

—The heart to struggle will always beat,

The tree of life forever green. —

Scholarship and Prize List 1978—79

Yeung Wing Hong Memorial Prize (Best Student in F.U6)

HEUNG Ling-lung (U6B)

Prize for the Best Student in F.5

LEUNG Wai-keung (5D)

Special Prizes

Head Prefects:	Head Boy:	SHUM Man-wai	(U6A)
	Head Girl:	CHAN Kit-fun	(U6A)
Champion House:	East House		

Class Prizes

CHAN Sheung-kuen (1A)	TAM Tsui-ling	(1B)
KWAN Siu-kei (1C)	LIANG Ka-keung	(1D)
PANG Pik-ye (1E)	AU Hin-man	(1F)
CHAN So-fan (2A)	YEUNG Lai-kwan	(2B)
YUEN Mei-hung (2C)	LEE Shun-wa	(2D)
HO Siu-fan (2E)	TING Lap-hing	(2F)
PANG Man-shan (3A)	LI Lai-yin	(3B)
TAI Shuk-mui (3C)	CHIU Siu-ning	(3D)
FUNG Suk-ming (3E)	LEE Wai-wah	(3F)
LAM Fong-moy (4A)	CHAN Chun-yin	(4B)
TSANG Suk-lin (4C)	NG Wai-yin	(4D)
LO Fung-king (5A)	CHEUNG Kam-shan	(5B)
YU Kwok-hung (5C)	LEUNG Wai-keung	(5D)

Subject Prizes

F.1	English Language:	CHEUNG Yuk-kwan	(1F)
	Chinese Language:	NG Sing-pan	(1E)
	History:	KWAN Siu-kei	(1C)
	Geography:	CHEUNG Yuk-kwan	(1F)
	Music:	CHEUNG Cho-wah	(1C)
	Art:	NG Siu-ngoh	(1C)
	Mathematics:	AU Hin-man	(1F)
	Integrated Science:	LIANG Ka-keung	(1D)
	Home Economics:	LUI Tung-yat	(1B)
	Design and Technology:	CHAN Ki-yu	(1C)
F.2	English Language:	LEE Shun-wa	(2D)
	Chinese Language:	CHAN Lap-wa	(2D)
	History:	HAR Sung-fu	(2E)
	Geography:	YEN Wing-chi	(2E)

	Music:	CHIU Kak-wah	(2E)
	Art:	LEUNG Wai-yi	(2E)
	Mathematics:	NG Sze-hang	(2C)
	Integrated Science:	TSUI Chong-shek	(2D)
	Home Economics:	NG Ching-kam	(2F)
	Design and Technology:	TING Lap-hing	(2F)
F.3	English Language:	CHIU Choi-ying	(3C)
	Chinese Language:	CHIU Siu-ning	(3D)
	History:	PANG Man-shan	(3A)
	Geography:	LEE Wai-wah	(3F)
	Music:	CHAI Chih-hui	(3E)
	Art:	CHAN Ying-chiu	(3D)
	Mathematics:	FUNG Suk-ming	(3E)
	Physics:	WONG Lap-ching	(3F)
	Chemistry:	WONG Lap-ching	(3F)
	Biology:	LEE Wai-wah	(3F)
	Home Economics:	LAM Sui-mei	(3C)
	Design and Technology:	LO Yiu-kuen	(3C)
F.4	English Language:	CHAN Chun-yin	(4B)
	Chinese Language:	YEUNG Chi-ling	(4B)
	Chinese History:	TSANG Suk-lin	(4C)
	History:	CHEUNG Lai-lin	(4C)
	Geography:	NGAI Yuen-chung	(4C)
	Music:	WU Fuk-sing	(4B)
	Art:	LAU Siu-man	(4B)
	Mathematics:	YUNG Hon-wah	(4C)
	Physics:	YUNG Hon-wah	(4C)
	Chemistry:	NG Wai-yin	(4D)
	Biology:	NG Wai-yin	(4D)
F.5	English Language:	YU Kwok-hung	(5C)
	Chinese Language:	LEUNG Wai-keung	(5D)
	English Literature:	Mak Suk-yee	(5A)
	Chinese History:	IP Lai-fan	(5A)
	History:	CHAN So-kuen	(5B)
	Geography:	LEUNG Wai-keung	(5D)
	Art:	LAW Fung-ping	(5B)
	Mathematics:	CHEUNG Wing-kin	(5D)
	Additional Mathematics:	CHOY Chee-yen	(5C)
	Physics:	CHOI Yim-man	(5D)
	Chemistry:	LEUNG Wai-keung	(5D)
	Biology:	LEUNG Wai-keung	(5D)
L.6	Use of English:	CHIU Sai-fong	(L6A)
	Chinese Language and Literature:		
		LI Chi-kei	(L6A)
	Chinese History:	CHIU Sai-fong	(L6A)
	History:	LI Chi-kei	(L6A)
	Geography:	LEE Mo-yee	(L6A)
	Pure Mathematics:	WAN Yiu-kee	(L6B)

	Applied Mathematics:	CHIU Kan-ngai	(L6B)
	Physics:	LAM Siu-keung	(L6B)
	Chemistry:	WAN Yiu-kee	(L6B)
	Biology:	CHAN Wai-kwong	(L6B)
U.6	English Language:	YAN Chung-yiu	(U6B)
	Chinese Language and Literature:		
		CHI Kar-mei	(U6A)
	Chinese History:	YEUNG Shuk-har	(U6A)
	History:	CHAN Suk-yi	(U6A)
	Geography:	CHAN Kit-fun	(U6A)
	Pure Mathematics:	HEUNG Ling-lung	(U6B)
	Applied Mathematics:	HEUNG Ling-lung	(U6B)
	Physics:	HUNG Kowk-kwong	(U6B)
	Chemistry:	TAI Tak-hing	(U6B)
	Biology:	MOY Man-cho	(U6B)

Government External Scholarships for Matriculation Course

LI Chi-kei	(L6A)
SUNG Sai-kit	(L6B)
CHU Lung-yan	(L6B)
WONG Kwok-shing	(L6B)

Grantham Scholarships

CHOW Chi-sang	(5D)
LO Sun-yuen	(5D)
YUEN Wai-kwong	(L6B)

Chan Yat Hing Scholarship

YIP Kwai-chung	(3D)
----------------	------

Murjani Scholarships

FOK Chi-cheong	(5D)
YU Yuk-kuen	(4A)
WONG Yuen-wai	(4C)
CHAN Cheuk-ling	(2E)

Li Po Chun Scholarships

HUI Tak-cheung	(4A)
LAM Fong-moy	(4A)
CHIK Fu-fai	(5C)
CHAN Siu-bik	(5B)
WAN Yiu-kee	(L6B)
LO Yuen-yee	(L6A)
MOY Man-cho	(U6B)
LAM Po-fong	(U6A)

Nehru Memorial Trust Fund Scholarships

MAK Man-lai	(U6B)
Liu Chung-ping	(U6B)
Mak Kwok-wing	(L6B)

Tagore Centenary Trust Fund Scholarship

LEUNG Siu-fan	(L6A)
---------------	-------

Canadian Club Scholarships

U6A	AU Suk-fun	CHAN Kit-fun	Ho Kai-lai
	Ko Yin -kwan	LAM Siu-wan	LING Ka-mun
	SIN Ching-han	TAE Kwok-wah	TANG Siu-ling
	TSOI Kim-ying	YAU Kai-cheong	
U6B	CHAN Kam-chung	CHAN Wai-ming	HO Ting-pong
	HUNG Kwok-kwong	HUI Chin-ki	LAW Chi-wai
	LI Wai-man	LEUNG Lai-yee	YAN Chung-yiu
L6A	CHAN Suk-ying	CHIU Sai-fong	KAM Wing-keung
	KWOK Kwan-mun	LEE Mo-yee	LEUNG Siu-fan
	MOK Yit-sum	NG Mee-kam	SIU Man-wa
	WONG Kwok-lan		
L6B	CHAN Hang-ho	CHAN Wai-kwong	LAM Kam-sang
	NG Kee-kit	NG Wai-sang	TAM Kwok-chung
	TSE Choi-ling	WAN Suk-king	WONG Ngor-shun
	YEUNG Dit-yan		

Mrs. Betty Li Memorial Scholarship

KO Yee-kit	(U6A)
------------	-------

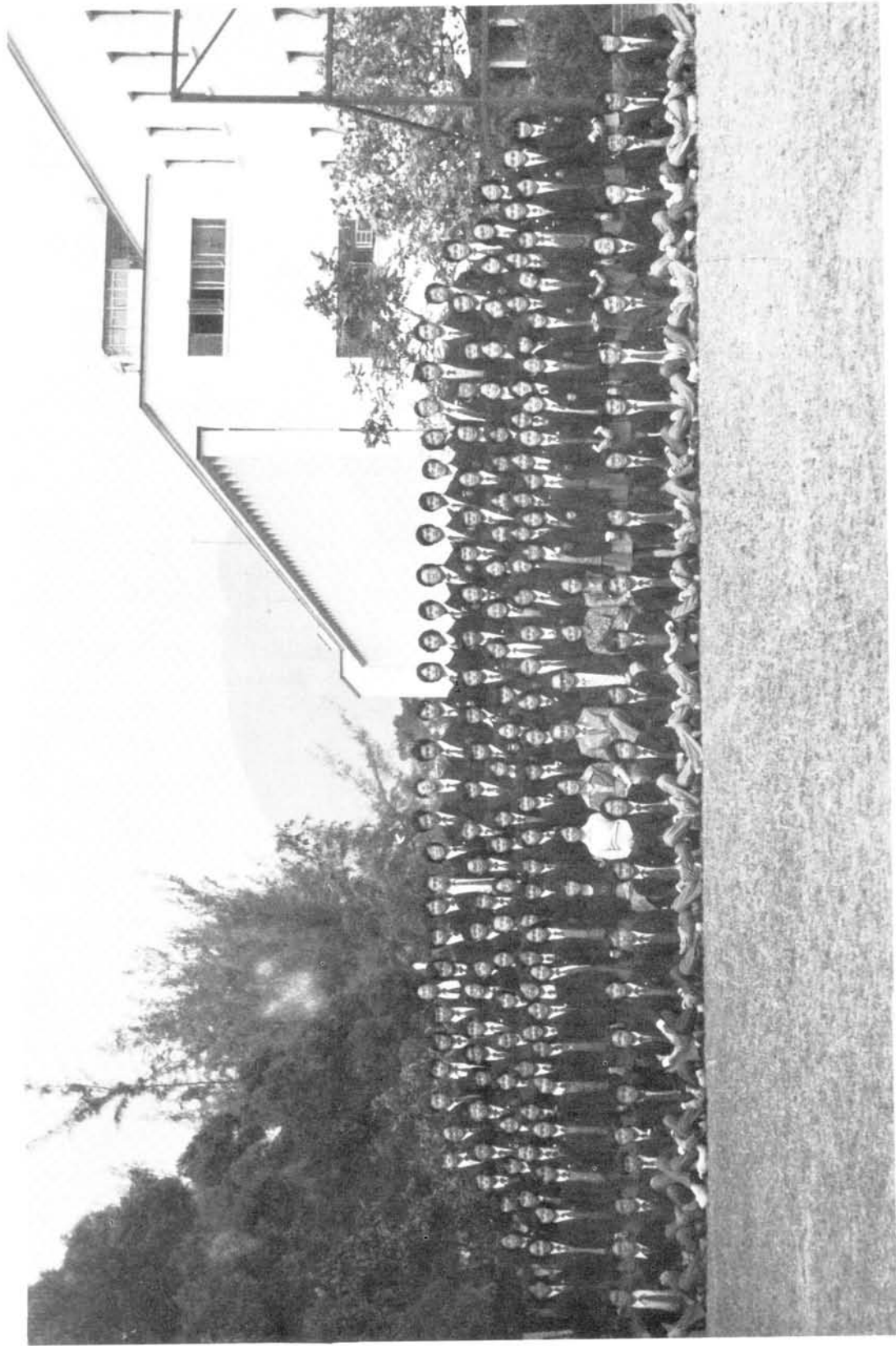
McNeill Scholarship

HEUNG Ling-lung	(U6B)
-----------------	-------

Cheong Wai Fung Scholarships

F.1	1. AU Hin-man	(1F)	2. LIANG Ka-keung	(1D)
	3. TAM Tsui-ling	(1B)	4. CHAN Man-ling	(1D)
F.2	1. CHAN Lap-wa	(2D)	2. LIU Man-kuen	(2D)
	3. LEE Shun-wa	(2D)	4. TENG Lai-wah	(2D)
F.3	1. CHIU Siu-ning	(3D)	2. LEE Wai-wah	(3F)
	3. CHAN Kwai-yuen	(3E)	4. FUNG Shuk-ming	(3E)
F.4	1. YUNG Hon-wah	(4C)	2. NG Wai-yin	(4D)
	3. WONG Wai-ip	(4C)	4. YU Hung-ho	(4B)
F.5	1. CHEUNG Wing-kin	(5D)		

Form 5 Graduates (1978—79)



Upper Six Graduates
(1978—79)



H.K.C.E. Examination Results 79

Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits	Name in English	Name in Chinese	No. of Distinctions	No. of Credits
CHAN Fung-mei	陳鳳美	—	4	CHAN Siu-bik	陳小碧	1	5
CHAN Oi-lin	陳愛蓮	1	5	CHAN So-kuen	陳素娟	3	2
CHAN Sin-mei	陳善美	1	4	CHAN Tak-wai	陳德慧	—	—
CHEUNG Chui-wah	張翠華	—	2	CHAN Yin-sum	陳燕心	—	—
CHEUNG Yee-ping	張綺屏	—	6	CHEUK Fung-ting	卓鳳婷	4	2
CHIU Kin-keung	趙健強	—	—	CHEUNG Kam-shan	張錦珊	3	4
CHOI Yau-ling	蔡幼玲	—	—	CHEUNG Fung-sum	張鳳心	1	1
CHOW Chun-ming	周俊明	—	—	CHIH Wan-wan	支韻韻	1	4
CHUI Wai-ying	徐惠英	—	1	CHIN Man-kit	錢文傑	—	—
FOK Man-wai	霍文惠	—	1	CHOW Efipanio	周輝浩	1	2
FUNG Cheuk-kwan	馮卓群	1	2	CHOW Lai-ying	周麗英	1	5
HO Mo-yeec	何慕儀	—	4	CHOW Sau-fong	周秀芳	—	5
HUNG Suet-lin	洪雪蓮	3	3	FOK Ho-lan	霍浩蘭	—	6
IP Lai-fan	葉麗芬	—	6	FUNG Wai-peng	馮慧泳	—	6
KAN Lai-kwan	簡麗群	—	3	HUNG Man-ying	孔敏凝	—	5
KWAN Lai-ming	關麗明	—	3	LAU Wai-keung	劉偉強	1	4
KWOK Yiu-tak	郭耀德	—	2	LAW Fung-ping	羅鳳萍	—	2
LAI Kwai-ying	黎桂英	1	4	LEE Leung-ki	李量奇	3	3
LAU Sau-fan	劉秀芬	—	4	LEUNG Chi-yan	梁志仁	1	5
LEUNG Choi-ming	梁賽明	—	2	LEUNG Mo-yeec	梁慕儀	3	2
LEUNG Yuen-sum	梁婉心	1	5	LEUNG Sao-wan	梁秀雲	—	4
LO Fung-king	羅鳳瓊	2	5	LI Fei-in	李飛燕	2	4
MAK Suk-yeec	麥淑儀	2	7	LI Sui-king	李瑞瓊	1	2
NG Chi-kit	吳自潔	—	2	MAK Chi-keung	麥志強	—	3
NG Mui-ching	伍妙貞	2	5	NG Hoi-yin	伍海燕	—	4
NG Wai-hung	吳慧紅	—	4	NG Mei-ling	吳美玲	—	1
NG Wai-ip	吳偉業	1	2	NG Wai-ping	吳慧萍	—	2
SO Kwai-yan	蘇桂恩	—	4	PANG Shuk-han	彭淑嫻	3	4
TO Tsan-wai	杜燦維	1	4	SIN Fu-wa	單富華	—	3
TSANG Mei-ying	曾美英	1	4	SO Lai-shan	蘇富麗	—	4
TSANG Yuk-yeec	曾玉儀	1	4	SZE Siu-fung	施少鋒	1	4
TSUI Ying-piu	徐英彪	—	1	WONG Siu-ming	黃兆明	—	5
WANG Pang-yu	王鵬宇	—	3	WONG Suk-ting	黃淑婷	4	2
WONG Kar-koon	黃嘉冠	—	5	YAN Yuk-fung	甄玉鳳	3	4
WONG Lam-kwan	黃林坤	—	1	YEUNG Cheuk-kwong	楊卓廣	—	3
YAM Shuk-yi	任淑儀	—	4	YEUNG Man-leung	楊文亮	—	3
YEUNG Siu-man	楊小雯	—	4	YEUNG Pik-chun	楊碧珍	2	4
YIP Chi-man	葉志文	—	6	AU-YEUNG Yan-ling	歐陽欣寧	1	6
AU Siu-kuen	區志娟	—	7	CHAN Kwok-wai	陳國維	—	5
CHAN Kwok-kuen	陳國權	—	2	CHAN Lai-sheung	陳麗嫦	—	4
CHAN Mei-yuk	陳美玉	—	3	CHAN Pik-heung	陳碧霽	1	6

CHAN Siu-kwan	陳少群	3	5	CHIU Siu-hong	趙少康	4	4
CHAN Tak-wing	陳德榮	—	7	CHOI Yim-man	蔡炎文	4	1
CHAN Wai-mun	陳惠敏	—	5	CHONG Kwok-kwong	莊國光	3	4
CHEUNG Ying-pun	張應彬	1	4	CHOW Chi-sang	周志生	2	5
CHIK Fu-fai	戚傅輝	2	3	CHOW Lap-fai	周立錫	2	6
CHIU Siu-keung	趙少強	1	2	CHU Shik-pui	朱錫培	2	5
CHOY Chee-yen	蔡志然	3	2	CHUNG Kim-fai	鍾劍輝	2	6
CHU Kit-ting	朱潔婷	2	5	FOK Chi-cheong	霍智昌	3	5
FONG Kwan-ming	方君明	1	3	HEUNG Cheuk-fan	何卓芬	—	7
FUNG Sai-kit	馮世傑	—	3	HO Wai-keung	何偉強	1	3
HO Tin-yu	何天裕	—	6	HUI Mei-ying	許美瑩	1	6
KI Wing-hung	暨永雄	3	5	KWOK Pik-fong	郭碧芳	1	7
LAI Wai-ming	黎慧明	1	6	LAU Yip-keung	劉業強	—	6
LAU Yuen-shing	劉遠成	4	2	LEUNG Chee-mee	梁紫薇	3	2
LO Wan-ming	羅允明	3	4	LEUNG Kin-man	梁建民	—	5
LEUNG Yin-ming	梁燕鳴	1	4	LEUNG Pui-wa	梁佩華	1	6
NG Chi-wing	吳志榮	—	5	LEUNG Wai-keung	梁偉強	6	2
LO Siu-ming	盧兆明	2	6	LEUNG Wai-yuen	梁維遠	1	5
MA Kam-shun	馬錦信	—	3	LEUNG Yim-may	梁艷薇	1	3
MA Sau-fong	馬秀芳	—	7	LI Kin-hong	李建航	5	3
MAK Ka-ye	麥嘉怡	—	2	LIN Shuk-kam	林連淑琴	—	4
MO Lai-lung	毛麗龍	—	5	LO Sun-yuen	勞新源	2	4
NG Chi-luen	吳子聯	—	4	LOO Ching-kong	陸正綱	4	4
NG Yuet-kam	吳月琴	—	6	PANG So-wa	彭素華	—	6
SHEK Kai-ling	石敏凌	—	2	PUN Chi-hoi	潘志海	5	2
SHUM Wai-chuen	岑偉全	—	6	SO Kwok-leung	蘇國良	—	7
TZE Chi-fai	謝志輝	—	1	SOO Man-yue	蘇文餘	—	—
WONG Chi-man	王志明	2	2	TANG Kwok-wing	鄧國立	4	2
WONG Hin-wing	黃顯榮	1	4	TING Lap-ming	丁立宏	4	2
WONG Man-lee	黃曼梨	3	2	TSOI Wang-fat	蔡宏發	—	5
WONG Man-ye	黃敏兒	—	7	WAN Oi-man	尹富敏	2	4
WONG Pui-chi	黃培志	1	6	WONG Bik-han	黃碧嫻	—	7
WONG Tat-pong	黃達邦	3	2	WONG Kwok-wa	黃國華	5	3
WONG Wing-yiu	黃永耀	1	4	YEU Yee-man	饒汝民	2	3
YU Kwok-hung	黃余國雄	3	5	YIP Wai-choi	葉偉才	1	5
YUEN Siu-kwong	袁紹光	1	3	YIU Yuen-kam	姚婉琴	2	5
CHAN Wan-yin	陳尹然	1	6	YUEN Kai-cheung	袁啟祥	4	2
CHEUNG Wing-kin	張泳健	6	2				

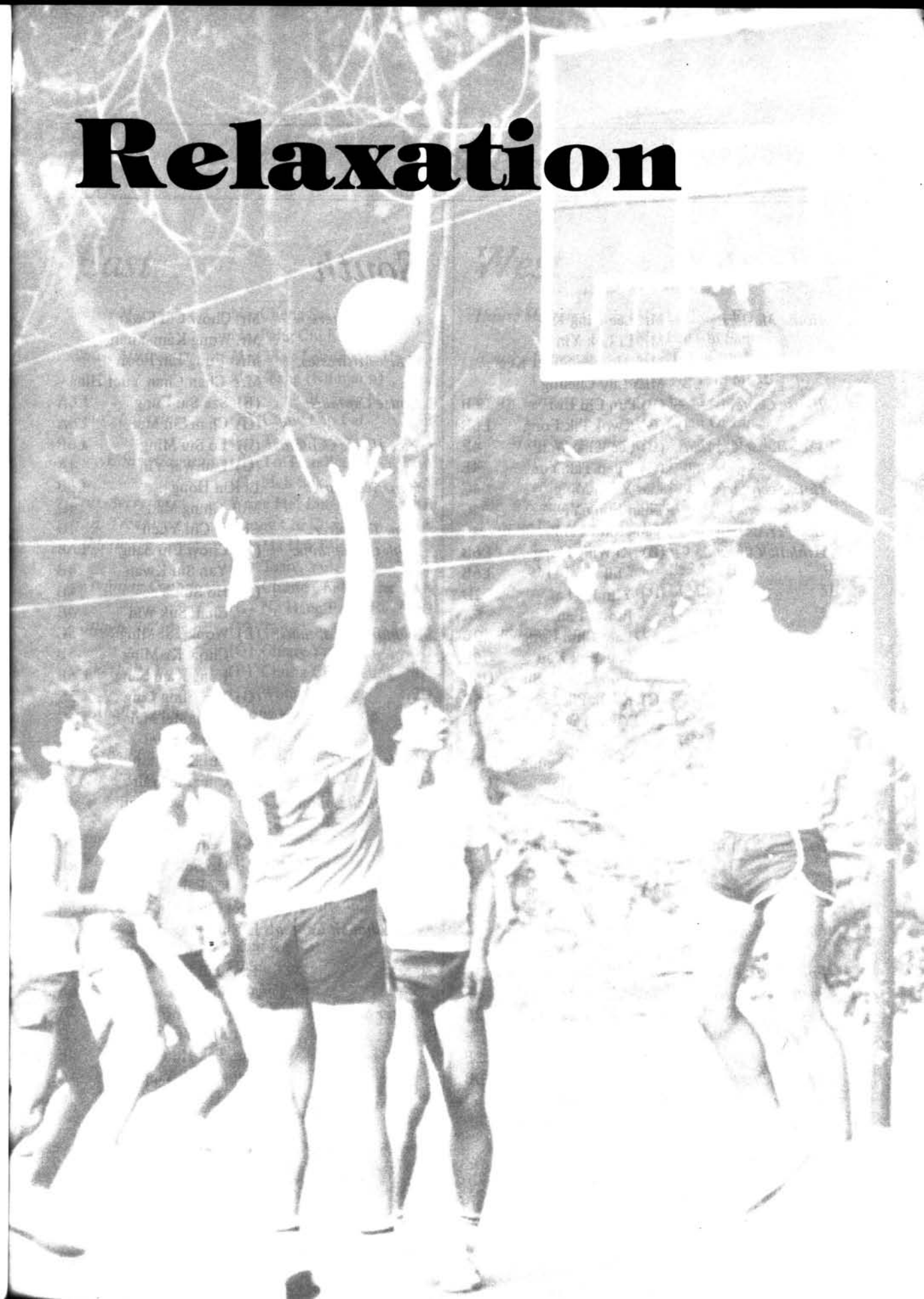
University of Hong Kong

Advanced Level Exam. Results 79

Name in English	Name in Chinese	No. of A-Level Passes	No. of O-Level Passes		Name in English	Name in Chinese	No. of A-Level Passes	No. of O-Level Passes	
AU Suk-fun	區淑芬	3	—	M	HO Ting-pong	何定邦	3	—	M
CHAN Kit-fun	陳潔芬	3	—	M	HUI Chin-ki	許展奇	3	—	M
CHAN Shu-hon	陳樹漢	3	—	M	KAO Hing-kee	高興基	3	—	M
CHEN Suk-shyan	陳淑嫻	2	—	M	LAW CHI-wai	羅志偉	3	—	M
CHEN Suk-yi	陳淑儀	3	—	M	LING Lai-chu	凌麗珠	3	—	M
CHI Kar-mei	池嘉美	3	—	M	MAK Man-lai	麥文麗	3	—	M
FONG Ching-yee	方靜儀	3	—	M	MOY MAN-cho	梅文藻	3	—	M
FUNG Lai-ngor	馮麗娥	3	—	M	TAI Tak-hing	戴德卿	3	—	M
HO Ka-lai	何嘉麗	3	—	M	WAI Sing-hang	衛承鏗	3	—	M
KO Yee-kit	高意潔	3	—	M	WONG Chi-wai	黃志偉	3	—	M
KO Yin-kwan	高燕羣	3	—	M	WONG Chor-tung	黃楚東	3	—	M
LAI Mei-yuk	黎美玉	3	—	M	WONG Mung-wan	黃夢雲	3	—	M
LAI Shuk-man	黎淑文	3	—	M	YAN Chung-yin	甄仲堯	3	—	M
LAM Po-fong	林寶芳	3	—	M	CHAN Kam-chung	陳錦松	4	—	M
LAM Siu-wan	林秀雯	3	—	M	CHAN Wai-ming	陳偉明	4	—	M
LING Ka-mun	凌嘉敏	3	—	M	HEUNG Ling-lung	香玲瓏	4	—	M
SHUM Man-wai	岑文偉	3	—	M	HUNG Kwok-kwong	洪國光	4	—	M
SIN Ching-han	單靜嫻	3	—	M	LAM Chi-ho	林志豪	4	—	M
TAE Kwok-wah	戴國華	3	—	M	LAM Kwok-ching	林國清	4	—	M
TAM King-yan	譚景忻	3	—	M	LEE Hon-sum	李漢深	4	—	M
TANG Siu-ling	鄧小玲	2	—	M	LEUNG Lai-yee	梁麗儀	4	—	M
TSOI Kim-ying	蔡劍英	—	2		LEUNG Wai-tong	梁惠棠	4	—	M
WAN Chi-ming	溫志明	3	—	M	LI Kwok-ning	李國寧	4	—	M
YAU Kai-cheong	丘啓昌	3	—	M	LI Wai-man	李偉民	4	—	M
YEUNG Shuk-har	楊淑霞	3	—	M	LIU Chung-ping	廖仲平	4	—	M
CHEUNG Kwan	張坤	3	—	M	TSUI Chi-ying	崔志英	4	—	M

N.B. M — indicates completed Matriculation Requirements.

Relaxation



Our

North

<i>House Masters:</i>	Mr. Lee Hing Kui	
	Mr. Li Lok Yin	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Ho Lee Shuet Kee	
	Miss Lily Cheung	
<i>House Captains:</i>	(B) Pun Chi Hoi	L6B
	(G) Kwok Pik Fong	L6B
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) Lee King Wah	4E
	(G) Yuen Tak Yue	4E
<i>Hon. Secretary:</i>	Lau Yuen Ming	4C
<i>Ass. Secretary:</i>	Chan Fung Yi	4C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yang Shui Lam	4C
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Ki Wing Hung	L6B
	Chik Fu Fai	L6B
	(G) Yun Ka Lai	2D
	Iu Kai Fan	5A
	Lam Chui Fong	2B
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Lau Yuk Kau	U6B
	Wong Kwok Shing	U6B
	(G) Kwok Pik Fong	L6B
	Yuen Tak Yue	4E
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Ip Ming Cheung	4D
	Pun Chi Hoi	L6B
	(G) Wu See Mun	3F
	Wong Mei Chun	4C
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Wong Lap Ching	4D
	Man Wing On	5D
	(G) Ng Pik Sai	4E
	Lam Chui Fong	2B
<i>Football Captain:</i>	Choi Sau Cheung	5A
<i>Folk Dance Captain:</i>	Wong Mei Chun	4C
<i>Poster Managers:</i>	Wong Pui Sang	2F
	Chan Suk Yee	2B
	Lam Lai Yuen	2B
	Cheung Yuk Kwan	2F
<i>General Business:</i>	Au Kim Tai	3B
	Choi Yim Man	L6B

South

<i>House Masters:</i>	Mr. Chow Chi Kwan	
	Mr. Wong Kam Yuen	
<i>House Mistresses:</i>	Miss Fung Lin Foon	
	Mrs. Chan Chan Yuet Hing	
<i>House Captains:</i>	(B) Sze Siu Fung	L6A
	(G) Chan Sin Mei	L6A
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) Lo Siu Ming	L6B
	(G) Lau Wai Yin	4A
<i>Hon. Secretaries:</i>	Li Kin Hong	L6B
	Mok Ching Man	4D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Chung Chi Yuen	4D
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Chow Chi Sang	L6B
	Yan Siu Kwan	4B
	(G) Ho Suk Yee	4B
	Chan Suk Wai	4E
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Wong Tat Ming	5C
	Chow Ka Ming	5B
	Fung Kam Sang	U6B
	(G) Yip Fung Ling	5B
	Ngan Mei Mei	4C
	Lee Sin Mei	3E
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Lui Kin Shun	4B
	(G) Chu Yin Wah	3C
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Lee Kwok Wah	4E
	Lam Kin Wah	3D
	(G) Leung Fook Ho	4C
	Ho Suk Yee	4B
<i>Football Captains:</i>	Lee Ka Fai	4D
	Choi Chee Yin	L6B
<i>Refreshment Captains:</i>	Li Shui Ping	2C
	Li Lim Sin	3F
	Tang Pui King	4A
	Au Siu Kuen	L6A
<i>Poster Managers:</i>	Tong Pui Chi	4A
	Lau Lim Yin	2D
	Tam Pak Hung	4E
	Wong Fung Ying	4A
	Tang Hor Ting	4B

House

East

<i>House Masters:</i>	Mr. Cheng Sai Hung	
	Mr. Pang Chi Kin	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Mak Leung Miu Ha	
	Mrs. Tang (Rumjahn)	
	Rahima M.	
<i>House Captains:</i>	(B) Chow Lap Fai	L6B
	(G) Tsang Yuk Yee	L6A
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) To Tsan Wai	L6A
	(G) Mak Suk Yee	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Mei Ling	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Chung Chi Cheung	4A
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Ma Hai Tak	4A
	(G) Tsang Yuk Yee	L6A
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Chung Chi Cheung	4A
	(G) Ng Hang Fong	4B
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Tang Wai Leung	4B
	(G) Cheng Yin Shan	5D
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Chung Chi Cheung	4A
	(G) Wong Man Yee	3D
<i>Football Captains:</i>	Chong Kwok Kwong	L6B
	To Tsan Wai	L6A
<i>Handball Captains:</i>	Lee Siu Tak	4D
<i>Refreshment Captains:</i>	Wong Man Yee	3D
	Tam Lai To	3A
	Kam Suet Fun	3D
	Kwok Wai Ling	3D
<i>Cheering Captains:</i>	(B) Yau Chau Wing	4B
	Lam Ka Keung	3B
	(G) Leung Sui Ping	2C
	Ma Koon Yee	4B
<i>Poster Managers:</i>	Fung Ka Wai	4C
	Oi Siu Ping	3E
	Lee May Nui	2F
<i>General Business:</i>	Fung Wah Sang	4A

West

<i>House Masters:</i>	Mr. Li Chien Fei	
	Mr. Lee Chi Sam	
<i>House Mistresses:</i>	Mrs. Lilian Chan	
	Mrs. Ng Tam Mi Mi	
<i>House Captains:</i>	(B) Lee Leung Ki	L6A
	(G) Chan Oi Lin	L6A
<i>Vice-House Captains:</i>	(B) Leung Wai Yuen	L6B
	(G) Fong Kit Yee	4E
<i>Hon. Secretary:</i>	Lok Siu Fan	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Shek Chi Chiu	4E
<i>Athletic Captains:</i>	(B) Chan Hin Fai	4E
	Wong Kwan Yin	4B
	Lee Tai Hoi	3F
	(G) Li Miu King	5B
	Teng Lai Wah	3D
<i>Swimming Captains:</i>	(B) Lo Yiu Kuen	4E
	Shek Chi Chiu	4E
	(G) Yik Shuk Mei	5B
	Yip Mei Ling	4B
<i>Volleyball Captains:</i>	(B) Ho Chi Kwong	4E
	Ha Sung Fu	3E
	(G) Fung Suk Ming	4E
	Ng Wai Lan	3F
<i>Basketball Captains:</i>	(B) Lau Yuen Shing	L6B
	Luk Wing Cheung	4A
	Yip Yau Kan	2C
	(G) Chan Oi Chun	4C
	Fok Man Yi	3D
<i>Football Captains:</i>	Chiu Siu Ling	4D
	Wong Kam Fai	3B
<i>Dance Captains:</i>	(B) Lee Tai Hoi	3F
	(G) Chan Yeuk Wai	4C
<i>Refreshment Captains:</i>	Chan Oi Chun	4C
	Mo Mei Ling	4A
<i>Cheering Captains:</i>	Lee Kar Mut	U6A
	Cheng Shu Kwan	3D
<i>Poster Manager:</i>	Hung Suet Lin	L6A
<i>General Business:</i>	Lee Tai Hoi	3F
	Ng Sze Hang	3F
	Lee Tsui Hin	3E

House Reports

North House Report

Joyfully and harmoniously, we sing our house song. Enthusiastically and fervidly, we join in our house activities. Everybody is upholding the spirit of keenness in our house — North House.

This year we have an excellent result. We came second in the Swimming Gala, and we came first in the Athletic Meet. The most encouraging thing is that: we have won the high spirit prize in both events — the Champion in cheering. These good results are due to the active participation of the members who have tried their best to show their loyalty to our house.

We have won glory in the inter-house competitions, too. Besides these, we have arranged activities such as table tennis competitions, gatherings and picnics to promote closer friendship among the members.

In spite of the above, we still do not feel content. We hope to get a greater achievement in future, and it depends on the support of all of you. So do try to contribute to the success of your house.

Now, let us give a salute to our ever-lasting house spirit!

East House Report

This year, our achievement is not so good as that of last year. We lack support of the upper forms for they are hard-pressed by heavy homework.

However, we are proud that there is a new seed being planted into the soil. The enthusiasm of our junior forms is of great potential. We sincerely hope that it will germinate, grow, flower, and fruit. Be a co-operative and high-spirited member of our House.

Whether you are young or old, your support and devotion constitute the blood and flesh of the House. Do not hesitate! Let your light shine on the ground of East House.

Do remember, though the rising sun is not so bright, it conserves the same amount of energy and light.

South House Report

Do you believe the saying that "Well begun is half done"? If not, here may be a convincing example. After winning the championship of the Swimming Gala at the beginning of this term, our house has done quite well in the competitions thereafter. Thanks to the competitors who have devoted themselves so much to the house activities. Thanks also to the other house members who have tried their very best in cheering. Moreover, it is pleasing to find that the lower forms this year are quite enthusiastic. They are helpful and their participation is an important encouragement to us.

All these efforts enable us to achieve a satisfactory result. Yet in order to have a promising prospect, we long for further support and co-operation from the fellow members. To conclude our report, we give our best wishes to South House in the coming year knowing that our spirit will forever be as high as the sky.

West House Report

This year, our house members are very active and their spirit is quite high. As we know, we were the most active participants in the Swimming Gala although we could not win the championship. On the Annual Sports Day, we came second.

Moreover, the best result is that we have won the championship of the Joint House Flying Chess Competition. However, we could not get a very good result in the Inter-house Ball Games Competition. It is mainly because we could not gain the co-operation of all members.

It does not matter much whether we can be the Champion House or not. We only wish to see everybody take part and enjoy themselves in all activities. Therefore, we shall work harder and try our best to fulfil our hope.

The Swimming Gala

2nd October 1979, our Annual Swimming Gala took place at the Tai Wan Shan Swimming Pool.

Early in the calm and quiet morning, a noisy and busy group of teachers and students were at the swimming pool preparing for the Annual Swimming Gala. Colourful banners were hanged over the spectators' stand. Officials hurried here and there to get everything ready.

The day was hot and sunny. The spectators were heavily sun-tanned. Everywhere, the house officials busily searched for their competitors and

gave them some encouragement.

The competitors' spirit was high. They swam for nothing but their own houses. Cheering teams of our four houses shouted hysterically to encourage swimmers in the pool. Their cheerings created a warm and happy atmosphere over the whole pool.

The programme was wonderfully interspersed with relays which formed the climax of the Swimming Gala. Then, trophies were given away and the events were all over.

Tsang Mei Ying L6A

Orienteering

It was a sunny afternoon on 13th February, 1980. About forty exhausted fellows returned to our school in the crowded Mongkok District. After walking and running for nearly three hours in the rugged countryside, the gentle slope seemed to be never-ending to the tired legs.

Hours before, the forty fellows with their well-packed rucksacks, gathered at the school waiting to set off for Sai Kung. All of them were participants of the orienteering which was held by the Duke of Edinburgh's Award Scheme.

After an hour's journey by lorry, we arrived at our destination, Pak Sha O, the starting point. However, some of the participants were not so lucky. The lorry was too small for all of us so they had to go there by bus. The starting point was some distance from the bus stop so they had already enough warming-up before the competition!

Everything was well prepared when we started the race. Groups each consisting of two persons set off one by one in every two minutes, with a compass and a map. Every member had to co-operate with his or her companion well. Meanwhile, knowledge of map reading and skill of hiking were much needed. Eighteen check points were set in the area, and each check point carried different marks. The participants had to plan a route themselves, trying to score most marks without exceeding the time limit (three hours) by exerting their maximum physical capability. So it was a test not only on their hiking knowledge and

physical capability but also on their accuracy of judgement. Through this orienteering, the participants gain much experience too.

An hour passed, all of us were surprised to see the first group coming back to the starting point. Later we found that one of them had hurt his ankle and they had to retreat.

Three hours had gone, all the groups had gathered at the starting point again except two. Minutes passed, they had not returned. Groups of people were sent out to look for them. Everybody was very worried. They might have come across serious accident! Eventually, four little figures appeared in the distance. They were back! As they lay breathlessly on the ground, they could hardly say any words for the first few seconds. Drops of sweat rolled down their cheeks.

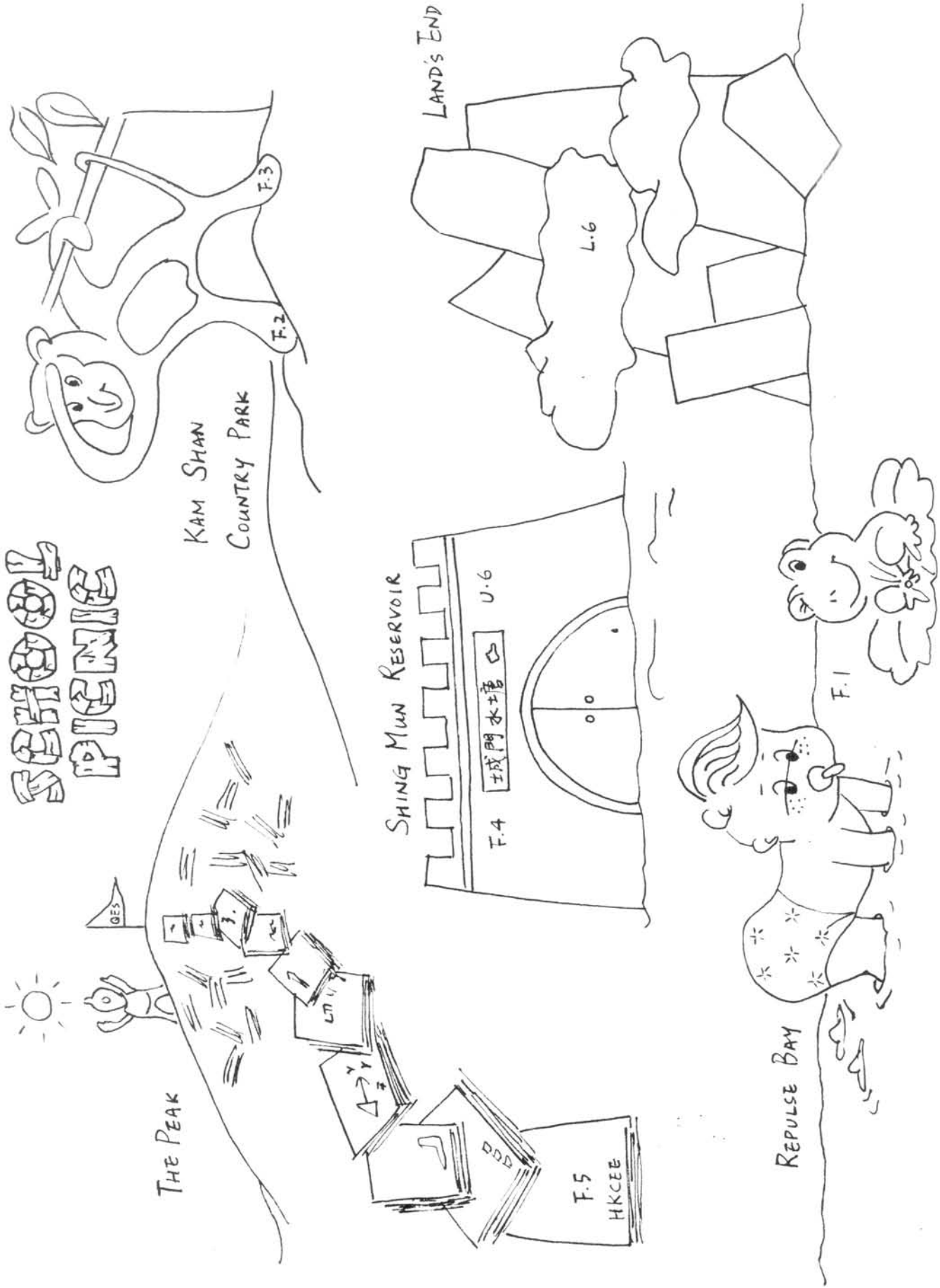
After they had poured water into their throats and rested for a while, they began to tell us that they had lost their way and had to walk downhill through bushes!

In recent years, 'orienteering' has become more and more popular among youngsters. It is an invaluable activity. Special clubs with government license were organized for this purpose. The tide of 'orienteering' will surely spread over the whole colony.

We would like to take this chance to introduce this activity to you. Join us! And you will share the pleasure and satisfaction.

D.E.A. E.D.O.A. Q.E.S. USER UNIT

SCHOOL PICNIC



THE PEAK

KAM SHAN
COUNTRY PARK

SHING MUN RESERVOIR

LAND'S END

REPULSE BAY

QES

3.

Y.Y.

F.4 土城門水塘

F.5
HKCEE

F.2

F.3

L.6

F.1

Blood Donation



On the 21st of November, many students had a special experience – blood donation. In that morning, a service team from the Blood Bank came to our school. Just after their arrival, the Red Cross of our school tried their best to help the team to settle down. Starting from the highest form, blood donors continuously went to the School Hall.

Donors of different forms had different attitudes. The Form Six students were calm while the Form Four students were nervous. They were curious about blood donation including its process, effect and instruments. Some of them might think that ‘sucking’ out blood by tubes was horrible. Others thought that it would be painful

when the tubes were being injected into the veins.

Because of this, the members of the ‘team’ or the Red Cross members were often questioned by the students.

“Blood donation is indeed not horrible,” a member of the team explained to the students.

“It is painless. Before making an opening on the skin, we place some antiseptic solution on the skin.”

The explanation comforted the students and make them feel more easy and confident. Most of them thought that it would be painful, however, it was worthwhile.

Lai Lai Shan 4E

— You can't get blood out of a stone —

SPORTS



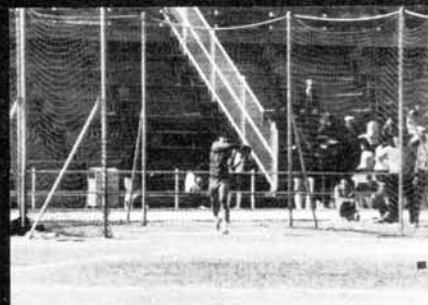
South



North



SPORTS





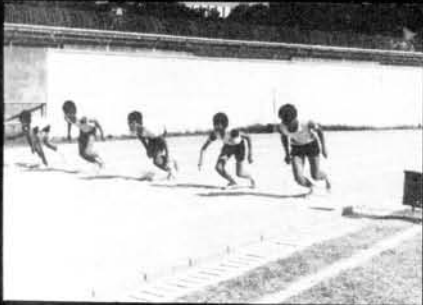
DAY



West



East



DAY

Open Day



For the whole week just after the Lunar New Year holidays, the School had been buzzing with preparation work in order to be ready for our annual Open Day. This year, the Open Day came very early. It was held on 29th February and 1st March.

In the early morning of 29th February, the opening ceremony was performed by our dear Principal, Mr. Tan. He also gave the School a short speech. As this is his last Open Day before retirement, he expressed that he was sorry to leave the School and thanked the Staff and students who had co-operated very well with him and assisted him in the running of the School.

The projects shown by the various clubs and organizations were displayed in the Hall. They were all highly commended by the guests.

The delicate needlework of the girls was displayed in the Needlework Room and they were highly appreciated. There were colourful clothes, neckwears and some embroidered designs.

The football field was occupied by the boy scouts. They made the field look like a campsite. It was indeed very attractive. The scouts' log books were also on display.

The main entrance and the school-drive were beautifully decorated to attract spectators. In order to make everyone understand all the projects, clubs officials were appointed to explain things to them.



Tsang Mei Ying L6A

Debating

Debating is unpopular in our school. Although our English Society organizes an Inter-class Debating Contest every year, this cannot help much. The reason is that 'certain' students take part in the contest each year as they are 'elected' by their fellow classmates to be their 'class representatives'. You see, only a small number of students are able to participate. The Contest, indeed, is unable to offer opportunities for the majority of students of Q.E.S. to take part in debates. As a result, certain students are very experienced in debating while the others never have a chance.

In fact, debating is very interesting. I understand from my own experience that it is very difficult to take the first step. To most of the students, speaking in front of the others is very embarrassing. If they are put onto the stage, they do not know what to do. So it seems to them that it is impossible to stand on the stage, deliver their speeches, express their ideas, and attack their opponents. English debate seems to be far too difficult for them.

But once you take part in an English debate, you will find that this impression is entirely wrong. Although the first time will be a little bit hard and shy, you will find it easier in the second time, in the third time and so on. You will also find out that you will be more and more interested in debating. It is not surprising that you will turn out to be a very good debater after five or six contests. Through experiences, you may learn how to speak in front of the others properly. You will be more and more skilful in expressing yourself in English. As a result, your English will become better and better. Thus, it is plain truth that debating is good for every student. If one is not too timid, shy, and scared, he should try.

I experienced my first debate by the time when I was a Form One student. In fact, I am very grateful to my fellow classmate who 'forced' me to join her in the contest. At that time, I was overwhelmingly scared as it seemed to me that it was

impossible for a Form One student to 'argue' in front of the others 'in English'. However, I had to keep my promise.

Very soon, I found out that I would have been a fool if I had refused her at that time. I realized that debating was interesting and meaningful. Fortunately enough, I had the opportunity to sit for debating contests organized by the English Society. As time went on, my interest in debating increased greatly and so did my progress in English.

In the past three years, I have taken part in twelve debates with ten of them in English and three of them as school representative. Recently, I took part in the debate organized by the JSDS (Joint School Debating Society) together with three other team members. In fact, it was quite difficult for us to co-operate as I came from a different form and they were quite inexperienced. Besides, I found great differences in our ways of thinking and the attitude towards debating. For the first time, I felt it unpleasant to debate and it was the first time for me to show less interest in my work, too.

At last, we lost. But I do not mind because winning or losing is not so very important. I feel very regretful that it is the worst of all my performances. Nevertheless, my interest in debating never diminishes. If I have the chance, I will try my very best and make it a successful debate.

From this experience, I realize that there is actually a lack of experienced debaters in our school. The level of oral English in our school is by no means so bad. If we do more to introduce this activity to every student in Q.E.S. and discover more potential debaters, I am sure that we may have a well-organized and competent school debating team in a year or two.

Fung Suk Ming, Shermain 4E

The Easter Concert



The history of the Easter Concert is still young when compared with that of the Christmas Concert. When the Music Union (as the Music Association was so called at that time) began to organize an Easter Concert in 1977, the officials were faced with numerous anxious queries – why had a concert suddenly emerged from the Easter occasion and what were the aims and the motives behind. Up to the present, similar questions are still common among our fellow schoolmates, and this reflects the need for us to clarify the purposes of holding the Easter Concert.

We have perceived that there is a general lack of understanding of and interest in music, especially classical music in this school. The Easter Concert is therefore intended to provide an opportunity for our fellow students to enjoy and appreciate music. Obviously, it is more than merely

providing a few hours of entertainment for fellow students or just serves as a celebration of the Easter occasion. We are anxious to introduce different kinds of musical instruments and different styles of music to our fellow schoolmates. This is our ultimate aim. Besides, we also hope to understand the development and standard of music in other schools; that is why we also have orchestras, solos and bands invited from different schools. We contrive to show the achievement of youth in the field of music and we hope this can serve more or less as a stimulus to the zest of our schoolmates for music.

The 1980 Easter Concert is the first concert we have this school year due to the absence of the Christmas Concert. It was set open by the performance of our intermediate choir. The choir members were exceptionally attentive and the lovely song 'The Turtle Dove' by the male solo singer has added much colour.

In the next performance, the classical guitar soloist had delivered two charming pieces of guitar music and received an extraordinary lot of clappings.

The guitar performance was followed by a group of outstanding folk singers from the Baptist College. As soon as the introduction of the 'Bill Board' song 'Longer' started, there rose up a wild applause and cheering. In the third song 'I don't like to sleep along', the audience was even more absorbed by the sexy male voice. Yet unfortunately, the standard of performance was a bit lower than that of their normal level, due to the failure of the microphones to function properly.

The fourth performance was a soprano solo-singing. The 'hair-raising' notes, which were mostly above the high G, were very well received by the audience.

The Folk Dance Team of our school then presented us a typical Russian dance which had provided many opportunities for the energetic 'Russian boys' to exercise their 'Kou Fou'.

Two popular classical music pieces were

played by a promising violinist who was actually studying music in a music college and taking 'violin performance' as his major subject. He had nicely exemplified to us that the violin could be played very beautifully, not necessarily resembled the outcry of a dying chicken.

Those who might be bored by the classical violin pieces were cheered up by the folk song duet singing that followed. The sweet voices of the two Hong Kong University students were very well blended. But the repetition of the song 'Devoted to you' was an unexpected coincidence and was indeed a bit regretful.

The performance of the Diocesan Boys' School Chinese Instrumental Ensemble was of very high standard. However, it was a big disappointment to us that the entire Chinese Orchestra could not come to perform their masterpieces. As explained by the head of the Orchestra, this was largely due to the fact that most of the members of the Orchestra were in Form Five and were busy preparing for the Certificate Examination.

What contrasted greatly with the Chinese instrumental performance was the following performance given by the western orchestra of our school. Our orchestra was still a newly-born baby that needed much nourishment such as sincere criticisms, encouragement and continuous recruitment of young musicians. It is one of the main aims of the Music Association to help the orchestra develop into a mature and well-organized one.

The last performance came eventually and it was the one that all of us would be most willing to enjoy – the Chinese dancing by the Bishop Hall Jubilee School. The girls who were dressed in light purple and pink gowns appeared just like fairies that came from Heaven and the glamour of their dance might leave you to conjure the scene up in your own imagination.

The Concert would undoubtedly be much less successful had there not been the great effort of the Joint House officials who spent days to decorate the Hall. The excitement of the concert reached its peak when the 'big egg' hanging above in the middle of the Hall burst, releasing many little presents and colour-paper bits down. We

were further drifted to a wild state of excitement when the M. C. announced that there might be presents hidden under our chairs. Though the presents were really very small, their discovery had brought to the lucky ones enormous joy. At last, the Concert ended amid laughter and music and it brought us to the doorsteps of the Easter Holidays.

It is undeniable that the organization and the preparation work of the Concert has still left much to be desired. Yet we are very grateful for the co-operation and assistance of all officials who have worked in front of and behind the stage, the participation of the performers and last but not the least, the support of the audience – our fellow schoolmates.

*Vivian Chih
Music Association*



More About C.U.

Thanks to the work of our publicity sub-committee, C. U. — the Clubs Union — is a familiar name by now.

But "what is it"?

It is a union of thirty-two clubs.

It is one of the three important bodies constituting the Joint Body.

It is the organizer of the Open Day, inter-club poster competition and the Best Club Election.

But how about its work? Most students only have a rough and confused idea.

The aims of our union are to promote the club activities, to foster co-ordination and co-operation among various clubs and to organize various school functions.

In order to achieve the aims, a 'Co-ordination System' is adopted. Each club has a 'co-ordinator' (an official of C. U.) who is responsible for collecting monthly activity plans, informing the club chairmen of C. U. notices and being the adviser of the clubs. But owing to the fact that a co-ordinator has to co-ordinate three clubs, the last role cannot be successfully performed as it demands much time. A new system is now being contemplated to assist the various clubs in any special problems.

Parallel to the co-ordination system, we have a routine work sub-committee. Our routine work includes poster display, room booking and board checking. At first sight, these are just simple matters. However, keeping them in order and harmony needs much effort. Putting up posters twice a day is indeed a boring job and re-arranging the

boards to their right positions constantly is troublesome enough.

The work of our publicity sub-committee this year is a brilliant success. Besides publicising current C. U. activities, we try to stimulate the lower forms to know more about the school by sets of questionnaire, cross-word puzzle and board display of up-to-date information and the results prove to be very satisfactory.

You will be surprised that such important tasks are shared by only seventeen students. Our work can be described as 'heavy', 'varied' and 'irregular'. Though it is difficult to do the work well, it is really a challenge offering good training to us.

At present, our main problem is the lack of experienced officials. Very few of our committee members have experiences in the organization of activities. As a result, we did not know how to perform our duties at the beginning of the term causing some confusion to the co-ordination system.

We admit that the Clubs Union still has plenty of room for improvement. However, I am certain that the Union is well on its way to progress with the enthusiasm and the good will of the committee. It is our wish that the clubs themselves should realize the importance of taking a more active role when promoting the club activities so as to make the work of organizing activities easier and more enjoyable.

Leung Wai Keung L6B

History Society

What is your immediate impression when you hear something about 'History Society'? The subject, History, may appear at first sight to be boring. However, if you look deeply into it, you may find it interesting.

The work of our society is to promote interest in this subject. In this academic year, we have arranged a series of activities. The response and attendance of our members is quite good on the whole.

On 3rd November, 1979, we organized a visit to the Sung Dynasty Village for the members. Besides promoting friendship among our fellow members, we could know more about the Sung Dynasty through this visit. The reaction of the members was encouraging and enthusiastic. There were fifty participants. "Well begun is half-done." It was a stimulus to our committee.

In the same month, an inter-group quiz was held. The attendance was good. The seats were all occupied and the atmosphere was quite intense. The questions covered both historical knowledge and current news and they were fairly easy. Through this quiz, we hoped to arouse our schoolmates' concern for what is happening around them. History ought to be applicable and ever-changing as our slogan proclaims, "Today's news will become tomorrow's history." However, their knowledge of current affairs appeared to be not so appreciable. Therefore one or two members of the Quiz Team seemed to dominate the situation. Nevertheless, the occasion was on the whole successful.

In order to increase the schoolmates' interest in and understanding of world news, a discussion on the 'Iran Crisis' was held in December. Although only fifteen students, mostly from Form Six, took part in this discussion, they were willing to voice their opinions and did not just sit there as silent 'lookers-on'. This kind of activity has a value of its own. We have already proposed a lecture on current topics to be held in the post-examination period.

When tackling these academic activities, we face quite a lot of difficulties. The topics have to be carefully chosen and we have to prepare thoroughly beforehand so as to get ready some issues raised for further arguments. But we can benefit from our planning since we learn and understand a great deal. Because of increasing pressure of examination, the schoolmates cannot be so active in extra-curricular activities, especially academic ones. Furthermore, they may prefer playing to discussion or listening to lectures on academic subjects. We sometimes have to alter our schedule and provide more entertaining activities such as gathering. The History Day in February was an enjoyable one. It included gathering and a 'big meal' in the morning followed by a film show on Vietnam in the afternoon. It certainly promotes familiarity and understanding among the members and officials.

The keeping of the Bulletin Board and the running of the History Library are our regular functions. The board outside Room 1, 'History behind the news', is done alternatively by each group. The topics are chosen freely by the group leaders and they are quite interesting and attractive. In the second term, we conduct a survey on the whole school to investigate their interest and knowledge in history and current affairs. We also organize other activities such as film shows, visits and inter-group competitions. We intend to issue a magazine in the post-examination period.

Meanwhile, our committee is quite well coordinated and co-operative. During our committee meetings, we usually have a lot of jokes but we become very serious when making important decisions. Everyone is free to voice his or her opinion and most of the committee members are willing to take up responsibility when organizing functions.

We would certainly try our very best in future to continue to improve this society for the benefit of all.

Lo Fung King L6A

Translation Competition

— Organized by the English Society

First

Man does not live by bread alone, but by beauty and harmony, truth and goodness, work and recreation, affection and friendship, aspiration and worship.

Not by bread alone, but by the splendour of the firmament at night, the glory of heavens at dawn, the blending of colours at sunset, the loveliness of magnolia trees, the magnificence of mountains.

Not by bread alone, but by the majesty of ocean breaker, the shimmer of moonlight on a calm lake, the flashing silver of a mountain torrent, the exquisite patterns of snow crystals, the creation of artists.

Not by bread alone, but by the sweet song of a hummingbird, the rustle of the wind in the trees, the magic of a violin, the sublimity of a softly lighted cathedral.

Not by bread alone, but by the fragrance of roses, the scent of orange blossoms, the smell of new-hay, the clasp of a friend's hand, the tenderness of a mother's kiss.

Not by bread alone, but by the lyrics of poets, the wisdom of sages, the holiness of saints, the biographies of great souls.

Not by bread alone, but by comradeship and high adventure, seeking and finding, serving and sharing, loving and being loved.

Man does not live by bread alone, but by being faithful in prayer, responding to the guidance of the Holy Spirit, finding and doing the loving will of God now and eternally.

高六甲 楊瑞瓊譯

人活着不是單靠食物，乃是靠着美與和諧；真理與善；工作與休憩；感情與友誼；熱忱與敬拜。

不是單靠食物，乃是靠着深夜裏沉空的威嚴；晨曦時碧空之光耀；斜陽裏調和着之繽紛；木蓮樹的可愛；羣山的雄奇壯觀。

不是單靠食物，乃是靠着海潮之權能；靜湖上閃爍的目光；山洪裏跳躍的銀線；雪花瑰麗的圖案；畫家心血的結晶。

不是單靠食物，乃是靠着蜂鳥甜美的歌嘯；樹叢中風的喃喃細語；梵阿鈴的魔力；柔和的燈光裏教堂的莊嚴和崇高。

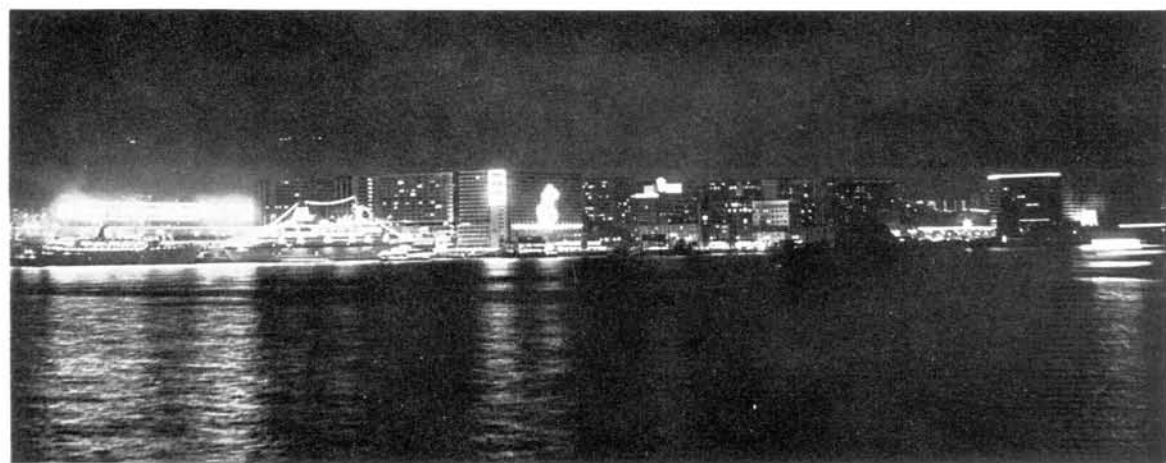
不是單靠食物，乃是靠着薔薇的馥郁，橙花花蕾的芬芳；纔收的禾穀的清香；朋友兩手的緊握；母親一吻的溫馨。

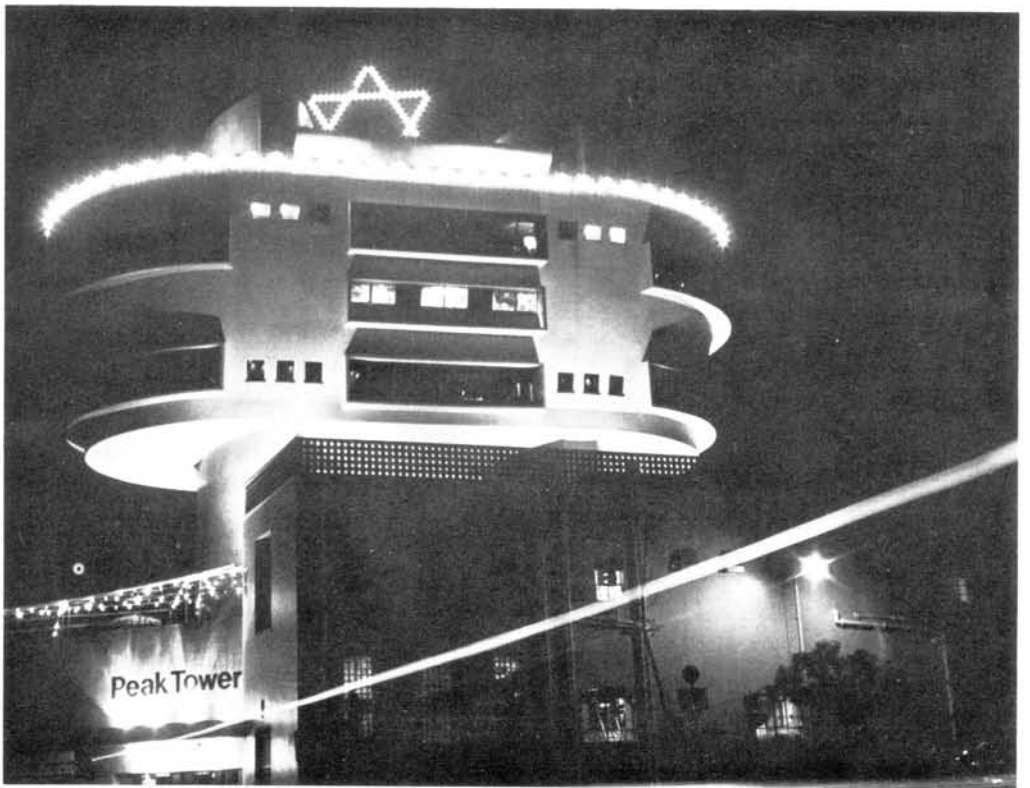
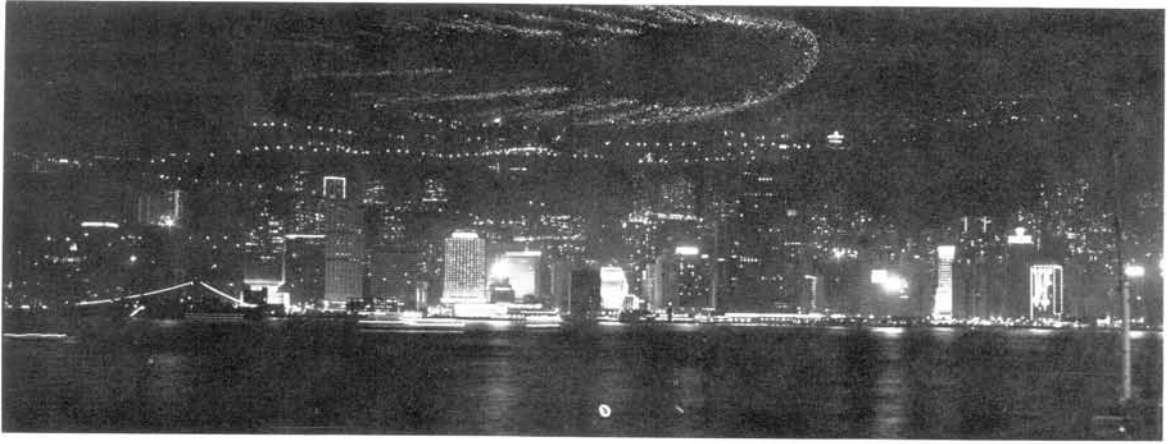
不是單靠食物，乃是靠着詩人的歌詠；哲人的智慧；聖人的聖潔；偉人的傳錄。

不是單靠食物，乃是靠着團結與艱險的歷程；訪覓與找尋；服務與分享；愛與被愛。

人活着不是單靠食物，乃是靠着虔誠的祈禱；順服聖靈的引導；認識及遵從上帝愛的旨意，從現在直到永遠。

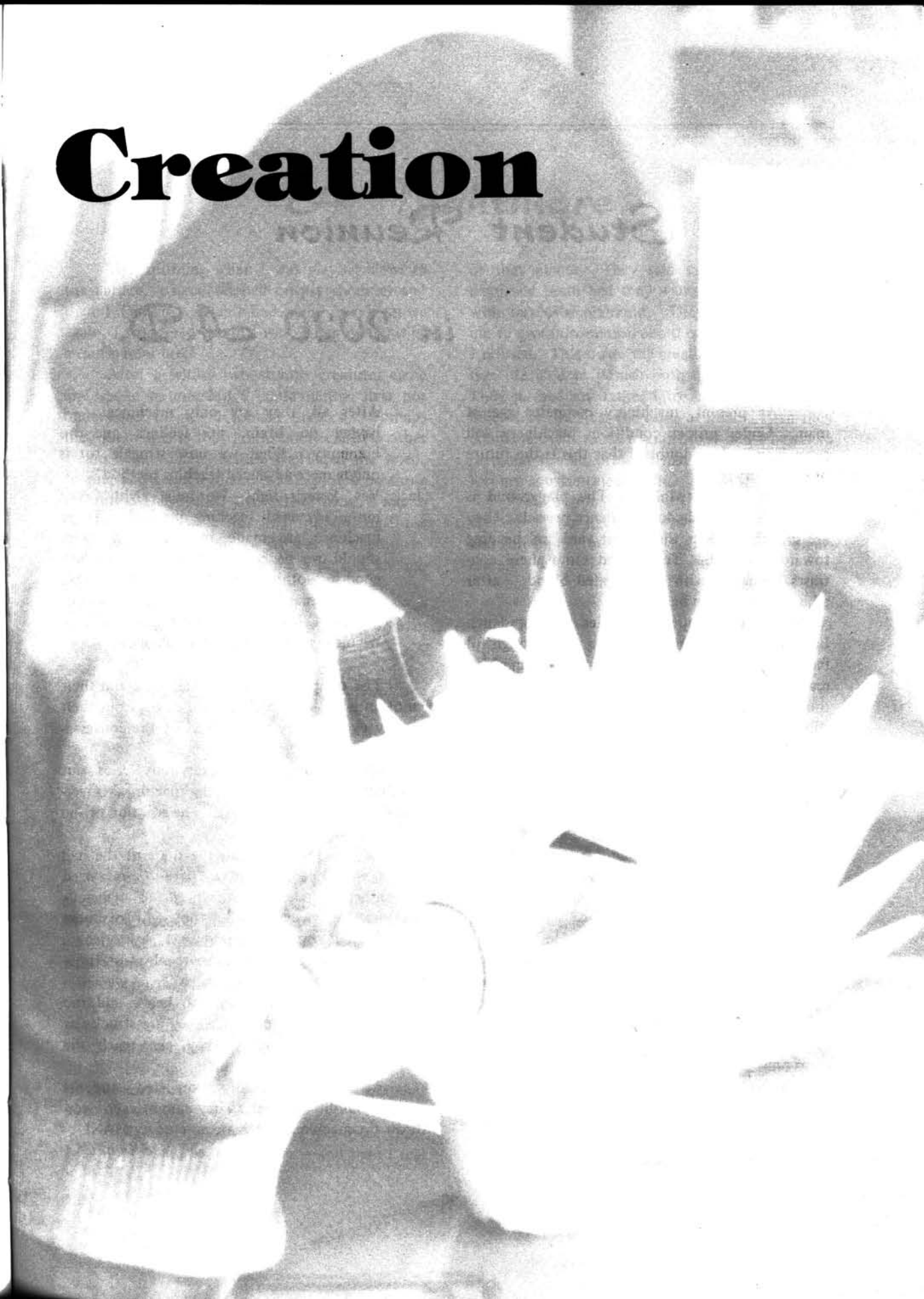
Night — scenes





by Photographic Club

Creation



A Student Reunion

in 2020 A.D.

"At present, machinery competes against man. Under proper conditions machinery will serve man." Is it doubtful that this is the future of machinery?

The galaxy twinkles. The playground is darkened by long shadows. Silence prevails. They are creeping across the school yard and heading towards the hall. The chilled atmosphere contrasts ironically with their heated blood – after all, they are human beings.

The hall is already flooded with students. Each of them wears a solemn and thoughtful face. They are going to perform something magnificent which their ancestors never have thought of. The innocent little ones sit perfectly still while the big ones discuss in a whisper.

After fifteen minutes, Jack, the chairman, stands up and starts the meeting.

Jack: Now, the time is half past ten. It is exactly what we have planned. It's very good, comrades. Suppose all of you know the agenda well! So, we should plan and decide what to do.

John: No! Why should we plan? Just march to the staffroom and

Jack: Don't be so excited. We must be calm. Everything should be well-planned and well-designed. These shrewd 'teachers' cannot be overthrown so easily.

John: But we can stand no more! All of them only know how to punish us, give lectures to us and curse us. They hurt our pride and never care for us. They never pay attention to our feelings.

Tom: John, you cannot blame them too hard.

After all, they are only machines — having no brain, no feelings and no humanity. What we now struggle for is only a mere advanced teaching method.

Jack: Yes, Peter's right. We must fight for a more advanced teaching method. Those machines are made by man. So why should we be controlled by these useless, good-for-nothing metal components. We need human beings to be our teachers. We need love, care, advice and warmth. We must start our righteous rebellion.

The temperature of the hall rises and their emotion is evoked. Streams run down from their watery eyes – they are touched by the conversation.

Without any signal, everybody cries out simultaneously, "Overthrow the machines! Overthrow those useless teachers!" The emotion of the students reaches its climax.

At this very moment, the door of the hall swings wide open. A group of enormous-sized square headed machines march in. The furious students, being excited by the sight of these deeply-hated machines cry out hysterically, "Comrades, it's time for us to rebel. Cut those heads off. Come on, comrades, go!"

Yet the machines are too heavy and too grand for them to approach. They are struck flat onto the ground before they can reach the machines.

At last, the deady exhausted students cry and huddle together. They cannot even overthrow the machines which are created by MAN!

Ng Mee Kam U6A

A Nightmare

That morning when I was playing alone in the garden, a hand slapped on my shoulder and then I fainted. After I had come to my senses again, I wondered where I was: I was lying inside a transparent box!

After a while, two strange creatures came and spoke to me, but I could neither hear nor understand them. I looked puzzled. Perhaps they knew this so they immediately called another creature in. That creature translated the words to me, and I knew that I was captured by those creatures. They called themselves 'men'. I was so excited that I could not help questioning those 'men' where I was and what was their purpose. They answered by showing me a person. He was my father!

My father was a scientist. He was trying to explore a planet X and those creatures were men

of that planet. They said that my father had disturbed them and they wanted to fight a battle with our own mankind. They ended by asking me to give information about our men. Of course, I refused. This made the creatures very angry and they decided to punish both my father and me. They pushed my father into another transparent box which was just the same as mine. Then they connected two tubes to our boxes and I began to feel that the air pressure had decreased. Soon, I lost my consciousness again.

"Wake up! Joe!" I heard my mother saying. "You have been sweating and shouting and screaming for half an hour." I had a nightmare.

Chung Tze Ling 3D

My Pet

My cat, Lily, is not only my pet, but also my favourite friend. She is not very strong for she eats little. She is not very beautiful for she has very little fur which is pure white. She miaows with a gruff voice, and miaows too often. Sometimes she purrs in her sleep.

During the night when I am doing my homework or reading books, she likes to sit beside my desk, which is near my feet, with bowed head all the time. She plays with a ball of nylon string which I give her. I only hear the soft scratches of her claws.

Suddenly the sound stops, the poor thing does not know how to play alone and then I feel



extremely sorry for her. Therefore, I immediately stop doing my work and miaow softly, sweetly and tantalize her head. Then, she seems to smile again and bury her warm face into my clothes. Just a moment later, she will purr something which is almost understandable!

When the weather is fine and sunny, she likes to lie on the verge of the window which is just above my desk. She feels so comfortable that she falls asleep. But I am always afraid that she may fall down onto the street!

Yuk Yee Ha 3D

Machine

Would one day the machines take over the role of human beings? Would computers control our activities? These questions pose as major threats, other than the energy crisis, faced by mankind in the coming centuries.

Man creates machines to do laborious and monotonous jobs, to save time for other more meaningful tasks of improving our living conditions and creating even more sophisticated machines. The computer is typical example. With the tremendous development of electronic technology, computers come immediately. Man can evolve and so can the computer. But computers learn only through long periods of trial-and-error. Man learns through experience by himself but computers cannot. It must first be programmed to accumulate experience, just like man's evolution — preserving those useful organs, and eliminating those useless ones as vestigial organs. Recently, an eight-year-old chess champion is beaten by a computer which can defend itself in whatever circumstances encountered.

Can a computer 'reproduce', just like man? Man's body is chiefly made up of carbon, while the core of the computer — The I.C. (integrated circuit) chips — is made of silicon which is similar to carbon chemically. This sheer coincidence seems unusual, but it is predicted that man will co-exist with computers in the near 100 or 500 coming years. In other words, the ultra-intelligent computers will form a new 'species' on earth. This prediction is feasible as our planet contains a large proportion of carbon and silicon which are basic to memory storage and logical

manipulation.

To define a computer is difficult because of its different levels of sophistication and its widely diversified capabilities. The Chinese translation for the computer is '电子脑' literally meaning the 'electronic brain' which indicates the equivalence of human and machine intelligence. Computers can calculate not only the input data but also process the information logically. Logical decision is important because the thought and action of a normal man will base on it. But computers, like man, also have errors. Though this is rare, this may cause detrimental effects to the whole of society. It is difficult to rectify a computer or to find out which part of it is malfunctioning because it can only read, understand and process in its own language such as the binary system (for example: 0101 stands for letter 'N'). This language barrier hinders direct communication between the computer and human beings, and one day the computer will even get out-of-control, as man can no longer understand what the computer 'says'. The computer will stop to be enslaved by man and defy our instructions.

We are living in a 'computerized society'. Many basic operations are performed under the control of the computer. Our multi-billion dollar Mass Transit Railway System is controlled by an ultra-modern computer which is responsible for the power supply, the speed of the carriage, ventilation and ticketing. This is an efficient service but it renders a serious problem. If a part of the computer fails to function properly, the whole Mass Transit Railway System will come to a

Intelligence

deadlock and chaos will follow. This is not an exaggeration. It serves only to show that the over-dependence of man on computers will one day cause catastrophic results. Also all commercial activities will cease if the nerve of the bank — the computer — breaks down. Computers are not faultless machines and they have certain limitations.

The pocket calculator, which we usually use at school, is actually a pre-programmed mini-computer. The power of a computer is determined by its accuracy, speed and its programming capacity. In Hong Kong, mini-computers are becoming popular; a small model consisting of a TV screen and keyboard costs only HK\$3,700, and accessory parts are available for addition to the computer to increase its power of memory. They are used mainly for accounting, inventory control or education purposes. But in future, with the mass production of mini-computers, the cost will even be lower, and every family can afford one, just like the TV set in every home. The widespread of the computer is by no means beneficial to the whole mankind. The bad will use the computer to control other activities, or even to control others' computers. Our privacy will be seriously disturbed when a particular computer containing our personal life is leaking the information to some bad people. Another danger is that advanced and wealthy nations may use military computers to control other nations. These networks of computers are so complex that one day they may develop into 'beings' superseding our intelligence.

Man's knowledge is limited. Is this true

for the computer? The answer is controversial. But it is doubtless to say that the computer is evolving more quickly and favourably than the human being. Life has been existing on earth for billion of years, but the sizes of our brains did not change in the past. Man's intelligence is approaching its limit. However, the computer technology only develops in this 40 or 50 years and more development can be envisaged. One day, what is written down in science fictions may become true and man will depend completely on computers. The computer does the routine job for man, solve all problems for man. Man, in turn, feed the computer with electricity and check the machine regularly.

Another consequence of computer technology is space exploration. We can communicate with other outer space creatures through the computer which translates the cosmic language into understandable languages. We may find life on other planets. So the film 'Star War' may not be purely imaginary.

On the whole, the computer will benefit mankind if it is wisely used for peaceful purposes and is put under the control of man. All countries should enforce strict laws concerning the use and protection of the computer system. Only in this way can the mere possibility of misuse, theft and forging of data be eliminated. In conclusion, the computer is accurate and efficient but is potentially dangerous if misused.

Lam Siu Keung U6B

TENNIS

What is better than spending a sunny holiday on playing tennis? Many people like to play it: — adults, students and even elderly people. During holidays, the tennis court is full of sportsmen. Why? Why do so many people like to play it? Of course, there are many reasons. It can train our response. It is a good exercise for all parts of our body move in the game. When the ball is coming towards us, our legs begin to move and our arms spread out to hit it back. Since it is a strenuous game, it can make us stronger and healthier. Especially for women, it makes them look slimmer. Moreover, for the elderly people, it is one of the best ways of spending time.

Besides these, if you can play tennis well

enough, you may win in some grand tennis matches. Or may be, one day, you will have a match with some tennis superstars like Sherwook Stewart, Bjorn Bong. At that time, how you are!

I like to play tennis very much. When I am holding up a racket and hitting the ball to the other side of the net, I feel very v-e-r-y pleased. The joy cannot be described by mere words. This kind of sport is quite expensive. You need to spend quite a lot of money on buying the suits, tennis balls, racket and so on. However, it is a good extra-curricular activity. Do you agree with me? Would you have a try?

Chan Mei Ching 3A

An Unusual Public Holiday

One day, I got up very early in the morning. Since I had been late for school for three days, I determined not to be late again and therefore I left home very early.

It was very strange indeed! When I walked up the school slope, I could hear no noise at all. It was very quiet inside the school building and the lively atmosphere of the usual school-days had vanished completely. Then, I met one of my schoolmates and it was very surprising that she was not wearing school uniform. At that moment, I began to remember that it was a public holiday. I was both disappointed and happy. I was disappointed because my determination and effort not to be late for school again

came to nothing. However, I felt happy for I could have a holiday to relax.

I then went to the City Hall Library to borrow some books. In the afternoon, a concert was held in the City Hall and I decided to attend it. The concert was very enjoyable indeed! Although the performer was only an amateur singer, his performance was excellent. His voice was also excellent and I liked his style of singing very much. He sang very naturally and emotionally and I could clearly hear every word in the songs.

When the concert ended, it was six o'clock and I went home, happy and content.

Tsang Mei Ying L6A

The Eventful Hours

"Please put on your safety belt", the sweet voice of the stewardess came faintly to my ear and brought me back to reality. This was my first time to travel by air. I was excited and cheerful. The journey only took a few hours and I never imagined that they were my eventful hours.

The plane took off and my beloved country was under my feet. Then it became smaller and smaller, and disappeared at last. The scene of the sky was novel to me and everything in the cabin fascinated me. The cabin was bright, perfect and comfortable. Then my attention turned to the passengers. I noticed that there men nearby were very old. They seldom talked to each other. As I was wondering who they were, lunch time approached. When I was enjoying my lunch, these men stood up with guns in their hands. All the passengers, including I, were astonished and actually did not understand what was happening. Two of them ordered us rudely to stand at the corner of the cabin while the other man rushed to the pilot who was sending signal for help to the control tower, but a gun was pointed at his back. Women screamed while men pretended to be calm. My heart was beating rapidly and it nearly fell out of my mouth. My feet shivered and I nearly could not support myself!

Oh! They were hijackers and we were helpless as we were high up in the sky.

As one of the hostages, a youngster, attempted to seize the gun impulsively, at once, a bullet was shot. Blood dyed the clothes of the youngster and he fell down immediately. A cry of horror burst out from the women and they co-

vered their faces with their hands, as they were unwilling to see the horrible scene. Now we were all in a mess and the hijackers were so angry that they hit some of the passengers.

Time crept away slowly. But we know if we took action, our fate would be the same as that of the wounded youngster. The security of our lives was in the hands of the hijackers. Oh, God! Why did I get on this plane? I did not want to lose my life so early! Sadness overwhelmed my heart and tears rolled down my face. I could not stand crying indeed!

At last the plane landed on the airport and the police prepared to save us. Now, we then knew that the aim of the hijackers was not only to get money, but to set free political criminals. We all hoped that the government would promise them, but we understood that we were hoping against hope.

At last, food was used up. At this time, the hijackers demanded food supply and one of the police sent the food to us. As they intended to open the gate to let him in, something like a bomb was thrown into the cabin and a mysterious gas came out from it. I felt the ground was turning and I fainted at once.

When I was conscious again, I was in hospital. The police told me that I would meet my parents very soon and the hijackers were caught. Danger had passed already. This horrible experience is deeply-imbedded in my mind forever. And I hope that this would never happen again as I may not be so lucky next time.

Wong Wai Man 4C



The new kid came alone to town,
Was previously in a farm,
Bringing his luggage at dawn.

So many dreams in his heart,
He wiped his eyes,
"They're all against my own desire."

He found a job in the security,
For his own curiosity,
But he didn't show any sensitivity.

Once the robbers attacked and crushed,
The dog bit and was beaten much.
Bang! Bang! Cartridge straight through his mouth
When he yelled and hushed,
He fell onto the floor for his gun had rusted.

Now the new kid was soaked in blood,
He remembered his little hut,
That was on the ground he dug,
Worthy be a grave enough.

Poor, little poor!
He ended his life in dust.

Lee Hing Yin 3D

An Unforgettable Experience

I was a famous scientist in England. I lectured in Oxford University. In the evenings, I usually stayed in the laboratory and performed some experiments.

One evening, while I was performing an experiment, suddenly, I heard a strange sound. I glanced through the window and to my great surprise, I saw a spaceship landing outside. In a moment, the door of the spaceship was opened and two strange looking creatures came out. They were short and clumsy-looking. They rushed into my laboratory. I tried to escape and they gave me some liquid to smell. Just then, I became unconscious.

When I had regained my consciousness, I was in the spaceship. I found myself lying on a bed. Two strange-looking creatures were guarding me. About an hour later, the spaceship landed on a planet. They took me offboard and led me to a low grey building.

"Sit down, please," a voice said to me. I turned round, found a seat and sat down.

"Let me introduce myself to you. I am the president of the planet. First, I must apologize for having captured you without your agreement," said the president.

"Well, if you can give me a reasonable explanation, I will forgive what has happened," I replied.

"I will explain it to you later. But, first of all, let us see a film," said the president.

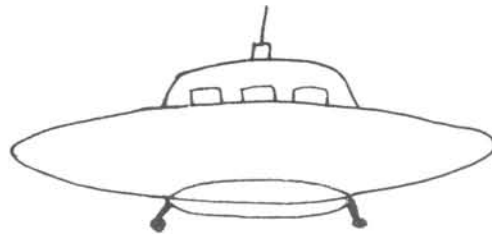
The film showed that the city was quite peaceful. There was no dispute or even quarrel. Everything was automatic. The people only took in pills for supporting their lives. But one short-coming was that they were very short and clumsy-looking.

"Our planet's 'Investigation Committee' has detected that you have invented a new medicine which can make people become taller. Therefore"

"That's your purpose," I interrupted. "I will help you on condition that you send me back to the earth immediately after I have given you the medicine."

As the agreement had been reached, I started to make the medicine. A week later, all the people on the planet were made taller. They were grateful to me and immediately sent me back to the earth. I shall never forget this fantastic adventure.

Poon Suk Lan F. 2B



The Rhyja Disaster

On 29th December, 1985, an exciting and memorable day in the American history, all the American citizens are waiting anxiously for the important speech by President, Joseph Kent to be televised. It is simply a 'celebration' of the victory in capturing the Arabian Adh Dama oilfield in Rhyja. The Americans who consider themselves the 'Master Race' are always successful. Kent is always considered to be a wise leader and his conquest of the Russian Soviet makes him doubtlessly the most popular and respectable hero in the United States. He is also the organizer of the AOEC (Arabian Oil Eagle Conquest).

At 12:30, all gather round the television waiting for the programme. Suddenly, among feverish clapping, Kent's remarkable face appears on the screen. Once again, in his calm and deep voice, he makes the U.S.A. 'Civil Power' declaration of the Arabian conquest a success. Immediately, there is again a thrilling atmosphere prevailing over the continent.

The screen on the television then shifts to the battle site, Rhyja, and there appears the famous American Negro General, Sir Nicholas Maine, who has led the American Army into the Jabal valley and defeated the Arabians. In fact the relationship between the U.S.A. and Arabia had worsened after the Congress of Lenigrad which was held to deal with the indemnity of the defeated nations after the Russian War. Arabia, the biggest producer of oil and uranium of the world, has developed into a world power assisted by the Chinese communists and the Japanese. After the U.S.S.R. has been defeated by the Central Axis (the United States, the People's of China, Japan and Germany), the allies have to face many internal problems. The United States is now suffering a lack of minerals. Although atomic power is now consumed throughout the whole country, it does not make any appreciable progress. Mining for radium and uranium is expensive and dangerous. That is why the Americans are still depending heavily on oil. According

to statistics, Arabia controls as much as 76% of the world trade in minerals. The world's leading developed countries of the Central Axis are afraid that Arabia is becoming too strong because she has advanced technology. Apparently, the AOEC is only an international conflict between the Americans and the Arabs, it is really a clash between the Central Axis and the Allies.

'Back in Riyadh, the capital of the defeated country, the Arabs are working out the most devious plan of the century for revenge. Here comes our chief character of our story, Raujah Sawedaz.

Sawedaz is a simple peasant girl. After Arabia has joined to the Allies fighting against Russia, Sawedaz receives her military training in France. She has won great honour for intelligence. Now, as a successful minister of the Arabian National Naval Authority, she is chosen as a member of the T. O. (Tamo Orupt).

While President Kent is celebrating his own success, the Arabs are proceeding their plan secretly. Just as Emperor Eida has spoken in lay Washington "Yesterday's failure paves the way for success", the Arabian allies demonstrate themselves by vigorous actions.

On 6th January, 1986, the T.O. gang which consists of five males and four females arrives secretly at Rhyja, with Raujah Sawedaz as the leader. Of course, their task is to gain control of the Adh Dam oilfield where they can get energy supply for their army and navy and the new 'VT Rocket 310', the eagle fighter.

Back in the Jabal Valley, tankers and atomic rocket fighters are still stationed at the lower delta to prevent the Arabian allies from getting energy supply. Arthur Maine is troubled by the disturbance of the Arabian army on the Rhyja banders. Suddenly a French general rushed in and cried in an exciting tone, "Sir, de devils in the valley terrible, evi..... envil God, save us! unbearable!"

Maine is so astonished at the sight of the

poor man that he spills over his coffee.

"Calm yourself and tell me what is all about." Maine does not finish his sentence, for the devil throws his fists madly at the Negro. Maine returns his blow at once. In the next instance, the French is struggling painfully in a horrible manner.

Maine knows that this is a serious matter. He studies the body carefully. Finally, he concludes that the poor man must have been poisoned by certain kinds of chemical drugs. He does not go to the valley to have a careful look, instead, he makes a thorough search of the food distributing centre. It does disappoint him a lot because he can find nothing special. He then goes outside to take a breath of fresh air. Suddenly he notices some tiny crystals flowing on the stream surface. He picks up a small one and finds it surprisingly corrosive. Suddenly, a faint voice comes through the peaceful cool air. It grows louder and louder – "Fraternity, Reacho bright future, Rebirth of the Arabs!" Maine shivers with fright but he calmly calls for his generals through the transmitter. Soon all the area around the delta is filled with American soldiers. It's

not long after that the American come face to face with their prey – the T.O. with Sawedaz leading her companion!

Hence, the Americans do not wait to be attacked, Maine commands his soldiers to start this battle. Sawedaz proves herself to be a good gunman and shoots down one soldier. Suddenly there comes a strong poisonous gas and the frightened Americans stop fighting and run madly to 'bite' the dead bodies like fierce dogs. It is the moment that Maine comes to realize everything. There are no longer mad dogs, but they turn into evil, horrible sharks! Certainly, it is due to the effect of the poisonous gas which dissolves into the victims' blood! This is merely a disaster! Unfortunately he does also feel uneasy all around his heart, body and face. Why? This is merely a dev devil, in th the valley!

The 'Rhyja Disaster', as what the Americans have said, still remains a mystery. We only know that about 5000 American soldiers are killed in this incident, and because of this extraordinary event, President Kent is forced to step down.

Chan Lap Wa 3D



"Why? Why? Why?"

"I don't know why."

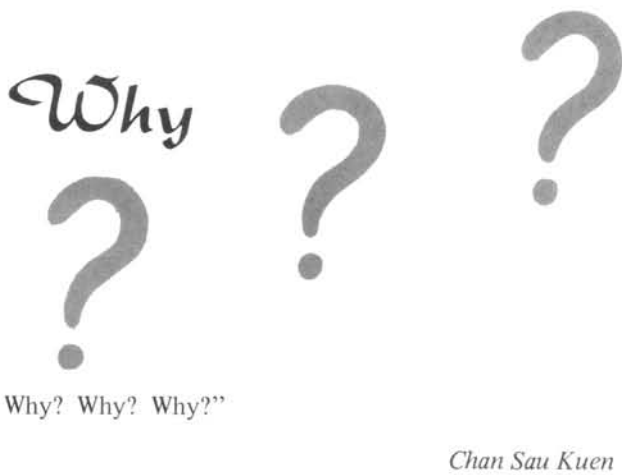
"Why do you say why?"

"I like to say why."

"Why?"

"Please don't ask me, I like to say why."

"I like to ask you why you always say why. Why? Why? Why?"



Chan Sau Kuen F.1B

Once I was a Millionaire.....

The dust was swirled by the sudden braking of a car, a Benz having a fascinating colour. A tall, dark man came out from it, wearing expensive clothes, with proud smile on his face. I saw him vanishing in a high building, a familiar place where I used to go frequently to do my business. I could still remember the silvery Porche I used to drive into the car park, the delicious dishes of the restaurant nearby and the dashing movements of the busy trade men like the one who had just entered that tall building. All these were the same now. Even the circumstances had not changed a bit. It was only me, a poor beggar or a former millionaire, bearing a contemptible reputation, could no longer step into this respectable building any more.

It was the first time I was aware of the coldness of winter when a drop of icy tear rolled down my cheek. I shivered in the extremely cold. The neon lights reminded me the approaching of Christmas. It brought back my memories of the last Christmas Day. We held a Christmas party in our house and invited all our relatives and friends. We had music, dances, songs and all kinds of food. We clinked our glasses in our laughter and all of us, with scarlet chins, enjoyed until midnight. Oh! What a wonderful time The tinkling of a coin in front of me disturbed my thoughts. It was a lad, with a benevolent face, still in school uniform. He carried a heap of books in his hand. There were weariness and hunger through his countenance. He might have been toiling among his books through the whole day. It was awfully kind of him to give me a coin! Promptly, something struck my mind.....

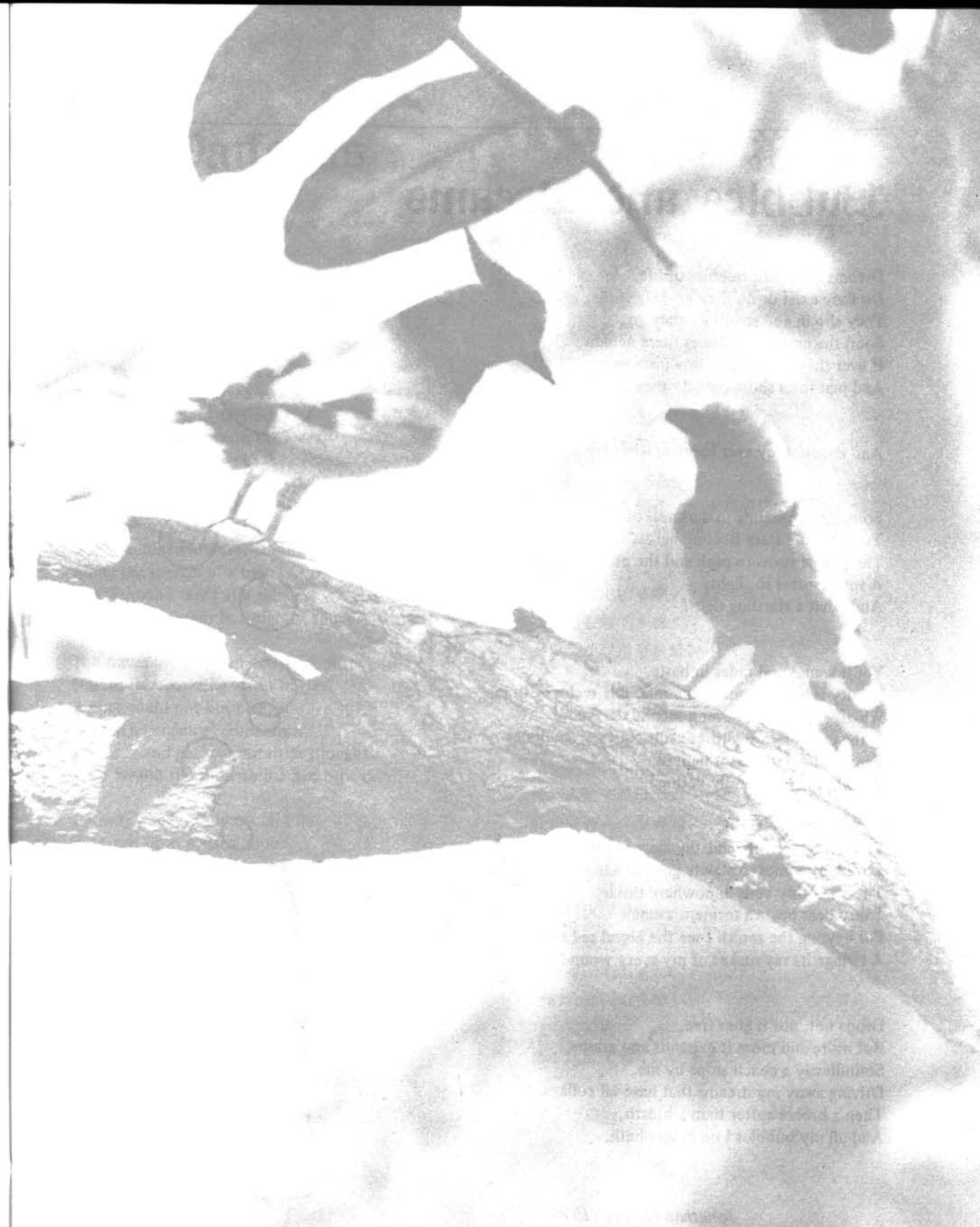
I remembered that I was a hard-working student during my secondary school studies. I never lost my confidence although I used to fail in my examinations. Every time I tried to work

harder. I assured myself that there must be some harvests after my efforts. This day truly came. After I had graduated from the university, I immediately got a niche in a commercial company. From then on, I even struggled harder than before. In a few years' time, I was in the highest position...

Presently, the drawbacks of my life disheartened me a lot. I was not longer rich nor respectable but a poor gadabout in the street. But when I thought of my former life, I asked myself, "Why couldn't I forget all my setbacks and fight the second time?" Yes, I must challenge myself once more. Not long, I should be able to step into those tall buildings again!



Chen Yau Nung 4C



Communication

Bubbles and Dreams

Dreams of nights, bubbles of life,
Do they exist or do they not?
They slip in and stealthily they go,
Soon the empty air echoes them naught.
If ever they exist, they only once exist,
And just for a short time do they persist.

And should they ever happen, what are they-

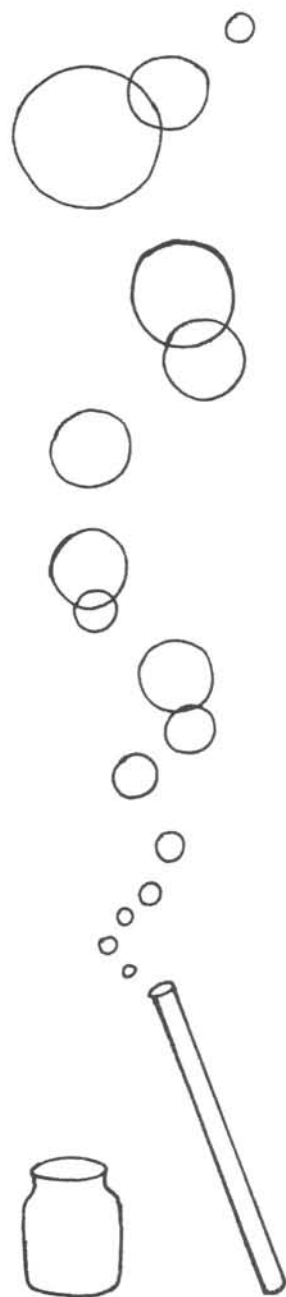
Something dazzling in darkness or limid in light?
Transmuting stars fleeting across the day,
The purple turns to pink and the pink to bright,
A spark seems so slight,
And what a startling sight!

Yet it wanes and fades in haste,
Beauty is but a sprint in the infallible realm of time,
Wh-at eternalizes, never a second delayed,
Is the cool black night that subsequently sublimes.
Every glare darkness is behind,
All whiteness gloomily defined.

The twilight twirls and the stars refuse to twinkle,
Love that comes so slowly goes so hastily;
The unearthly bells in nowhere tinkle,
Every beat beats a torment a tingle-
Far beyond the zenith I see the blood red moon,
A twinge its ray makes of my every wound.

Drops not, nor it goes free,
But more and more it expands and grasps,
Soundlessly a coach stops by me,
Driving away my dreams that have all collapsed;
Then a breeze softer than a breath,
And all my bubbles I no longer hath.

Jonathan Cheung (1970-1977)



Daffodils

I Wandered Lonely as a Cloud

by Wordsworth (composed in 1804)

I wandered lonely as a cloud
That floats on high o'er Vales and Hills,
When all at once I saw a crowd,
A host of dancing¹ Daffodils;
Along the lake, beneath the trees,
Ten thousand dancing in the breeze.²

Continuous as the stars that shine
And twinkle on the milky way,
They stretched in never-ending line
Along the margin of a hay:
Ten thousand saw I at a glance,
Tossing their heads in sprightly dance.

The waves beside them danced, but they
Outdid the sparkling waves in glee:
A poet could not but be gay,
In such a laughing³ company:
I gaz'd — and gaz'd — but little thought
What wealth the show to me had brought:

For oft, when on my couch I lie
In vacant or in pensive mood,
They flash upon that inward eye
Which is the bliss of solitude;
And then my heart with pleasure fills,
And dances with the Daffodils.

NOTES:

1. *Later revised to: Golden*
2. *Later revised to: Fluttering and Dancing in the breeze*
3. *Later revised to: Jocund*

水仙花

梅葆敏譯 (73—78)

獨自飄零的我，像空中的一片雲
高高的浮着盪着，越過深谷，飛過山丘。
爲地，我看見了密密麻麻的一羣
歡舞着的，金黃色的水仙花兒，
在湖畔，在樹下，
成千累萬的飄蕩於微風中。

連綿不斷的水仙花，像永恆而耀眼的星辰，
在銀河上一眨一眨的閃亮着；
沿着海灣，
它們無休止的在擴張，在伸展；
我投以輕輕的一瞥；
萬千花朵兒撲動於權舞中。

湖上的波浪亦在飛舞，然而，
意氣高揚的水仙花超越了閃爍的波光；
愉快的伴侶相流連，
替詩人帶來難以形容的喜悅；
我凝視着——凝視着——却忽略了
它們爲我帶來的財富；

每當我休息於臥榻而
感到空虛或憂悵，
飄舞着的水仙就會閃動在眼前，
帶給我孤寂的喜樂；
我心溢滿歡愉，
禁不住與水仙花兒同舉舞步。

註：權 = 歡

How Far Are

Soap Operas Negative

Television pervades every walk of life in Hong Kong since almost each family can afford a television set. Therefore television is indispensable to us as a kind of entertainment in our densely packed life. However, station administrators always have irresponsible attitudes neglecting the contents of television programmes. Soap opera is a very conspicuous example and it often conveys some negative and unhealthy ideas.

A serial can encourage irresponsible sexual attitudes indirectly through the behaviour of the characters. One of the famous serials called 'Enigma' has promoted licentiousness. In this serial, a character called Soong Fong Ting and another character had abnormal relation though the latter had married. Besides, Soong's sister even seduced her brother-in-law. These episodes in the serial will convey an idea of immoral sexual behaviour to the television viewers affecting their thoughts. In this way, they are being misled. Particularly, this kind of serial produces detrimental effect on the young with simple mind and vehement character.

Also, it is said that the serials seem to postulate the fact that love can be exchanged for money and status. The serial 'Crocodile Tears' is responsible for conveying this idea. Some serials even convey the idea that love can be used for revenge. The serial 'Giant' is concerned with the hatred between the Heung and the Lui Family. The revenge they took on their enemy was too cruel and extravagant. In fact, the way of their taking revenge was illegal because the head of the Lui Family had ordered a professional murderer to shoot the members of the Heung Family in San

Francisco. Besides, they even make use of marriage to take revenge. Therefore this serial has conveyed a wrong concept about love.

Some serials are also too pessimistic about marriage which should be treated respectfully. Divorce is not to be treated casually or as a convenient solution to marital problems. But the serials encourage people not to consider marriage and love seriously. No wonder that divorce is so prevalent and is increasing in Hong Kong.

Besides, the serials often talk about how the characters struggle for status and money but their methods and behaviour are not virtuous. This promotes bad conduct of people and eventually crimes will be committed.

However, soap opera is really a good and cheap amusement for us to soothe our strained nerves. If we are not misled by the ideas soap operas convey, we cannot consider them negative. However, television is the most popular mass medium and it penetrates into almost every family especially at peak times. Therefore people, particularly those ignorant people and impetuous youths, are subjected to the influence of soap operas.

In conclusion, soap operas are considered negative to some extent because they give us both advantageous and adverse effects. Besides, television plays an important role in our daily life. Apart from soap operas, it is necessary for us to investigate what effects the other television programmes give.

Chow Sau Fong (74-79)

This Is My Contribution To

The School Magazine:

*To The Dead A Tribute,
The Living A Memory.....*

Jet-age Moses proclaimed his prophecy.
To hell with policy.
Death to diplomacy.
Hippies likewise in ecstasy,
Make love not war and be crazy.
So let the peoples reunite,
End wars with all our mights,
For the world would soon be doomed
By weapons we assumed.

Warlords bullshit with their wits.
SUMMITS and SALTS too
With power installed,
A war to end all wars,
War is once for all.

Idiots held the key
To the human destiny.
With key in lock,
Button on top,
Press the button,
All was gone.

Mushrooms flourished in sky
With style.
Time froze in space
With haste.
Man evaporated from Earth
Through a single breath
The Earth blew up
In a mere hiccup.

Who was the victor?

Who was the loser?
Man was both.
It was too late to make an oath.
Who committed the sin?
Man himself?
God himself!
If God had not created man,
Why killing of man by man?

Thus man won the battle
Yet he lost the war.
He only saw the beginning
Of the end,
For the ending came too fast
And passed too slow.

Let man be tried in Heaven,
Their souls to rejoice in Hell.
Then silly greenhorns reappear,
Committing old sins without fear.
So history always repeats itself.
Be it another Adam and Eve,
Another "Origin of Species"

Though it is Earth to earth,
Ashes to ashes,
And dust to dust,
The Beast always carries the Demon seed.

Amen!
Ah! Man!

Leung Chi Wai (70-77)

A decorative border surrounds the text, featuring stylized flowers, leaves, and scrolls. The top and bottom center have symmetrical scrollwork with small floral motifs. The left and right sides are vertical columns of stylized flowers and leaves.

**Silver
Jubilee
Special**

History of Our School

The idea of Queen Elizabeth School was first conceived in 1953 – the auspicious year of Her Majesty's Coronation. Cognizant of the need for a big Anglo-Chinese co-educational school to provide secondary education for the ever-increasing number of school children in Kowloon, the Education Department immediately planned to build an up-to-date school to alleviate the situation. A site of some 150,000 square feet at the junction of Prince Edward Road and Sai Yee Street and a sum of over two million dollars were quickly set aside for the purpose. All planning work was started without delay while immediate steps were also taken to obtain royal consent to name the new school after Her Majesty the Queen.

Meanwhile the problem of accommodating pupils promoted from Government Primary Schools had become so acute that something had to be done. It was therefore considered expedient to open the school before the completion of its building and to operate it as an afternoon school in the premises of King's College. In this way, Queen Elizabeth School officially came into being on 6th September, 1954 when Mr. L. G. Morgan, the Acting Director of Education, inaugurated it by officiating at the First School Assembly. In his address, he emphasized the importance of scholarship, discipline and courtesy and urged all those who were present to do everything possible to build up a good tradition. Later in the year, on the occasion of the School's First Athletic Sports Meet, the Hon. D.J.S. Crozier, Director of Education, earnestly advised all pupils to play their part worthily in working as well as in playing.

In order to train pupils in orderly conduct, a suitable motto – “Se Parate Ut Servietis” meaning “Prepare yourself that you may serve” – had been chosen and a set of standing regulations drawn up. These were intended as aids to pupils to develop a sense of self-discipline and civic responsibility. Therefore, our school motto set out two vital aspects of school life – preparation and service.

Although English was the medium of instruction, pupils were exhorted to pay particular attention to Chinese with a view to assisting in the advancement of Chinese culture and hence the progress of world civilization.

At the very beginning, encouraging full individual development was one of the important functions of the School. Opportunities and facilities were thus offered in various activities in an attempt to bring about that end. Pupils could then be able not only to lead happy and useful lives but also to undertake whatever tasks lay ahead of them in society.

Since 1954, Queen Elizabeth School has been marching forward. The pupils have been living up to the ideals they cherish and by the common effort of everyone, our school has been lifted to a position worthy of its name.



Reunion

The 16th of December, 1979 was the Silver Jubilee Anniversary of our school. It was a fine Sunday. All of us and the teachers had to arrive at school at nine o'clock in that morning. A lot of the old students and the past teachers also came back to school to celebrate it with us.

On that day, after roll-call, everyone went to the playground and attended the opening ceremony. We had invited the first principal of our school, Mr. Cheong Wai Fung, to cut the ribbon and address the school. After this, there were games and competitions. The games were divided into two groups. One was inter-class competition which was held in the field and the playground. Almost all of the students took part in these games. There were also some souvenirs of the anniversary for sale. Many students or members of staff bought them, and so did I. During the lunch time, all of us had the lunch boxes which were provided by the Old Student Association. These boxes were very tasty although their prices were very cheap for they were subsidized by the Old Student Association. While we were eating, some songs were broadcast. At about two o'clock, all the competitions had already ended. Then the guests of honour, including Mr. Hinton, the second principal of our school, cut the birthday cake and gave away prizes to the winners. Then Mr. Hinton gave a speech. Subsequently the students could leave at their wish. However, many of us still stayed in school and enjoyed the folk dance gathering until five o'clock. All programmes of the day then came to the end.

The anniversary day had passed. If this ceremony comes again, I think it must be the Golden Jubilee, or else, it will be the thirtieth or the fortieth years anniversary.

Wong Pui San 2F

Day

16.12.79



Some History about the Organization of Our School in 1954

Origin of the School Uniform

It was decided to adopt a school uniform since it was felt that this would raise morale and would help weld the School into one unit. The uniform consists of:—

Winter — a brown woollen blazer with an embroidered badge on the pocket, white shirt, red tie, grey woollen skirt for girls and grey trousers for boys.

Summer — white shirt, white trousers, red tie and metal school badge on the shirt or tie for boys.

— white dress with embroidered "Q.E.S." in blue and red tie for girls.

Origin of Various Organizations of the School

Classes

The pupils were divided into 21 classes — 8 classes of Form 2, 9 classes of Form 3 and 4 classes of Form 4.

At that time, there were 15 classes of all boys, 5 classes of girls and only 1 mixed class in Form 2. Since most of the pupils agreed that a mixed class was better than a class of all boys or all girls, there was a change in the next academic year and all classes in our school became mixed classes.

House System

Competition brings progress. The House system was established so that competition in various sports and work could be arranged. The Houses were called by the cardinal points of the compass — North, South, East, West. At that time, three members of the Staff and three students conducted the affairs of each House.

Our first Athletic Meet took place on 15th December, 1954(heats) and 20th December, 1954(finials) at South China Stadium, Caroline Hill.

Music

In order to raise the musical standard of the School, a mixed school choir and a harmonica band were formed.

Girl Guides

The 11th Kowloon Girl Guide Company of our school has a pretty long history. It had existed long before our school building was opened. In 1954, our company consisted of pupils from both Queen Elizabeth School and Yaumati Government P. M. School. Then, after the official opening of our school building, the 11th Kowloon Company was registered under the name of Queen Elizabeth School.

Boy Scouts

In order to promote the spirit of service and to train boys to be helpful and useful youths, the School Authorities had from the beginning intended to organise a Boy Scout Group. However, it was not until the pupils moved to the new school building that a Boy Scout Group could be started. The 20th Kowloon Boy Scout Group was officially registered and formally inaugurated in April 1955.

The Prefects

On 25th September 1954, under the guidance of Mr. A. Hinton, the Senior Master and Mr. Kwok Wai Man, a meeting was held in the Hall where all the Form Four pupils assembled to elect school prefects. At that time, there were only twelve school prefects – eight boys and four girls and one of them was the Head Prefects. Their main responsibilities were to maintain good discipline in the School and to see that the School Regulations were observed.



School Prefects



School Choir



20th Kowloon Group, Q.E.S.



11th Kowloon Company, Q.E.S.

Important Functions of Q.E.S. in the Past Years.

Opening Ceremony of the School Building

The 24th October 1955 was a great day in the history of Queen Elizabeth School. The school building was officially opened and a simple but dignified ceremony was held.

The pupils, spick and span in school uniforms, were gathered in the school long before the ceremony. Later, they were led to the space behind the Police Band in the football field where they were to stand during the ceremony. Also, some guests sat outside the main entrance of the school.

Finally, His Excellency the Governor and Lady Grantham arrived and were met on their arrival by the Hon. D.J.S. Crozier, Director of Education, and Mrs. Crozier and Mr. Cheong Wai Fung, the Principal of the School and Mrs. Cheong. Together with the Governor's aide-de-camp, they ascended the platform which was the entrance to the School. The Police Band, which was present by kind permission of the Commissioner of Police, Mr. A.C. Maxwell, struck up the National Anthem. Mr. Crozier extended a warm welcome to the distinguished audience and then requested Lady Grantham to declare the School officially open.

It was a very memorable occasion as the School would carry the high distinction and responsibility of bearing Her Majesty's name and also because it was the first co-educational secondary school built by the Government.

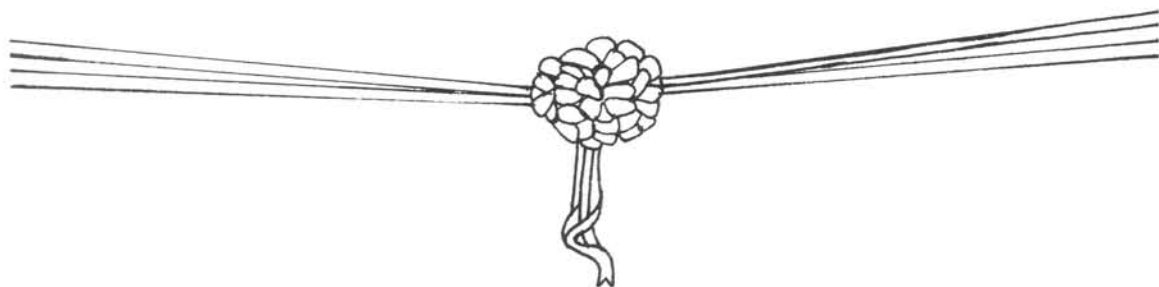
Having officiated the ceremony, Sir Alexander and Lady Grantham, accompanied by the Director of Education and the Principal of the School, inspected the School and had their tea.

When it was time for Sir Alexander and Lady Grantham to leave, the pupils were told to gather round the car of the guests and wait there.

When His Excellency the Governor and Lady Grantham approached their car, the senior girl prefect presented a bouquet to Lady Grantham on behalf of the School while the senior boy prefect bravely asked for a holiday which was granted. The Governor then chatted with a few pupils and showed an interest in their school badges. The pupils then gave three cheers for His Excellency the Governor and Lady Grantham. Finally, they shook hand with the Principal and Mrs. Cheong and departed with a wave of hands. Following their departure, the Hon. E.B. David, Colonial Secretary, the Hon. Acting Chief Justice, Mr. T.J. Gould and Mrs. Gould and the Hon. D.J.S. Crozier and Mrs. Crozier all left in turn.

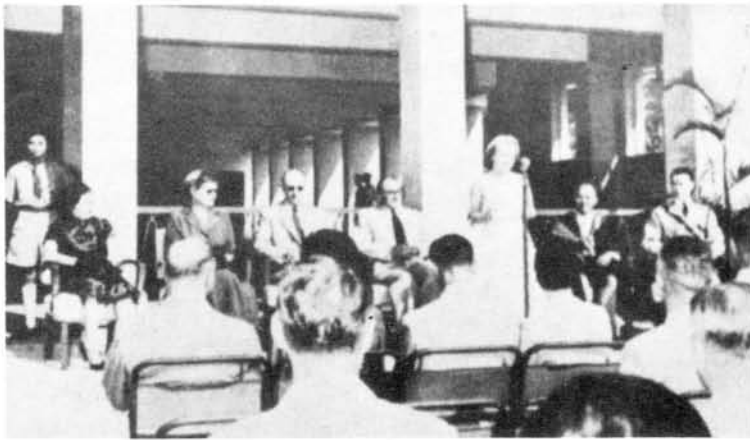
Then, the pupils dispersed and had their tea.

Since then, we, the pupils of Queen Elizabeth School, have been living up to its name and making the School proud of us.





The New Building under Construction



Lady Grantham Presiding at the Opening of the School



Queen Elizabeth School

The School Camp

The idea of establishing a school camp germinated in a casual talk between Mr. A. Hinton, the Principal, Mr. Walter Ng and other teachers who envisaged a camp as an ideal place for extra-curricular activities during weekends and holidays. The idea was brought to the committee of the Parents-Teachers' Association, which gave it an enthusiastic support.

With the kind co-operation of Mr. B. V. Williams, the District Officer, our present camp-site was allotted to the school for future development on 19th August, 1961.

Immediately after this, plans to construct on the camp-site a hut with one staff-room and a large classroom, and a separate kitchen with two bathrooms and two lavatories attached, were drawn up and approved.

The next stage involved two operations. Pupils and teachers visited the camp-site many times in the holidays and the summer vacation of 1961 to clear part of the site, and to open the path leading from the site proper to the old jetty, which proved to be very useful afterwards when equipment was brought to the camp. Meanwhile, the committee members of the Parents-Teachers' Association were busy raising funds for the construction of the hut.

By August, 1962, the construction of the premises was complete. Essential equipment was then brought into the camp which could accommodate a group of about 40 persons to stay overnight.

On 22nd September, 1962, the School Camp was officially opened by Miss Barbara Black, accompanied by the Principal, Mr. A. Hinton, the Chairman of the Parents-Teachers' Association, Mr. Wong Hau Yuen, the Chairman of the Camp Building Committee, Mr. Ng Tor Tai and the District Officer, Mr. B. V. Williams. The ceremony was also attended by many parents and other honoured guests, members of the Staff and pupils.

Immediately after the official opening, the camp was used by students from different school clubs and also from other schools for various purposes. They went to the camp to do practical surveying and field work, to learn more about scouting and camping in the field, to help clearing bushes, removing stumps and planting flowers round the hut and so on.

A committee consisting of five members of the Staff had been formed to look after the camp and to discuss problems which might arise from the use of it.

Besides, a special course, the Camp Warden Training Course, was arranged to train a group of 26 boys and girls to be Camp Wardens and to act as advisers and helpers to the future campers. It started early in October, 1962. The syllabus included chiefly camp-fire planning, camping, canoeing, cooking, equipment maintenance, first-aid, hiking, tying knots, lifesaving, log-writing, needlework, programme-planning and site clearance. The trainees would also be given lessons and would spend several weekends in the School Camp to do some field work.

In 1963, a separate store hut was built to provide additional space for keeping camp equipment which was being gradually installed.

Since the establishment of the School Camp, camping has been undoubtedly one of the most popular activities among the great variety of interests in the school. Our proud possession of a school camp has long created a love for camping in the students.

Under the guidance of the woodwork teacher, Mr. Choy Koon Hip, the canoe shed and most of the canoes were built by the students.

With the fund raised from the bazaar in 1969, a drinking filter was bought and a telephone was installed, the total cost being \$4500.

By 1972, the Camp Wardens had finished the construction of 9 fibre-glass canoes and a concrete

jetty. In 1974, an incinerator was erected. However, it could not stand heat and cracked. It was rebuilt in 1975 and had been in constant use until a few years ago when we could dump rubbish just outside our camp.

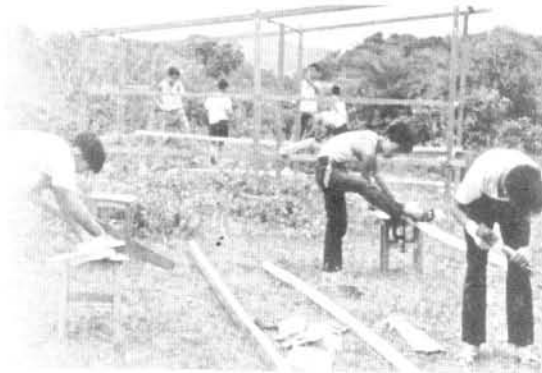
In the same year, 1975, a group of parents spotted the demand of a new building during their visit to the camp. This idea laid the road to another fund-raising bazaar, which brought our school and the O.S.A. \$128,000, from which \$50,000 were allotted to the construction of a two-storey building. Disappointingly, the plan was postponed due to some problems of land-using authority.

In 1978 and 1979, part of the money from the bazaar was used for the provision of electricity and erection of a new, higher fence with barbed wire and a stronger gate. It was not until 22nd September, 1979, the 17th Anniversary of our camp, that the opening ceremony of the one-storey new dormitory was held. A shelter covering its front wall and another replacing the old one outside the classroom were built as well. The remaining money was spent on the buying of a refrigerator, L-p gas and stoves, and other electric appliances.

Modernization of our camp has taken great strides in the past few years and is still on its way. Now a scientific well is under construction and will surely be in use when this magazine is in circulation.

Recently, on 19th Jan., 1980, the committee of PTA and CWA held a meeting in the school camp to discuss about the scientific well. Also, a Promotion Committee was formed, comprising 5 PTA committee members, teacher's committee and students' committee of CWA. Its aim was to handle and to promote the development of our school camp.

CONSTRUCTION OF CANOE SHED



CAMP LIFE



The School Bazaars

The School Fair and Bazaar 1969

Our first School Fair and Bazaar was held on 12th July, 1969 and the school building was brightly and colourfully decorated.

The aim of having that Fair and Bazaar was to raise fund for the Student Welfare Unit which was an organization in the school working for the fellow-students who needed help.

It was a fine day. The football field was crowded with people and all the participants found joy and excitement there. There were various stall games and every stall was brightly decorated to attract 'customers'.

At the other side of the football field, a piece of land was specially cleared out for people to ride mules. There was also a performance given by the army band.

In the covered-playground, the D.S. girls had prepared a lot of delicious food for sale.

The corridor in front of the laboratories was occupied by stalls for souvenirs. Since the prices were not high, the souvenirs were cleared up very soon and that Fair and Bazaar was a success.

The School Bazaar 1976

The 19th December 1976 was the Bazaar Day and that was the second Bazaar of our school.

There were two aims of having that Bazaar – raising fund for the Parents-Teachers' Association to improve the equipment of our School Camp and raising fund for the Old Students' Association to build a clubhouse of their own. It was ideal to raise a sum of 200,000 dollars.

The preparation work was finished under the efforts and co-operation of the students, the Parents-Teachers' Association and the Old Students' Association. Before the arrival of the Bazaar Day, there was the selling of raffle tickets, too.

The weather was surprisingly fine on the Bazaar Day. The school building was beautifully decorated and the opening ceremony of our Bazaar was performed by our Principal, Mr. Tan Peng Kian.

Like the Bazaar held in 1969, there were stall games and the selling of food and souvenirs.

The Bazaar was over when twilight fell and every participant enjoyed themselves very much on that memorable day.

The Bazaar 1969



The Bazaar 1976



ACKNOWLEDGEMENT

The Editorial Board of the School Magazine (1979-1980) wishes to take this opportunity to express its hearty thanks to all those who have helped in making the publication of this issue possible. In particular, it wishes to thank those old students who have contributed their articles, and those organisations who have agreed to print their advertisements here: —

1. The Q.E.S. Students Association
2. The Q.E.S. Parents-Teachers' Association
3. Mr. & Mrs. Tong Wai Ki
4. Ling Kee Publishing Company
5. Jam Fair Company, Limited
6. Tung Lok Stationers, Printers & Bookbinders
7. Tin Shing Cotton Yarn Co. Ltd
8. The Dairy Farm Group of Companies
9. Wing Wah Fabric Industries Company
10. Swire Bottlers Limited
11. Cafe De Fairwood Limited
12. The World Book Store
13. Austa Trade Advisor (H.K.) Ltd
14. Gala Knitters Limited
15. Golden Dragon Piece Goods Company
16. Tai Loi Restaurant
17. The Hong Kong & China Gas Company, Limited
18. A.S. Watson & Company, Limited
19. Pine & Bamboo Restaurant Limited
20. Everyman's Book Company, Limited
21. South China Morning Post, Limited
22. Ruby Restaurants Limited
23. Fourseas Publishers
24. Tung Sing Printing Company, Limited
25. Modern Educational Research Society
26. Winning Plastic Works
27. General Bottling Company, Limited

*With the Compliments
of*

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

OLD STUDENTS ASSOCIATION

APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS' ASSOCIATION

MEMBERSHIP REGISTRATION FORM

Name	
姓名	
Sex	Date of Birth
Residential Address	
Tel.	
Office Address	
Tel.	
Year of Completing F.5	Registration Fee \$10- Postal order Cheque Cash
Date	Signature
Office Use	



With the Compliments

of

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

Parents-Teachers' Association

With the Compliments

of

MR. & MRS. TONG WAI KI

WONG HAU PLASTIC WORKS
& TRADING CO. LTD.

CONNAUGHT BLDG.,
12TH & 14TH FLOOR.,
54-56 CONNAUGHT RD., H.K.
TEL. 5-431321



齡記出版公司 LING KEE PUBLISHING CO.

HEADQUARTERS
ZUNG FU INDUSTRIAL BUILDING,
1067 KING'S ROAD, QUARRY BAY, HONG KONG. TEL: 5-616151

NEW BOOKS FROM LING KEE

FOR SECONDARY SCHOOLS:

- CREATIVE ENGLISH FOR HONG KONG 1-5** *Heaton • Knight*
WORKBOOKS 1-5 • TEACHER'S BOOKS 1-5 • CASSETTE TAPES 1-5
- INTEGRATED ENGLISH COURSE FOR HONG KONG 1-5** *S.E. Paces*
WORKBOOKS 1-5 • TEACHER'S BOOKS 1-5
- A NEW SCHOOL BIOLOGY FOR HONG KONG** *Griffiths • Lofts • Warren*
WORKBOOKS 1-3 • TEACHER'S EDITION
- A NEW SCHOOL CHEMISTRY FOR HONG KONG** *R.H. Leary*
WORKBOOKS 1-3 • TEACHER'S EDITION
- A NEW SCHOOL PHYSICS FOR HONG KONG** *J.B. Willett*
WORKBOOKS 1-3 • TEACHER'S EDITION
- A NEW SCHOOL MATHEMATICS FOR HONG KONG 1AB-5AB** *B. Chan*
WORKBOOKS 1AB-5AB • TEACHER'S EDITIONS
- A NEW SCHOOL ATLAS FOR HONG KONG 1980 EDITION**
- NEW ENGLISH PRACTICE FOR THE SCALING TEST BOOKS 1 & 2** *A.R.B. Etherton*
- CREATIVE ENGLISH PRACTICE FOR THE CERTIFICATE** *R. Knight*
- NEW CERTIFICATE ENGLISH TESTS** *R. Knight*

- 新編中國語文 第一至十冊 各冊附習作簿、教師手冊
- 新編中國文學 第一至四冊 附教師手冊
- 新編中國史 第一、二、三及上、中、下冊 附習作簿
- 新編中國文學史綱 上、下冊
- 新編中國語文綜合練習 第一、二冊 ◀ 中學會考用書 ▶
- 新編中國語文綜合測驗 第一至四冊
- 初中語文基礎練習 第一至六冊
- 初中語文綜合練習 第一、二冊 ◀ 初中評核試用書 ▶

陳樞
陳樞

FOR PRIMARY SCHOOLS:

- NEW ESSENTIAL ENGLISH FOR HONG KONG 1-6** *S.E. Paces*
WORKBOOKS 1-6 • TEACHER'S BOOKS 1-6 • READERS 1-6
- 新編中國語文 一至六年級上、下冊 各冊附習作簿、教師手冊

欲收最佳教學效果，請採用齡記課本！！

TEACH BETTER WITH LING KEE TEXTBOOKS!!

With the Compliments

of

JAM FAIR COMPANY, LTD.

JAM FAIR ESTATES CO., LTD.

KAR MING ESTATES CO., LTD.

FU WING WAH RESTAURANT LTD.

SHING HING AIR CONDITIONING & ENGINEER CO., LTD.

JAM FAIR CO., LTD.
HONOUR HOUSE* 375-381 NATHAN RD.,
YAUMATI, KOWLOON.
PHONE: (3) 842623

FU WING WAH RESTAURANT
1-7 LION ROCK ROAD.
KOWLOON CITY, KOWLOON.
PHONE: (3) 825490,
(3) 838323

占飛有限公司
占飛置業有限公司
嘉明置業有限公司
富榮華酒樓有限公司
誠興冷氣工程有限公司

占飛有限公司
九龍彌敦道 375 - 381 號
電話：3 - 842623

富榮華酒樓
九龍城獅子石道 1 - 7 號
電話：3 - 825490 838323

With the Compliments

of

TUNG LOK

Stationers, Printers & Bookbinders

STONEHUT, SIK ON STREET,
WANCHAI, HONG KONG

TELEPHONE: 5-277815
5-272018

天成棉業有限公司

TIN SHING COTTON YARN CO. LTD.,

九龍砵蘭街四四八號

電話：3—810287

經 銷

各國棉紗
如蒙光顧

價格忠誠
無任歡迎

Shop at Dairy Farm for convenience, quality and the lowest prices!

Dairy Farm means a lot in Hong Kong. It means aircraft catering, farm-fresh milk, rich ice cream and dairy products. Thirty-four conveniently located Dairy Lane and Wellcome Supermarkets one-stop shopping centres at the Peak, Repulse Bay, Jardines Lookout, Cloud View Road, Chung Hom Kok, and now the New Landmark Store.





With the Compliments

of

Wing Wah Fabric Industries Co.,

24th Fl., Wealthy Ind. Bldg.,

Wing Yip Street,

Kwai Chung, N. T.

Telephone: 12-268009

12-268077

「可口可樂」添歡笑

註冊商標



Have a Coke
TRADE MARK REGD
and a smile.

"Coca-Cola" and "Coke" are registered trademarks which identify the same product of The Coca-Cola Company.

請用現代的教科書



配合現代的教學法

現代教育研究社

出版學校課本及補充教材

		書名	冊數	備註			書名	冊數	備註
中 學 用 書	新 課 程	中國語文	1-10	附送教師手冊	小 學 用 書	現代健康教育習作簿	1-6 上下學期	答案附教師手冊內	
		中國歷史	1-6	附送教師手冊及掛圖		現代自然	1-6 上下學期	附送教師手冊、掛圖及標本。	
		現代中學數學	1-6	附送教師手冊		現代自然習作簿	1-6 上下學期	習作答案附手冊內	
		現代中學科學	1-6	附送教師手冊		現代應用文	1-6 上下學期		
		經濟與公眾事務	中一、中二上 下、中三上下			尺 版	1-6 上下學期	附送教師手冊	
		中國文學	1-4			作文指引	1-6 上下學期	附送教師手冊	
		中國語文練習簿	1-10			作文指引習作簿	2		
		中國歷史作業簿	1-6	附送教師用書		現代國音	1-12		
		中國歷史	7-10			珠 算	1-6		
		世界歷史	1-10			Macmillan Modern Primary English 麥美倫現代英語讀本	1-6 AB	代經銷。附送教師 手冊及輔助錄音帶	
		中學代數	1-3·四甲乙 五甲乙			M.M.P.E. Work Book 麥美倫現代英語讀本 習作簿	1-6 AB		
		中學幾何	1-5			Fun in Reading (小一或幼高用)	1-2		
		中學算術	上、下			音 樂	1-12		
		中學三角	上、下			暑期作業簿	1-5年級	附送教師用答案	
		解析幾何	1						
		初級地圖讀法 Elementary Map & Photo Reading	1	附送教師手冊					
		高級地圖讀法 Map & Photo Reading	1	附送教師手冊					
		中國歷史地圖	1						
		中國歷史綱要	1						
		隋唐史新編	1						
	港大人學試中國語文	1-4							
小 學 用 書	現代中國語文	1-6 上下學期	附送教師手冊	幼 稚 園 用 書	My First Readers 現代幼稚園英語課本	1-4	附送教師手冊		
	現代中國語文習作簿	1-6 上下學期	附送教師用書		幼稚園讀本	1-4			
	現代小學數學	1-6 上下學期	附送教師手冊		幼稚園算術	1-4			
	小學數學練習與測驗	1-6 上下學期	附送教師用書		幼稚園常識	1-4			
					幼稚園習字範本	1-6			
		現代社會	1-6 上下學期	附送教師手冊及掛圖	其 他	兒童國語讀本	上下	幼稚園高班或小學 預備班適用	
		現代社會習作簿	1-6 上下學期	答案附教師手冊內		兒童常識課本	上下	幼稚園高班或小學 預備班適用	
		現代健康教育	1-6 上下學期	附送教師手冊及掛圖		兒童算術課本	上下	現代青年生活叢書	
					成功道上	1	現代青年生活叢書		
					道路的抉擇	1	現代青年生活叢書		
					高瞻遠矚	1	現代青年生活叢書		

社 址：香港干諾道中122-124號海港商業大廈十樓
總 發 行：中國書局 電話：5-232448, 229237

電話：5-442163, 448439, 431043
學校總經銷：現文公司 電話：3-929471, 928972

世界書局

總局：香港德輔道中一四四號 電話：H-450027, H-454151

分局：九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：K-944964, K-941025

出版：中小學各科會考自修複習叢書

供應：中西圖書教科書及文教用品

總經售：宏豐圖書公司出版中小學教科書

供應商學一切用品

THE WORLD BOOK STORE

General Office: 144, Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

TEL: H-450027, H-454151

Branch Office: 105, Argyle Street Mongkok, Kowloon.

TEL: K-944964, K-941025

BOOKSELLERS ● PUBLISHERS ● STATIONERS

專營書籍文具事業

RETAIL AND WHOLESALE
DEALERS IN
CHINESE AND ENGLISH TEXT BOOKS AND
STATIONERY etc.

汎澳(香港)有限公司
AUSTA TRADE ADVISOR(H.K.) LTD
EXPORT & IMPORT

6A, CHAMPAGNE COURT ARCADE,
20, KIMBERLEY ROAD G/F.,
KLN. HONG KONG.

尖沙咀金巴利道二十號金檳大廈地下商場6A
CABLE: ONDUTY TELEX: 85615 DRGPS HX
TEL: 3-672828 3-671717 3-687051



With the Compliments

of

GALA KNITTERS LIMITED

Manufacturers & Exporters of Knitwears.

Fuk Sing Factory Bldg

7th Floor Block C

2 Walnut Street

Kowloon.



香港人人書局有限公司

EVERYMAN'S BOOK CO., LTD.

中學用書 (備有教學參考資料)

中國語文	1-10册
中國文學	1-4册
中國歷史(課程二)	1-3册
中國歷史作業	1-3册
數學	1-6册
活頁數學作業	1-6册
科學課本	1-3册
綜合科學實驗	1-3册
生物學 (中四至中六適用)	一册
生物實驗 (中四至中六適用)	一册
中國歷史(課程一)	1-6册
中國歷史 (中四、中五適用)	7-9册

配合教署課程發展
委員會1975年後公
佈的中學課程。

作文課本	上下册
世界歷史	1-10册
算術	1-3册
代數	1-10册
中學新數學	1-10册
化學	1-5册
物理學	1-5册
生物學	1-5册
生物學實驗	1-5册

FUNDAMENTAL MATHEMATICS FOR SECONDARY SCHOOLS	①-⑥
FUNDAMENTAL MATHEMATICS WORKSHEETS	①-⑥
INTEGRATED SCIENCE	①-③
INTEGRATED SCIENCE WORKSHEETS	①-③
ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS FOR HONG KONG	①-⑤
MODERN BIOLOGY FOR HIGH & WORKSHEETS	①

based on the curriculum
of the C.D.C. after 1975

中學補充教材

A MODERN ENGLISH COMPOSITION COURSE FOR SECONDARY SCHOOLS	①-③
NEW GRADED GENERAL ENGLISH FOR SECONDARY SCHOOLS	①-③
中國語文科課外應用練習	①-⑥
人人活頁文選 (中國語文補充教材)	①-③
中國語文會考指導	全
典籍英華	上下册
中國歷史問題精解	全
中國歷史多項選擇題	甲、乙、丙組
中國歷史簡述	1册
國史類編	上、中、下册
經濟與公眾事務	全
公民選要	全
漢英常用語手冊	全

小學用書 (備有教師手冊、供教師參攷)

自然	1-12册
尺牘會	1-12册
社會	1-12册
自然觀察紀錄簿	1-12册
社會作業簿	1-24册
數學	1-12册
數學作業簿	1-24册
GRADED EXERCISES IN GENERAL ENGLISH	①-②

幼稚園用書 (備有教學指引、供教師參攷)

語文	1-4册
常識	1-4册
算術	1-4册

大專、師範學校用書及參考書

教育心理學	上下册
中學中文教學法	上下册
現代歐美中等教育	1册
日知新錄	1册

地址：香港九龍九龍塘多實街12號
12 Dorset Crescent, Kowloon Tong, Kowloon, Hong Kong.
電話：三·三八六一〇三——五



Good news for students.

The South China Morning Post offers special subscription rates for schools and students. Ask your teacher or telephone 5-620161, extension 185, for full details. You'll improve your English as you keep abreast of the latest news with Hong Kong's leading English language newspaper. Begin a subscription today!

South China Morning Post

Learn to cook at The Towngas Centre where cooking's fun.

At the Towngas Centre, we have cookery courses for everyone. Whether you want to do it yourself, or just watch our expert teachers show you how.

They'll show you the professional way to prepare everything from simple Chinese dishes to advanced Cordon Bleu recipes.

Most classes are bilingual, and all of them are fun.


For information call 5-761535.



towngas centre
Leighton Centre,
77 Leighton Road,
Causeway Bay.

For Kowloon residents: the Towngas Centre is one minute away from the Tunnel Bus Stop.



四海精神  日新又新

With the Compliments

of

FOUR SEAS LIBRARY, LTD.

四海教育社有限公司

致 意

Block I, 6th Floor, Cheong Ming Building, 80-86, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.

九龍亞皆老街80-86號昌明大廈七樓1座

Tel: 3-966296

清涼嘅七喜， 今日嘅口味！

Get into today's cool, fresh feeling.



玉泉橙汁 多橙多汁
玉泉忌廉 夠香夠甜

新奇士檸檬
清香鮮渴樂陶陶



港 九
松 竹 樓

PINE AND BAMBOO RESTAURANT LTD.

京 菜

香港禮頓道三十號
30, LEIGHTON ROAD,
HAPPY VALLEY H. K.

電話：5-774914

九龍西洋菜街一〇三號
103-105, SAI YEUNG CHOI
STREET, KOWLOON.

電話：3-947195

大來東南筵席家

經 理：甘日新、甘泰

營業部：陳倫、黃基

上門到會

大小筵席

酒家作風

重質重量

三十餘年歷史

商譽有口皆碑

九龍油麻地砵蘭街六號

電 話：3-303145 3-841398 3-840238

金龍布行校服專家

GOLDEN DRAGON PIECE GOODS CO.
SCHOOL UNIFORMS

製衣廠

九龍福老村道
83-85號1-2樓
電話：八二二九九七
八一三九九九



營業部

九龍太子道一九四號
電話：八一四零八
八零一三六零

專家設計

新穎校服

綉印徽章

工精價廉

定購製料

任由尊便

*With the Compliments
of*

東昇印刷廠有限公司

TUNG SING PRINTING CO., LTD.

九龍官塘大業街二十七號鴻盛工業大廈三樓
3RD FL., HUNG SING INDUSTRIAL BLDG.,
27, TAI YIP STREET, KWUN TONG,
KOWLOON, HONG KONG'

電話：3—4 1 8 2 7 2

3—4 1 8 2 7 3

*With the Compliments
of*

惠利塑膠廠

WINNING PLASTIC WORKS

Mr. Tsuei Chih Shung

HEE CHIN INDUSTRIAL BLDG., 2/F,
358-362, SHA TSUI RD., TSUEN WAN, N.T.
TEL. 12-424043 12-423058

大角咀 · 銅鑼灣



紅寶石酒樓

粵菜美點 · 婚筵喜席

作風老實 · 賓主盡歡

九龍：大角咀 3-958186 · 香港：香港大廈 5-776222

提供全面性飲食服務

西餅麵飽 · 門市快餐 · 經濟省時

香港：萬宜大廈 5-223287 · 九龍：香樟大廈 3-677773 · 太子道 3-808029 · 窩打老道 3-041538

萬宜 · 香檳餐舞會

逢星期三 · 六 · 日晚上舉行

合家歡 · 兒童樂園

逢星期日中午 (萬宜大廈)

港九

紅寶石酒廳



大 快 活

新 鮮 飯 盒 款 式 多
最 合 各 位 學 生 哥

旺角洗衣街 153 號
(伊利沙伯中學對面)

鳴謝

本校刊承蒙各公司商號惠登
廣告，熱心資助，至深銘感，
特此敬致謝意。

伊利沙伯中學

校刊編輯委員會謹啓

XX
X 廣 告 X
XX



變轉的刊校

不論在設計上或是在技巧上，今期的封面都與前期迥異。它的構圖是一個由一種凹凸效果而造成的銀禧紀念徽章。那種凸凹的效果，需要特別的技術，製作價錢較高，所以使各方面都增加了困難。經過了多番的商討，才能漸漸把重重的阻梗除去，終於製成這個封面。不管你對它有怎樣的評價，它都能象徵伊中開始踏入另一個新里程，為伊中帶來重大的意義。一直以來，校刊都是分為中文及英文兩版的；每一版的內容大致上又可分為校內活動報導及文章創作兩大類。

在創作方面，從首期至第十四期，文章的體裁可分為論說文、描寫文及抒情文三大類，其中以描寫文佔最多，這類文章多是寫學校及家庭的生活，筆調輕快明朗；另外，那時的論說文也不錯，內容充實，並很有份量。此外，還有不少文章是文言的。

其後的兩三期，重點似乎是放在報導課外活動方面，這些佔了逾半篇幅的記敘文章大都很清新明快，親切動人，能使同學們回味舊日的歡樂情趣。

近年校刊的文章，在排版方面有更明確的分類，分為活動報告、論說文、散文及從第十六期開始正式增設的校友園地；文章的水準大致上亦頗高。而在版頭的美術設計，文稿的排版，各種字體的運用等各方面，都取得了一定的成績。

然而，當你接到今期的校刊時，你可曾留意到它的封面又有何特別之處呢？

在歡樂的氣氛中，伊中渡過了它的廿五歲生辰；而伊中校刊今期已是第二十六期了，你可曾知道它在這些日子中所經歷的轉變實有多少呢？

最顯而易見的變化莫過於封面設計了。校刊總共換了大約十次封面設計。初期的設計主題大都是環繞着校舍或校徽，但是從第十一期起，便轉為一些簡單的圖案；稍後，圖案設計則有了進步，更加新穎悅目。而第廿三期的封面則首次採用攝影版，為整本刊物帶來了一番新格調。

不但紙張精美，效果清晰，並且方便了加插圖片，故此，漫畫和相片大為增加，使整本刊物更加生動多采。

近年來，校刊中文版在全本刊物中所佔的篇幅也有遞增。早期的中文版所佔的頁數，約為全本的四分之一，但近期的它幾乎佔了一半篇幅。

隨着時光的溜走，校刊編輯委員會在人事方面亦起了很大的變遷。初期的編委會是全部由老師們組成的，分別處理英文版及中文版的事務，間中也有些高年級的同學加入，擔任助理或聯絡的工作；只是從第十期起，編委會才全由同學們組成，分別負責中、英文版的編輯工作，老師們則為顧問，從旁加以指導和協助。到了第廿三期，中文版和英文版的編委會開始二合為一，以兩位同學為總編輯；雖然，這增加了總編輯的工作，但能使中、英文版之間有更佳的默契，使整部刊物更形協調，也盼望藉此能提高工作效率，使出版工作更臻完善。

然而，不論校刊經歷過怎樣的變遷，它總是屬於我們的，屬於伊中的，它有若洋洋的書冊，錄盡了學校的過去，也將會寫着學校的未來；它有若調色碟，溶進了同學們幻彩似的年華；它也像五味架，並陳了生活上的各種滋味；這裏，有同學們的心聲，最重要的是，這裏有我和我的影子，有我和我黃金似的中學時代。所以，它需要大家的積極支持、愛護與及不斷批評，才能不停地改進，更加充實。

訪問李慶駒老師

初六甲 洪雪蓮

李慶駒老師在很多同學眼中是一位沉默寡言，不問世事，只是默默地耕耘的老師，更是一位不發脾氣、和藹可親的好好先生，因此，在訪問他之前，我們的心情並沒有半點的緊張和驚慌，相反，就像是去找一位親切的長輩，向他請教一些問題而已。

三月廿一日放學後，我們在醫療室坐好後，話匣子便很自然地打開了。李老師在一九六七年已開始在伊中任教，到現在已經有十三年歷史了。十三年，一段不短的日子，當我們還是小孩子時，李老師已經執着教鞭在伊中地層的實驗室裏指導着學生。十三年來，李老師看着學生一批批的來，也一批批的去；看着同事一個個的來，也一個個的走，更目睹伊中在新陳代謝下逐漸地成長，那一份欣喜，同時又帶着歉疚的心情，又豈是我我所能體會呢？

當談及伊中這些年來的轉變時，李老師認為十多年來的伊中大體來說轉變並不大，伊中那種優良的傳統精神仍然保留在伊中學生的心中。他認為伊中的學生很有自治能力，不需要老師們在各方面都嚴格地看管，因此也就較其他學校的學生更加自由和開放了。

在校風方面，伊中的風氣是與社會風氣的轉變息息相關的，而這又是無可厚非的，因為學校其實可算是一個社會的縮影，沒有人能要求同學們完全不受學校以外的事物所熏陶，可幸的是社會風氣對伊中來說只算是最低影響（Minimum Impact）而已。

在學習態度方面，歷來的轉變並不大，普遍來說同學們仍然是勤奮向學的，在校內和校外考試的成績也一直很好；這一點，李老師認為可能是與教育司署的升中派位方法有關，因為伊中往往是成績優異學生的聚集地。目前來說，唯一可慮的是新改行的分區派位法，使同學們的成績參差不齊，而使教師們很難兼顧。李老師希望同學們能夠加倍努力，以保持伊中的一貫水準。

學校的課程方面，主要是跟隨着教育司署所頒佈的課程而轉變，在制度方面，變動也不大，較近而又眾所週知的便是中四分科和浮動班（Floating Class）的實行了。

就課外活動來說，李老師覺得在學術性的活動方面，現在的同學已不如從前的那麼踴躍了，這可能是由於其他性質的課外活動太多，範圍太廣的緣故吧！但普遍來說，伊中的同學是「讀得、玩得」的。

在師生關係方面，李老師則認為如果老師的態度和藹，關懷學生，而同學又能以坦誠、尊重的態度與老師相處，師生的關係自然會很好。

十三年來的伊中生活，十九年的教書生涯，相信就算是木頭人也會對這個地方，這種職業有了深厚的感情。李老師講述這些年來的感受時說：「教書的感受是時好時壞的，碰到一些頑皮的同學時，會覺得很開心，但當有畢業了的學生回來探問自己時，看見他們學有所成，或在其他方面有成就時，心中的欣慰是難以形容的。另一方面，看着學生一年的長大，又不禁有歲月不饒人的感慨。」

當問及李老師任教多年來有沒有難忘的事情時，李老師憶述了一件既有趣而又難忘的往事：李老師曾經教授化學（Chemistry）這一科，有一次教同學們做硝酸（Nitric acid），當學生們自己實習時，有一個學生因為做得不好，硝酸就從試管中射上了天花板，把李老師的衣服也弄穿了，在當時危險而混亂的情形下，李老師只好強作鎮定，勸學生們不必驚慌。「那時候，我自己心中也在慌呢！」李老師笑着說。

在教書生涯中，最令他感到不快的，要算是同學們不禮貌的態度了，李老師說也不知道同學們是怕羞還是害怕，當他們見到老師時，像不認識對方似的，把身子一偏便走過了，使做老師的覺得很不開心，因為師生間的關係本已頗疏了，就連這點最起碼的尊敬也沒有，又怎不教做老師的失望呢！

同學們，伊中的傳統是需要你們繼續帶下去的！還有，別忘了對老師們的尊敬。一個笑容、一個點頭，是你們不會吝嗇，也不應該吝嗇的！伊中已經活了廿五年，相信你們都希望她能夠青春常駐吧！

□ 當時不少同學時常回校，以致對學校的歸屬感很強；另一方面，與家庭就有些脫節，現在這種現象就逐漸倒轉過來了。至於你們第二個問題，我認為舊日有部份同學很自負，不夠謙虛，一些丁班的學生又稍自卑，這可能跟當時 streaming 的制度有關吧。

■ 甚麼是 streaming？這制度又有甚麼其他的影響？

□ streaming 就是按學業成績編班，將每級成績最佳的二十個男生、二十個女生編入下一學年的甲班，如此類推。這樣，產生了一些「讀書專家」，學生領悟力高，老師教學的進度也快，同學有時間進修有興趣的科目，所以成績很不錯，不少人是文理皆能的。

■ 談到學業成績，你認為伊中現時的水準怎樣？

□ 近年考試形式與以往不同，課程局限在一些範圍之內，所以同學不必涉覽太多課外書籍，但總括來說，伊中仍然是最佳學校之一。一直以來，理科的成績依然保持水準，而文科方面，語文就有點退步，但這是整個香港的趨勢，並不是伊中獨有的現象。

■ 似乎伊中同學一向都用功讀書，以往又有一些「讀書專家」，那麼，有沒有很多同學願意辦課外活動？

□ 同學們都力求在課外活動方面有所表現，因為當時學校在接受同學申請讀中六時，是根據該同學的成績及在課外活動的表現而決定的，因為只用會考成績來決定入學資格實有欠公平，當時入讀中六的同學，多是一些對課外活動熱心的份子，所以他們表現得很活躍。另一方面，伊中在當時來說是一間較新的學校，師生都有點成就慾，有拓荒和創造的精神，希望證明伊中是突出的、優越的，所以大家都積極參與課外活動。

■ 在你的記憶中，有那些活動是很成功的？

□ 校營、攝影學會、土風舞等都有表現。校營是我們首創的。那時每週都有土風舞聯歡會，有四、五百人參加，熱鬧極了。此外，我們又成立了家長教師聯誼會及學生福利基金（Students' Welfare Unit），進行家訪，幫助家境困難的同學等。

■ 葉老師，說了這許多懷舊的，可以談談你對現時課外活動的看法嗎？

□ 經過這麼多年的努力，伊中的一切都很上軌道了，活動很完備，現在似乎趨向於保持而不是創新，實在有點保守了，在這方面，希望大家繼續努力。

■ 你對現行的中四分科及浮動班，意見怎樣？

□ 其實中三後便選科，學生是未夠成熟的，這樣使理科同學對文科認識少，不能完整地培養他們的性格和知識，然而這是個整體的趨勢，又基於很多其他原因，實在無可奈何了。至於浮動班的問題，是全港的問題，伊中自然也不例外。

■ 聽你說來，伊中實在有不少轉變，你認為我們的校風還有那些特點？

□ 最大的特點是伊中的學生仍然比較純，不似得一般學校的學生那樣，被不良的社會風氣所沾污。

■ 葉老師，這十五年來，有那些事情令你最難忘的呢？

□ 那該是一九六九年的第一次賣物會了。那時全校師生及家長都總動員，十分落力，也很開心，我們辦得有聲有色，會場有音樂，有騎驢，還有放氣球，像個鬧遊會一般；結果我們籌得的款項比預期的多出數倍，不但可在校營內裝設電話，還用其餘的金錢設立了一個學生福利基金，免息貸款給家境清貧的學生；直到現在，仍有些當時曾貸款的學生陸續分期把金錢歸還給學校。那個賣物會雖然花了我們不少時間，但能做到這麼多的建設，大家都認為值得，在疲倦之餘，仍十分高興。

■ 最後，請你談談教書的感受，好嗎？

□ 我覺得教書是很好的行業，因為學校是一個很純樸的地方，學生單純，而教師之間也較少勾心鬥角和競爭，老師跟學生的共同點，也許比學生跟家長的還多。此外，假期多，傷精神少，所以對於野心不大的人來說，是很快樂的。

伊中的轉變

一九八零年，對伊利沙伯中學來說是特別而富有紀念性的一年。從誕生到成長，她終於渡過廿五歲生辰而變得更為成熟了。為了使同學們對我校廿五年來的轉變有較清楚的認識，編委會特別走訪了幾位年資甚久的老師，希望從他們口中得到一些同學們不知的往事。

☆

☆

☆

訪問蔡觀協老師

初六甲 甄玉鳳

蔡觀協老師是本校的木工老師，遠自一九六一年就開始任教於本校（當時很多同學還沒有出世呢。），轉眼已經十八年了，他是本校資歷最深的老師之一，所以我們特別訪問了蔡老師，請他談一下伊中多年來的轉變及教學的感受。

蔡老師非常健談，他認為伊中多年來並沒有多大的轉變，學校的課外活動一向相當蓬勃，同學們也頗有自治和辦事能力；學業方面也有很不錯表現，不過現在同學們可能受社會風氣影響，作風比較趨時，但對師長仍然十分尊敬。

蔡老師又說，在創校的時候已經設有木工科，而且當時女同學們也可以學習木工呢！直至六十年代開始，她們才專學家政一科。後來我們問及蔡老師為甚麼學校沒有木工會的設立，好讓一些對木工有興趣的女同學及高年級的男同學也參加木工製作活動。蔡老師說他也曾有此打算，但因為木工製作需要大量材料，而政府方面只供應上課用的木料，那在進行課外製作的時候，難道每一次都要同學掏腰包嗎？因為暫時解決不了原料問題，所以設立木工會的想法就一直擱置下來。

後來蔡老師談及教學多年的感受時說：「在伊中任教了十八年，對伊中已建立了一份深厚的感情，伊中就好像是自己的家一樣，而同學們也好像是自己子侄一般。」教學過程中，他最難忘的事情是在十多年前發生的，當時有一位瘦小的同學被別的同學欺負而大哭起來，蔡老師安慰他、鼓勵他，大概這位小同學被老師的關懷深深地感動了，而這一段少年時代的小插曲，就一直鐫刻在他的心上，到他長大了，回來探望蔡老師時還不時提起這件難忘的往事呢。此外，刨木、削木都是一些很費氣力的工作，假如不吃早餐就上課，就每每出現體力不支的情形，所以蔡老師除了叮囑同學們吃早餐外，遇到同學上課時身體不適，還需要特別照顧他們，例如給他們買些熱飲品等，在關心他們方面，可謂無微不至。蔡老師最後說，同學是否喜歡上木工課，要視乎他們本身對該科的興趣而定，而當老師最感快樂的事情，就是同學們努力學習，尊敬師長。

☆

☆

☆

訪問葉冬蓁老師

初六甲 梁慕儀
楊碧珍

■ 葉老師，你是那幾年來伊中的？在此之前，又在那裏任教？

□ 我是一九六五年來的。在六五年前，我任教於九龍工業中學。

■ 那麼，你在伊中已有十五年了，你覺得以前的同學跟現在的有甚麼分別？

□ 那時的學生一般都比较成熟，大概因為他們入學的年齡都較大，所以比較懂得自律，學校每天都是二十四小時開放，校方也很放心。此外，同學們的欣賞能力（Appreciation power）較高，例如懂得用心欣賞水運會、陸運會等，不會我行我素。

■ 你剛才提到學校每天都開放，這樣對同學有甚麼影響？現在同學又有那些地方比舊同學好的呢？

重登斜坡上，

絮絮話心懷

活動報告組

一九七九年十二月十六日，本是一個很平凡的日子，但對伊中來說，却極不平凡——那天是她二十五歲的生辰；不單伊中內的每一份子，在那天都熱烈地慶祝，盡情地歡樂，就連那久違了的舊生們，都特地跑回來，為她慶祝一番。

那天回校的舊生有數百人之多，其中以剛離校的七九年同學會的同學為數最多。此外，也有一些年紀較大的校友們，攜着伴侶或兒女回來，重溫一下以往一段日子所留下來之回憶。究竟年紀大一些、離校比較久的校友們在這一日尋回多少往日的回憶呢？為此，校刊活動報告組的同學訪問了一些校友，談談他們回校的感受：

六九年中五畢業的校友：

——知道有此紀念日時很高興，因校後看到很多陌生的面孔，不太認識同學。學校在外表上沒有多大的轉變，只是球場細了。

——覺得很親切，雖然認識的人不多，但很高

興。舊生比在校學生人數較少，但大家玩得很開心。能有一機會給這麼多舊生聚會，我覺得已很足夠了。

七三年中五畢業的校友：

——沒有甚麼特別的感覺，只覺得校舍細了。初時害怕完全不認識新同學，但回來後這顧慮却消失了，氣氛很熱鬧。

七四年中五畢業的校友：

——看見新的同學就感到時間過得實在太快。常常懷念母校，只可惜因工作問題，不可經常回校，但當回到母校時又像沒有人認識自己似的。

——很多滄桑，覺得母校有很多的轉變，但又說不出來。回想起自己在十年前第一次踏上小斜坡和十年後的今天再次踏上那斜坡，感覺上完全不同。

七五年中五畢業的校友：

——有些在校同學還記得自己，很開心，但可惜沒有二十五週年的氣氛。

——回到學校，並沒覺得有太大的不同，只是在人事上變了很多。今次「紀念日」組織不夠嚴整，在校學生跟在校學生遊戲，舊生跟舊生一起，做不到 REUNION。

七六年中五畢業的校友：

——達不到 REUNION 的目的，在校學生和舊生有些隔膜。對母校仍有一份感情，就算在街上看見一位伊中的學生，也覺得特別親切的。母校內部有沒有改變就不知道，只看到球場細了，音樂室大了。

——由於人手不足，活動報告組的同學不能把那天所有回校的校友都訪問過，加上篇幅有限，以上的只算是那天回校校友的感覺的點滴。不知到了「伊中五十週年金禧紀念日」時，你或我會否帶着兒女返回母校呢？又會否有那麼多的感受呢？

沙塵滾滾，只見在塵埃中，人們走來走去。隱隱約約，還可以聽見那些點唱歌曲，舊的、新的、抒情的、快的，都可聽見。偶然一陣哄笑聲，定是有人乘著點唱去捉弄別人。大門口一角，是舊生的天地，難得一天有機會鼓舊，大家都談得興高采烈。那售賣紀念品的攤位，貨品已所餘無幾了……

午飯時候，樓梯口、籃球架下，滿是捧着餐盒狼吞虎嚥的人。實在想不到有這一天，全校的人一起吃午餐。雖然東西不特別好吃，氣氛却很特別，就是連輪候飲品的時候，也是特別的；這熱鬧、歡樂、興奮、新鮮混合而成的特別感覺，令人整天都感到莫名的雀躍。

下午的節目，很快又開始了。待足球場上的拔河比賽舉行後，一大羣人又都蜂湧到操場那裏，參觀切餅儀式及頒獎當日的獎項。那巨形的大蛋糕真令人垂涎三尺，可惜有很多人都無福消受。真是「刀鋒過處，聲聲嘆息」！頒獎時，吶喊助威之聲不絕於耳；有紀念性的獎品畢竟比蛋糕吸引得多了。

操場突然空空蕩蕩的，所有枱椅都搬往一角，大家都像在等待着什麼似的……接着，輕快的音樂在空氣中飄盪着，傳入每個人的耳裏；偌大的操場，在轉瞬間塞滿了翩翩起舞的人。儘管不是每個人都懂得跳土風舞，然而，又有誰會去計較應是左腳還是右腳呢？一首接着一首，大家越發跳得起勁。從樓上望下去，只見千百隻手在揮舞，千百個人在跳動；偶然，還會聽見一陣陣的歡呼聲，掩蓋正在播放的音樂，掩蓋一切。操場的距離似乎在一刻間縮短了，從這兒跳到那兒，卻沒有人覺得倦。

也沒有人發覺，舞蹈的足跡已踏過時間的隧道。天色已暗，「到此為止」四個字，換來一陣失望的叫囂聲。是時間走得太快，還是大家的步伐太快呢？

昏暗的天色下，有些人匆匆收拾東西，準備離開。也有些人依依不捨，商量接着的節目。使人有一種感覺，是「人影散亂」。操場又回復它本來的面目，靜悄悄的。剛才在跳舞的人羣消失無蹤，像是不留下一點痕跡。然而，地上已印滿無數足跡，也沾滿由身上滴下來的汗珠，不

為人發覺，但卻存在。可知道，操場上留下的，豈止是跳舞的球鞋的足跡？若是要數清楚，就先數這二十五年來，伊中的每一份子，曾踏過多少處地方，又有多少滴努力辛勤而流下的汗珠……



銀慶日剪影





銀禧紀念日

乙四 陳若慧

是一個晴朗的日子。

似乎，與平日沒有甚麼分別；每人都穿着整齊的衣服，回到學校。然而，可有發覺，白色的校舍添上了繽紛的色彩，各種顏色的旗幟在四週飄揚着，燦爛的裝飾品掩蓋校園一貫素靜的面貌；操場上劃着顯眼的「起點」、「終點」等字眼，那二邊用壁報板間隔着的有蓋操場，也可有發覺，熱鬧了很多？九時了，還不用上課；走到那裏，都聽見說笑的聲音……

這確是和平日不同；不是「十二月十六日」有什麼魔術。一個耀目的銀色數字「二十五」，象徵着一個值得紀念，值得慶祝的日子；二十五年來每一個「平日」，積聚成這一天；雖不致萬眾期待，却是伊中每一份子感到興奮的一天。

走廊，操場四週擠滿了人。大家都欲一睹我校第一任校長張維豐先生的風采；一段短短的致詞，沒有華麗的詞語，客套的說話，却有深長的意義。——銀剪一揮，紅色的彩帶徐徐分為兩邊，在一片掌聲中，當日的節目便開始了。

操場上，早已排列了一些椅椅，佈置好一些繩網，甚至一些「奇裝異服」、「廚房用具」、水桶等，都是用作十項全能大賽的。參賽者大多是校內的同學，也有臨時組隊報名參加的舊生。比賽全程需要四人合作完成；而其中包括有繩網、曲棍球等等。終點前的一段，是決定性的關鍵；很多隊伍，由於未夠合作以致給落後的隊伍後來居上。過程中，驚險處固然令人緊張萬分，而偶一失慎，也會換來一陣「叫噓」聲。然而，大家都沒有計較勝負。

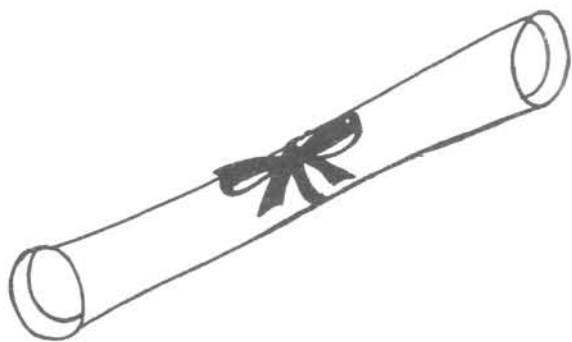
與十項全能大賽同時舉行的，有在禮堂中的「棋壇」，有蓋操場中的「科學擂台陣」，和在足球場上舉行的競技遊戲。「棋壇」中滿是飛行棋、波子棋、象棋及國際象棋等等的棋藝高手，彼此一比高下。也有多個以棋子來做主題的攤位遊戲。「科學擂台陣」，則是「文比」而不是「武比」；對數學、物理等有興趣的同學，固然踴躍參加，就是其他同學，也同樣躍躍欲試，一顯身手。平日「缺草」的足球場，這時更覺

銀禧特輯



畢業證書

陳金永（七〇—七七）



才剛過了二月，濕漉漉，暖中又帶涼的空氣就濃濃地罩着香江，罩着在山上的港大。八十年代的第一个早春來得這麼早！

港大的斜坡上，杜鵑花已開得好一片漫爛，杜鵑花——對於任何一個港大的學生來說都有一份特別、奇妙的感受，這種感受，對於此刻的我可說特別強烈；這一朵朵的紫花在草的綠海中，顯得格外搶眼、艷麗及嫵媚，不論是在雨中、霧中，還是在風中。

伊中也有令人回戀的斜坡，也有這樣的翠和艷：草的青翠、葉的青翠，再配上是夾竹桃的艷紅。

「十載事，驚如昨」，好回味的日子：十年前，我踏上了伊中斜坡的第一步；十年間，我把這斜坡踏上了千次，今天再踏上它的時候，我已是堂堂一個有三歲年齡的 Old Boy 了。

七年的伊中，使我在成長的過程中，得到了全面的滋養：我不但愛上了李杜的詩，李煜的詞，愛上甚麼 Weathering Process，甚麼

$$X = \frac{-b \pm \sqrt{b^2 - 4ac}}{2a}$$
，我也酷愛在美術室埋頭

苦幹，中午的時候在音樂室喊個痛快，空堂在草地上踢球踢個大汗淋漓……。

大學的三年，我埋頭於甚麼 Spatial Pattern（地理學也），甚麼 Standard Deviation（統計學也），我驚嘆：知識的寶藏竟是如此深厚，學問的金字塔竟是那麼又廣又高！現實迫使我思考，我習慣於想一想：那一堂我不該上，

然後走到圖書館的大玻璃櫃趕我的功課，那些題目我不需要做，只要抄便行……。我習慣於自己作決定，我習慣，我習慣我已長大了，是個受人（尊重）的、有（學問）的大學生。

過去的十年，沒有了伊中，我也許會失去了繪畫的彩筆、「跑山」的勇氣和毅力、無從補償的溫情；沒有了港大，也許我還是個不懂世事的孩子，腦子的空間也許還是那麼狹窄。

十年使我老了，更重要的是使我得到了許多；或者，在這一時刻，我該說我也失去了許多——那種天真、那種衝動，甚至這十年我該得到的我沒有得到都算失去。

七十年代的第一年，我小學畢業，踏進伊中；八十年代的第一年，我將大學畢業，踏進社會。「畢業」，好一個引人、迷人的名堂，使人想起了簇簇的綠葉和豐盛的鮮花，就像這春天所擁有的一樣；「畢業」，使人幻想圖書館玻璃窗外世界的明亮和海闊天空。畢業不該是 Graduation，只是 Commencement；畢業只是 A Milestone，不應是 A Tombstone。

這一切，畢業證書都寫上了麼？

八〇年三月於港大圖書館

實行種族隔離政策，只不過是他們的自然而然的組合罷了。至於我們這一桌，雖然並非全都是炎黃子孫，但都是黃皮膚的亞洲人，包括幾個中國人、一對韓國姐妹和一個叫「亞福」的越南人；此人相當「鬼馬」，間中模仿我們說句廣東俗語，聽來很滑稽。說起越南人，上星期在多倫多，我曾和一家陌生的越南人攀談起來，他們是越南華僑，會說廣東話，他們乘船逃往東南亞後，再被加拿大政府收容，這裏的華人教會，出錢出力，幫助這些滯留在香港及東南亞的難民來加，並為他們安排工作和起居。

下午有三堂，其一是英文。班裏除了兩個牙買加黑人外，全都是白人，學期初很不習慣。其實讀「鬼佬古文」也不是完全沒有趣味的，只是最怕要交論文或測驗。

踏出校門，步過一片雪地，幾輛巴士早已停着等候了。巴士沿着慕學道朝我家的方向駛去，路旁有一所哥倫比亞中學，這間外貌古老的私立中學，在去年夏天才成立，它之所以別於市內其他學校，在於它全部百多名學生，都是以學生身份從香港來的。這時，幾名中國學生登上巴士，認定他們是該校的學生之後，第一句便跟他們說廣東話，談起來才知道他們來了才一個星期，現在和同學合租一些平房居住；因為當天是星期五，所以他們趁週末一起去買米買餸。當問及他們留學的感受，他們認為那所學校太「香港化」；他們是讀完中六後來的，覺得十三班的課程比香港淺；到加拿大的目的是為求較好的機會入大學。至於談到我的感受，我只能承認人的感覺隨環境、時間而改變，但不管怎樣，這裏新的生活，均有朝氣，比較適合青年人。

回到家裏，看見信箱裏插着幾份中文報紙，那些報紙雖然在北美出版，但本市能閱到的，也已是幾天前的「舊聞」了，儘管如此，還有一份親切感，我想我對遠在千里之外的香港發生的事，比本市發生的事更感興趣。

這裏也有一些華人社團活動。海外的中國人一向最差勁之處，是像一盤散沙，不像猶太人的團結；但最近多倫多華人發起了一個「對抗W

5電視台」的行動，還於星期日發動了一個和平示威遊行；事緣在該電視台前播映了該台製作的一個節目，名為「校園人平賣」，蓄意歪曲事實，將華裔公民及移民統稱為「外國學生」，指他們奪去了本地人攻讀的一些專業學位（如醫生、牙醫等）。從這些事件和報章論壇，可見華人逐漸對社區事務熱心起來了；華僑一般都是愛國的，尤其是身處異域數千載，飽嘗「海外孤兒」滋味的老一輩華僑。

夜是寧靜的，在這裏，全市更像死城一般，一陣風過，把地上的雪花捲起，灑向窗戶；這時，落寞空虛的感受最容易佔住心窩，使人給莫名的愁思窒息，此時，你一定得快快克服它，不然，一晚的大好時光，又會白白地溜走了。

在週末，所認識的同學，全部四出做散工。中國學生通常是在一些中國餐館裡而做「企枱」，或是在廚房做「打雜」，攆罵車的可以送外賣。如果在西人餐廳做工，接觸的同事、顧客當然是西人，「鬼佬」一般都有禮貌而友善；最麻煩是那些醉酒鬼。服侍人客要觸摸他們的心理，總之顧客至上；至於經理，無論是惡的還是整天笑臉迎人的，嘴臉都是同樣難看，他們都只管計算成本利潤。無論在那裏做事，都是一分努力，一分代價的，所以無論如何，能夠自力更生，能夠多體驗人生，自己也覺得算是至高的快樂。

說到這裏的學生生活，不能遺漏了他們在週末參加團契和禮拜堂的活動；事實上，這裏大部份的學生都是基督徒。在教會裏，確也可以認識一些年紀相若的中國朋友。我想最令青年人受困擾的問題，就是他們一方面強烈地需要愛和關懷，另一方面却茫然的對將來和曲折的前路不知何去何從。基督徒覺得可以藉着信仰找尋生命的源頭和永恆，也可以解決令人產生很多疑問的人生價值問題。

別了的始終是別了要面對的遲早也要面對；如果生命不需要流血流汗，這又是多沒意思的人生；現實的人生，不論是何等滋味，始終比綺麗的夢境或是甜蜜的回憶來得落實、可愛。願摯愛的同學們一刻也不缺乏信心勇氣，熱愛我們的青春，熱愛我們的生命，充實我們的人生。

炒雜碎

炒雜碎——這原是外地的小型中餐館一味中菜的俗稱，其用料和烹調方法都難登

大雅之堂，現借用為題，亦因這裏寫的也只是「炒雜」而成的一些異

邦生活。

何天裕（七四—七九）

東方的太陽略高出地平線，壯麗的光輝散落在雪地上，一顆顆皚皚的結晶，反射出閃爍耀眼的光芒。

每一個這樣的清晨，都乘坐同一班巴士上課，乘客大都是中學生。在這裏，除了私立學校的學生外，沒有人會穿校服；然而他們却有另一個共同點：每個人的腋下都挾着幾本書，手中提着午餐盒。

巴士越往前駛，道旁的平房木屋越見疏落。我校的原址是塊農地，後來城市發展至市北，南山中學也就在這裏興建起來。現在校旁還留下一個小小的農場，記得夏天到這裏時，還有幾頭黑山羊在欄中走動；此刻，學校四週的草地荒野，已被皚皚白雪覆蓋着了。

上微積分的課室裏，已有十餘人規規矩矩地坐着。這班約有三十人，女生較多，這裏的女孩子似乎對數學、物理、化學等也相當感興趣。坐在我的斜角位的是一個「竹升妹」（「竹升」是對土生中國人的俗稱

，因他們對中國的文化似通實不通），她的言談舉止跟一般的「鬼妹」無異，我未聽過她說中文，相信她是不懂得聽、講中文的。數學老師是一個矮個子的意大利人，教書效率相當高，很快就將一大堆數式寫滿了黑板。上午還有生物和化學課，雖然實驗室的設備相當完善，可惜今年的生物課程沒有解剖，實驗也少，每一次上課，都只是記下那胖胖的、有巨型啤酒肚的老師所唸出的大堆筆記。說到化學老師，他身材高瘦，藍眼睛，配上高而鈎的鼻子，好一個漫畫中典型的外國人形象，他的英國語音，低沉而又急速，非要集中精神聽不可。

早上上了三堂，換了三次課室，接着就是「食晏」的時間。一進食堂，擴音機傳來的流行音樂夾雜着人聲，一迸擠進耳朵，一片喧鬧。我走到平日坐慣的座位，便三口兩口的啃起麵包來。在這裏，你可以明白到「物以類聚」的道理，校內的黑人都圍着同一張桌坐，不是因為這裏

糖、煙、酒、米，到禦寒的皮裘，甚至奢侈的電熱曲髮器等；在種種商店中，最熱鬧的就是百貨店了；一般而言，只要有外國人在場，市民都會讓開一條路，但在百貨店中就不可能了，就是讓，也讓不出多少的位置；而在百貨店中，發售婦女用品的部份更是水洩不通，看來青島的婦女和全世界的婦女一樣，都是那麼熱衷於購物吧！

談到了大街，就不能不順帶談一談自由市場；在我們的詞彙中，這是一個比較特別的名詞，但當你明白了中國的社會制度之後，你就會因為它的存在而感到安慰了。自由市場，顧名思義，就是可以自由買賣商品的地方；在數年前，這種買賣是違法的，動不動就可以扣帽子，但在打倒四人幫之後，爲着鼓勵人民生產和改善人民生活，這就變成了合法。在市場上買賣的商品很多，有海產：海水魚和淡水魚、貝蛤類，對蝦、昆布菜、鮮果和乾果；還有各種各樣的肉類及肉類加工品，如燒雞等；以至各種各樣的日用品。取價方面，一般比國營市場爲高，但在高質量和不需配給票的情況下，是較國營市場更爲蓬勃的。

市內閒暇的去處前面已略提，在海岸線上，有淺橋、魯迅公園、海產養殖場、水族館和海浴場。在市內的另一面則有中山公園。

淺橋其實並不是橋，而是一條長長伸向海的碼頭，可供小船靠泊；

兩旁裝置了燈，在淺橋的盡頭，有一座兩層高的亭子，平常用以作展覽館之用，形狀就如青島啤酒商標上的亭子一樣。魯迅公園則有一系列的石頭海岸，是多年來風雨和海浪侵蝕而成，頗有韻味。水產養殖場則時常處於內部整理，未能參觀。水族館所展出水族僅數頭海獅和海狗，亦未可觀。海浴場則長達一哩，水清沙細，成爲暢泳及泛舟的理想場所，每年從國內各地湧至的泳客不計其數。中山公園內則有人工湖、小橋迴廊及亭台樓閣等，更植上各式花木，景緻委實不錯。至於人民公園則未有參觀過，暫時沒有發言權。

交通方面，有飛機和火車直抵北京，亦有班輪航行大連和上海，市內交通一般爲自行車、公共汽車和無軌電車，亦有大量各單位所擁有之大小汽車及貨車，（註：汽車一般指客車），此外還有出租汽車和三輪車，以及極少量之獸力車，交通方面可算非常便利了。

市民一般都很熱情而有禮貌，商店售貨員的基本原則是主動熱情，因此頗感滿意。但亦有部份害羣之馬，特別是海員俱樂部附設百貨店中的售貨員，更是普遍地犯上了一問三不答的毛病，尤以對香港海員爲甚，真令人氣結。

青

島

中國遊踪

梁錦斌（七一至七六）

「青島啤酒」這個名稱大家都耳熟能詳了，品嚐過它底美味的也為數不少吧！但青島市和她的港口又是怎樣的呢？我本就是一个漂蕩於五湖四海的海員，到訪過的地方可真不少；而青島則先後到過四次，就讓我來作一個簡單的介紹。

青島位於山東半島南面的膠州灣，因海面上有一小青島而得名，是個背山面海，四通八達的好地方。她本來只是一個漁村，於清光緒年間始修建了一個小小的軍用碼頭。及至一八九七年列強入侵後，青島則為德國人佔領，為着快速地輸出中國的資源，碼頭和倉庫紛紛建成，但又於大戰和內戰期間遭到破壞。解放後，碼頭和港口的設備都有較大的發展，例如建成了新的防波堤、鐵路；重修了原有的公路和倉庫等；及至文化大革命之後，新建成的油碼頭、客運碼頭和比較自動化的煤炭碼頭亦一一投入生產，令青島港成為今日中國對外貿易的重要港口。同時，青島亦為重要之海軍基地，大部份黃海艦隊的潛水艇都駐在此處，當然水面艦艇也為數甚多，實可與旅順軍港媲美。

青島市為中國重要的工業城市之一，因此，一如其他中國的工業城市一樣，有三多：煤烟多、人口多和自行車多。由於中國工業比較落後

，而煤一向都是主要能源，熱的被利用程度又非常低，煤烟由是多了，比香港的紅磡區還要烏烟瘴氣。青島市本身就有一百多萬人口，自然滿街都是人了；而自行車是一種普遍的交通工具，也是中國特色之一，人多，自行車也就多了。

市內有着不少佔地頗廣的公園，如魯迅公園、中山公園和人民公園等；此外還有海浴場、繁華熱鬧的大街、自由市場和經常被擠得水洩不通的百貨商店。市的外圍有嶗山，所出礦泉為釀製青島啤酒之水源。譽滿全球的青島啤酒可以隨意買到，而且十分便宜，大瓶的約值港幣七角，但不賣瓶，因為瓶比較缺乏；其他吃的和穿的，一般都比南方城市豐富一些，罪案也沒有南方如廣州等地的嚴重。

青島市可能由於曾被德國人佔領的緣故，現在市內仍有大量存有歐洲風味的建築物，如高聳的尖塔，以及一般兩層高的花園洋房等等，而街道方面，似乎在德佔期間已在城市設計劃中，主要是一條大街——中山路，由北向南貫通了整個青島市，再由其他平行和相交成直角的街道輔助而成整個的道路系統。中山路既是交通的主要幹線，亦為市中心區。在此路上，特別是南段，有着數不清的商店和貨品，從最基本的

雜憶

飛

一九七九年七月十五日，我終於離開了香港。不說一聲再見，也沒有一點惆悵，心境是出奇的平靜。

這條路不是我自己選擇的，我雖也曾思飛，卻沒有想過要長作異鄉之人；不過，既然命運如此，我就只有平靜的去接受現實。

從飛機上往下望，香港愈來愈小了，終於在天際消失了踪影。飛機仍在飛……

……中五的課室是著名的「生人勿近」地帶。中五那一年，我最怕留在那生墳裏，所以，不用留在課室的時候，我總是溜了出去；上課鈴響後，才無可奈何地返回座位，但我自覺仍是不屬於那課室的。

當其他同學在談論參考書，考試範圍時，我只有孤伶伶地看着門外的青松，於是，愈看愈着迷，心神終於飛了出去——越過山崗，飛過藍天，飛越地面上的一切，飛……

……雲層上的天是藍色的，前程還有很遠，很遠。

星

加州的星夜很美，美得令人不自禁的讚嘆。對星空，本來我是很熟悉的。獵戶座仍是那個模樣，天狼星的光芒也並未稍減；只是每當學頭觀星之際，心中總覺得有點異樣，接着一陣失落，一陣感慨……

……才三歲，被送去一個「不准談話，要坐得挺直」的地方，從此便被訓練成考試的技工；然而，「工欲善其事，必先利其器」，於是，也不管甚麼了，書上說，加一等於二，便相信了；說牛頓見到蘋果掉下，發現地心吸力，也相信了；說麥哲倫環繞地球一週，便也相信了。直至中四那年，第一次回校觀星，躺在草地上，極目無窮蒼穹，我呆了。瞬間，我發覺到自己的渺小。可笑的，我竟向來為袋中的一兩毛錢計算，為成績表上的一兩分介懷；我竟以為自己懂得很多，讀過很多書；在星空底下，我完全拜服了。從此，我明白甚麼是「盡人力以安天命」；也從此，我對天文學狂熱起來，對讀書求知識起了真正的樂趣……在加大，我有機會用那些龐大的望遠鏡，但這些又怎較伊中的「小型砲」來得親切呢？在星空底下，又怎能不懷念那些同浴在星光下，同躺在草地上的好朋友呢？！

友

朱明中（七三—七九）

晚上十一時的柏克萊，不是冷清清的，大學週圍結集着很多嬉皮士；但他們却只能帶來更多的寂寞。落寬的結他聲，充滿無奈、失望的歌聲、昏暗的、兩盞橙色街燈、隨風飄落的枯葉……從電腦中心疲乏地行至公共車站，滿眼是一片蕭索……

……中六那一年，我理智得多了，但不易流淚的代價，却是不易歡笑，於是我便不可再以無知少年的身份混入小孩羣中，分享他們的天真和快樂。然而，我並不因此失去半點友誼，反之，我享受到更成熟、更深遠的友情。顯然，成長不完全是痛苦的事……

……十二時許，摸着黑，抵着冷回到家裏，照例仍是先吞信箱。每當收到香港寄來的信時，總會高興得要跳起來；當看見以前的中、「小孩子」用大人的口吻正經的寫道：「請立即回信，不要讓我掛念」時，再也忍不住由心中笑了出來。我是幸福的，若我皺着眉說甚麼「人生在世不稱意」，那實在有點對不起自己。

朋友，感謝你仍把我視作朋友！

揮手

彭淑嫻（七四—七九）

『悄悄的我走了，正如我悄悄的來；

我揮一揮衣袖，不帶走一片雲彩。』

呆呆的看着這幾句詩好半天了，總覺得自己沒有徐志摩那種灑脫，我想「默默」這兩個字會較適合自己，「默默的我走了。」唉！心底裏響起一聲長嘆，腦子裏却一片空白，五年的伊中生活，我却像很難拾得到片言隻語，去供自己細細品嚐；那一片廣闊的草地，不知羨煞了多少別間學校的學生，却只有供我閒談散步的份兒；那幾個籃球場，不知留下了多少人歡樂的笑聲、驕傲的神采，却又少了我的份兒。或許我在學校根本不是活躍的份子，或許伊中根本不適合自己，又或許自己打從中一開始就沒有準備去嘗試那一切一切的活動，已被認為是沉靜的一羣。總之，我沒有在伊中留下些甚麼，默默的走了。

小學的會考把我僥倖地選進了這一所名校，那時我不知聽盡了多少同學羨慕的說話，那時沾沾自喜的心情，想不到五年後的今天，我會甘心情願地離開這所學校。曾經有很多人——包括我的一些較為知心的朋友——都勸告過我這個愚昧的選擇是不智的，『能進入伊中攻讀中六就是你的福氣了，將來或許還有機會進入大學，何必要急着入理工呢？』我

不否認他們的說法，或許中學會考實在把我嚇怕了，這個沉重的擔子簡直把我壓得喘不過氣來，我不想再嚐那一種幻得幻失的心情、寢食不安的滋味，或許我已擁有一種灰暗的思想，時常詢問自己是否讀書的好材料，我自付身為女孩子，對於將來野心不大，我不要求爬得最高，也安於現在所有的一切，既然自己受不了，就索性放棄吧。或許大學真的與自己有着一段距離，我從來也沒有想着要唸更多的書，要跨進大學的大門；又或許經過了會考，我對那些着重死記憶、枯燥乏味的課本已感到厭倦，我要求一些轉變，要學習一些活用和實際的東西，我終於毅然作了決定……。

進入理工是一個我個人的決定，在這一所紅磚屋內，新環境給了我一份無名的興奮和欣喜。活動的範圍擴大了，我認識到更多新同學，他們大都是不很活躍的一羣。這裏也實在太自由了，流動班的制度，每天都沒有規定的上課時間，今天上七小時課，明天却只上兩小時；自己也有不上課的權利；很多課室裏沒有桌子，我們很多時間都祇是坐着聽導師講話；聽不到課堂的鐘聲；也看不到一套套整齊的校服……總之，對於這一切新的事物，我盡量嘗試去適應，希望能尋找到自己真正的意趣，更希望大專生活能在日後給自己留下美麗的回憶。

着 Rocky Mts. 的公路上，再不是沉悶的沙漠，而是山明水秀的雪山景色。

中四時讀地理，甚麼 Rookies，glaciers，moraines，cirques，eskers，hanging valleys 等等，在我腦海中，永遠就只是一批地理學的名詞。當我親自置身其中，那種歡欣喜悅，逍遙自在的感受，真非筆墨所能形容。

由於在海拔頗高的山路上行車，故不時都有些浮雲在身旁飄過，好比騰雲駕霧，有若置身仙境，使人拋開了一切煩惱，到達忘我的境界。

風景最美麗的地方首推 Lake Louies，湖的三面都是高峭的雪山，天然的湖光山色，毫無人工的堆砌，成為最理想的蜜月勝地。

——讀萬卷書

不如行萬里路——

如果你想往 Motel（汽車酒店），我會介紹你去 Emerald Lake Chalet，那裏並不容易找，要經過一條幽靜的小徑，熟悉的人才會找到。那裏的風景及氣氛比它的名字更美。酒店建築在翠綠的冰河湖上，清早起來，在明淨如鏡的湖中泛舟，別有一番情趣，不過記着可不要掉下水啊，因為唔浸死都會凍死的！

雖然 Banff 位於 Alberta 省內，但是大半個 Banff National Park 却是屬於 British Columbia 的，本來整個 Park 都屬其內的，但後來重新修定省界，Alberta 把 Banff 也劃入省內，以推廣當地旅遊業（當時 Alberta 還未全面性產油的）。

以上只是粗略的介紹一下溫哥華的一些景色，假如想證實一下是否名副其實，那就盡快去實地體驗一番吧！

溫哥華

之遊

陸志鴻（七〇—七五）

「外國的月亮特別圓」。起初還以為是一些崇洋的人才會這樣說的。但後來當我親眼目睹這個奇景時，才知道這句話一點不是誇張。

去年八月底坐車經過「獅子門橋」(Lion's Gate Bridge)，那時的溫哥華已經颳起了陣陣秋風，楓葉亦已開始發紅。不知不覺我又在加拿大渡過了第一個夏天。車子緩緩的前進，偶然從車窗望去，赫然發現一個比平常的月亮幾乎大一倍的橙紅色物體；我不敢相信它是月亮，但它又斷不會是太陽，因為那時已是晚上九時多，太陽早已下山了，而且落日又怎會在東方的呢？

我從來沒有見過這樣美的月色，橙紅色的光輝倒影在海面上，使橫跨 North Vancouver-Vancouver Downtown 的第二條大橋 Second Narrow 平添了不少光彩，它比黃昏的落日更美更

寧靜。

* * *

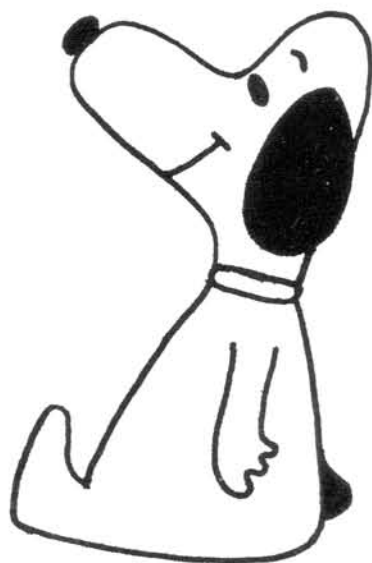
由北溫哥華區 (North Vancouver) 行車經過「獅子門橋」，就可到達市中心區，由於溫哥華大部份是商業區，所以環境污染問題不十分嚴重。市中心有個 Stanley Park，佔地約有整個尖沙咀區那麼的大小（相信香港政府就絕不會把這樣一幅地王關作公園了）。從市中心區步行去唐人街，不過是十分鐘的路程。如果你想一睹溫哥華醉酒佬的「風采」的話，行 Hastings Street 往唐人街是一個緊張刺激的經驗。

溫哥華的唐人街雖然沒有三藩市的那麼熱鬧，但是環境則較為清潔，治安亦較好。早期到步的華人大多在此經營洗衣業及酒樓業，憑着他們的辛勤苦幹，漸漸奠定了華人在加的地位。但是近年來，由於機械操作代替了人力，唐人經營的小資本洗衣店已逐漸被淘汰，而酒樓餐館亦已在強烈的競爭下，達到了飽和的程度。北美洲不再是掘金者的天堂了！

唐人餐館大多以做唐人生意為主，間中亦有些「鬼佬識食家」到訪。但有一家華人餐館却專門做「鬼佬」生意，而且我還親眼見過人龍在門外輪候入內的情形。據說當年杜魯多總理訪問唐人街，曾到此一遊，因此吸引了大批慕名而來的「鬼佬」遊客。

* * *

離開溫哥華大約十小時行車時間，可到達全加最具吸引力的旅遊勝地：Banff National Park。沿着第一號公路 (No. 1 Highway) 出發，起初要經過一段很長的沙漠地帶，那裏又悶又熱，在沒有冷氣的車子上坐幾小時，絕對不是味兒。好不容易才到達第一個 Alpine City—Revelstoke。從那裏開始，沿



熊：我的意思是，到時再算吧。

鷹：（無可奈何）好吧，誰叫你這樣「大份」。我先開始……

熊：不行，我先開始。

鷹：你……算了，你先開始吧。

熊：（得意地）我開始了——（稍一思索）爲了表現我的紳士風度，還

是你先開始吧！

鷹：你真麻煩。好吧，你聽着——（一陣鷹叫）呱……

母：好，真好。輪到你了，大灰熊。

熊：（硬着頭皮。一陣熊叫）吼……

母、小：哈哈，這樣的詩，真是笑死人。

熊：笑死人，又不是笑死鷄，關你何事，這麼開心幹嗎？

鷹：大灰熊，你倒不如認輸好了。

母：怎樣？

熊：當然，三盤兩勝才算勝利。這麼快你便想贏，沒這樣便宜的。

鷹：你……

熊：不用多說，繼續出招吧，不然一掌打死你。

鷹：（無可奈何地）好吧。這次鬥對聯。我出上聯。你對下聯。

熊：沒有理由你出上聯的。（稍頓）算了吧，總比我出的好。

鷹：你聽着——「大熊人四肢發達，頭腦簡單」。

熊：哈，容易極了。「老麻鷹烏糟辣撻……老麻鷹烏糟辣撻……」糟糕

，忘了母親教的什麼。她真壞，給我這樣笨的頭腦。

母：哈，你對不到了，快認輸吧！

熊：（羞憤）豈有此理，看來不用強不行了。

鷹：你這隻大灰熊一點修養也沒有。決鬥輸了，還要如此無賴。

熊：無賴也好，甚麼也好，總之一定要贏。

母、小：呀，無賴呀！（轉身向台右出）

熊：阿爹教我爲求達到目的，不擇手段。少說廢話，接招。

（熊及鷹各自拔出武器）。

熊：熊掌一出，日月無光。

鷹：鷹爪一出，天下無敵。

（接戰不久，鷹漸不敵。被熊擊倒地上，熊正忘形之際，小鷄走出

擡熊，熊感狼狽，轉身驅小鷄。鷹趁機向熊擊去。）

熊：（慘叫）呀！（轉身逃去）

鷹：（氣喘喘）哼，走遲半步，連你也吃掉。

（此時母鷄自台後走出。）

母：（感激地）真多謝你，麻鷹大哥。你真是我們的救命恩人，我一定

會報答你的。

鷹：（露出兇相）啊，真的嗎？這樣你就做我晚餐吧。哈哈……

（硬照）

幕落

後記：

離開了伊中的舞台已有三年，在這不長不短的日子裏，人生的經驗雖無長足之增，亦有些微補益。然而抒寫感懷不是易事，思前想後終於編寫了一個劇本，望各位同學能細心咀嚼。

劇名是寓言，當然是劇有所指。有人說，這是一個荒誕劇，借劇中人物諷刺時人之狡詐；亦有人說，這是揭露今日國際間一些侵略者之獠面目。也有人說……在這裏，我不想加上甚麼評語，只希望大家能想一想。也許你會覺得很像一些東西，不論這東西是甚麼，只要你有感覺便夠了。

歸根到底，我最不希望是「寓言」變成「預言」，但我們亦要作好心理準備呢！

*此劇曾於一九八〇年二月二日港大明原堂開放日時首演，極獲觀眾好評。

之容，妳何必一見我便走呢！

母：（驚魂未定）吓，麻鷹大哥，爲什麼你今天會如此好人呢？你轉性嗎？

鷹：轉性？轉什麼性？

母：（見麻鷹並未改兇性，復轉大驚）麻鷹大哥，求求你放過我吧。我的孩子快要出世了，孩子沒有母親是很淒涼的。（哀求地）

鷹：（假裝仁慈）你真傻，我怎會害你呢！現在。

母：（驚魂稍定）甚麼，你不會害我？

鷹：（再進一步遊說）不錯，從剛才開始，我已考慮計劃去出家爲僧，以後不再食鷄——骨。

母：（半信半疑）那……那我們這些肥鷄真是有福了。但這可是真的？

鷹：我何時騙過你呢？我說吃便吃，不吃便不吃。

母：但是……他們說你昨晚在後山吃了鷄公肥肉……

鷹：（尷尬）這……這是昨晚的事了，我剛才始決定暫時不吃鷄（骨）的。（稍頓）你想想，假如我不是想當和尚，現在要積積陰德，妳

還能站在這裏和我談這麼久嗎？

母：這倒有道理。

鷹：當然。

母：但是爲什麼你頭上還有這麼多頭髮呢？

鷹：這……哈，我不想做禿鷹，很醜怪的，所以便帶髮修行吧！

母：（深信不疑）啊！原來如此。

鷹：（見計已得逞）鷄大娘，我們已經誤會冰釋，不如交個朋友好嗎？

（伸手與鷄握手言好）

母：（欣然）好的。

（此時蛋殼發生顫動，一隻小鷄破殼而出。母鷄見狀，立奔過去。）

母：（大喜）謝天謝地，我們的乖乖終於出世了。

小：媽媽。（倒在母親懷中，母子互慰）

鷹：（大喜）哈哈，終於等到了。

（鷹上前欲捉母鷄，突然一隻大灰熊自台右撲出。）

熊：真幸運，今天終於找到食物了。

（熊趨前欲擒母鷄、小鷄。）

母鷄、小鷄見狀大驚，逃至鷹後。鷹見垂手可得之獵物被人所擾，

遂挺身護之。）

鷹：你們不用怕，有我在這。

熊：你這隻不知死活的老麻鷹快給我滾！

鷹：甚麼？你要我滾……哼，我叫你走才是。

熊：哈哈，你竟敢阻擋「老子」進餐，簡直不自量力。（作藐視狀）

鷹：呸！他們是我的，你休想動手。

母：對，你休想動我們一條毛。（轉向小鷄）乖乖，不用怕，麻鷹大哥會保護我們的。

熊：豈有此理，你這隻可惡的麻鷹，快返鄉下，否則今天定要送你歸西。

鷹：哼，看你這隻大灰熊只得一身賤肉，正是四肢發達，頭腦簡單。

熊：（大怒）你……你竟敢口出狂言，看來不顯些顏色給你看，你是不怕死的。老麻鷹，我們決鬥吧！

母：（恐鷹敵不過熊）麻鷹大哥，不要決鬥了，他這樣「大份」，我怕。

小：是了，不要打吧！

鷹：（略一遲疑）這個……不用怕，（轉向大灰熊）大灰熊，決鬥便決鬥，我不會怕你的。你想怎樣決鬥？

熊：哈哈，你這隻嫌命長的老麻鷹，看我不費吹灰之力便可解決你。

鷹：少講廢話，你要怎樣決鬥？

熊：（自大地）爲了要你輸得口服心服，就由你選擇決鬥的方式吧！

鷹：（忽有一念頭）好，我們就比作詩吧。

熊：作詩？（遲疑一陣）好吧，假如你輸了，那兩隻鷄便是我的。

鷹：如果你輸，他們便是我的。

熊：好——難。

鷹：甚麼話？

動物劇

黃錦輝（七〇—七七）

寓言

人物：（出場序）

母鷄——一隻具有一般母愛的鷄。它仁慈、友善、和藹，是善良的。

麻鷹——反應快捷，老謀深算，表面仁愛，却是笑裏藏刀。可算陰險

奸詐。

小鷄——天真爛漫，一隻無辜的善良小鷄。

熊——狂妄自大、粗野而不懂權衡。也許你會覺得它簡直得可愛。

佈景：

台左有一片樹林，陰沉沉的，充滿殺機。

台右是一所鷄棚，它寧靜而充滿和平。

幕啓。

（一隻母鷄自台後走出，望望四周天空。）

母：呀，今天的陽光也不錯哇，不如推乖乖出來曬下太陽吧！

（自原路退場。一會，母鷄推一大蛋出至台右。）

母：乖乖，多吸收陽光啊！

（拍拍蛋背，坐在上面一邊孵蛋，一面織着冷衫。）

突然，蛋有作動之徵兆，母鷄大喜，更加快了織冷衫之速度。

這時，一隻麻鷹自台左之森林中跳出，狀在尋覓食物。）

鷹：唉，這個世界搵食真艱難，以前每餐有三隻大肥鷄，這兩、三年來

肥鷄越來越少，每餐只能吃一隻，這也罷了，總比捱餓好。料不到

現在更慘，跑了一整天，連鷄屁股也找不到一個。難道那些肥鷄已

給我吃光了？如果真的如此，我必然會餓死的。

（轉身看見台右之母鷄及蛋，大喜。）

唉，那邊有一隻鷄呢。雖然瘦一點，但是下面的蛋竟然這麼大，真

是天無絕人之路。

（趨前欲擒母鷄，但忽又停步，若有所思。）

不行，假如我吃了這隻肥鷄，那麼誰去孵蛋呢？我又不曉得蛋，屆

時蛋孵不出來，我以後豈不是再沒有肥鷄吃？

（心煩意亂之際，忽然想到一個主意。）

呀，倒不如！嘻嘻嘻嘻

（拿定主意後，立刻裝出一副仁慈的面孔，走向母鷄身後。）

喂，鷄大娘，妳好嗎？

母：（轉身見之，大聲）嘩，麻鷹呀，救命呀！

（母鷄掉下冷衫，欲逃往台左。鷹跳出攔之。）

鷹：鷄大娘，不用怕，我麻鷹來救你了。

母：（邊說邊退回蛋邊）你不要過來，不要過來……

鷹：（和氣地）鷄大娘，不用怕。我麻鷹雖非潘安再世，但亦非鍾無艷

也致一篇

吳慧萍（七四—七九）

青青校樹，萋萋坪草，欣霑化雨如膏；
筆硯相親，晨昏嬉笑，奈何離別一朝。
遶遶人海，遙遙世路，揚帆待破滔波；
颯厲凄風，無邊冷雨，豈教吾志消磨。

伊中：

久違後的問候，我驟感無言可吐；就讓我說
一聲：謝謝。

實在衷心感謝你，感謝你送給我一份如許豐
富的回憶。

請代我告訴曾經在伊中相遇的朋友：我從不
曾懷疑過緣份，更沒有忘記那一點點的尊重與關
懷。

收筆之際，無言再道，惟以小詩一首寄意：
寒鴉已朦朧入睡，

明月高懸雲外，

映照幽林深處，

今宵夜色可愛；

朔風如在嘆息，

向我面上吹襲，

溪水依舊奔流，

朋友，你在何方？

吳慧萍

七九年十二月

校刊隨想

陳尹然（七四—七九）

偶然收拾書架，發覺那被我忽略了伊中校刊已舖滿了塵埃，隨意翻開一看，却惹起
了無限惆悵……

人，真是一種奇怪的東西，每一學年收到的校刊只是不經意地翻開看看，見到漫畫、
相片就多看一兩眼，看到文章便隨手翻過，從不曾一字不漏地看過一遍；但現在離開母校，
對那校刊却有無限的親切感，恨不得由頭到尾咀嚼一番。

記得我第一次收到校刊的時候，心中十分興奮，因為小學是沒有校刊的，於是好奇心
的驅使下，翻開了第一頁，當時是新生，對其他同級或不同級的同學仍都十分陌生，對學
校也沒有歸屬感；因此，對同學的來稿或學校的報告都提不起興趣，所以不到一分鐘，「它」
便給我看完了，然後毫不經意地放在書架上，任由「它」蒙塵。

以後所收到的三次校刊，雖然沒有那麼好奇了，但在校多了幾年，對同學的認識加深
了，對同學們舉辦活動的熱心也領略到了，對校內活動的參予機會多了，因此，對校刊內
所登的內容，開始關注了。因為認識了更多校內同學，對他們所寫的東西都想看看，希望
能了解一下他們的內心世界或看法，希望在二十多幅的照片裏，找到自己或認識的同學的
影子，後期，由於亦感受到多少會考的壓力，因此對中五或中六同學所寫的文章特別感到
興趣，對同學的校外試成績也比較留意了。

我最後一次收到校刊，心中已感覺到是最後一次了，當然十分珍惜，但轉瞬間又被會考
的壓力壓得連細看一下的心情也失去；但當會考的「處決」完結時，我便立即翻開校刊，
發覺自己在這二年裏是麻木的，和學校的一切脫了節，沒有參予活動，對一切都一無所知，
幸運地，最後的一本校刊卻使我找到了答案。

這五本校刊，反映出我五年來所過的日子，代表伊中五年來的改變，感覺到同學之間
的團結，高年級同學對低年級同學的愛護，現在自己已不在這大家庭的庇護下生活，因此
已往的一切只成爲美麗的回憶了。

人生在世，去若朝露，在忽忽的歲月中，世事的轉變就好像在頃刻間。白雲蒼狗，人都莫不嗟嘆；明日黃花，聞者亦不勝歎歎。

「知否世事常變，變幻原是永恆」正好告訴我們變幻猶如自然定律，令人無法抗拒，甚至無法預料。

人是最善變的動物，與生俱來的就是好探討、追求，有時無窮的慾望使人不擇手段，情與慾、名共利，又往往不停地環繞着你，引誘你，人寰的改變就是這樣永無止境地發生。

每個人都是赤裸裸地進入這個世界，到頭來又是同樣長埋黃土；追逐名利的一羣，他們得到甚麼？找到甚麼？他們或許惘然不知，因為他們從沒有追問自己為何一生一世地為金錢和地位打滾！這裏我們察覺到社會是殘酷的，環境的驅使也是無情的，在我們四週的一班同學，他們不是清純可愛、壯志滿懷嗎？但誰可預計他們一旦踏入社會這個大染缸，又會否變成隱伏於無形的「變色龍」？這個問題實在沒有人能夠答覆。

朋友，這些真不容你不咋舌、驚訝，你曾否見過你朋友之中，一些由躊躇滿志變成意志消沉，率直坦白變成深藏不露，樂天安命變成不擇手段、馴良熱心變成詭計多端，謙遜禮讓變成趾高氣揚？這的確是不可

抹煞的事實，但除了替他們感到惋惜外，又不禁內心惶惑，自己將來也會變得市僧和虛偽嗎？

有些人說單純的人是無法適應這個世界的，這話也是有些道理，單純的人就如「天地一沙鷗」中的海鷗，在未能翱翔萬里之前，要學飛行，要碰到許多風浪，才變得勇敢、堅強。可是單純的人在成長的過程中，所遇到的誘惑，不是每一個人都能閃避的。因此不少人都如一張雪白的紙，漸漸染上不同形狀的污點，我說那可悲、可怖的變就是那張白紙受污染的程度；因此，白紙的不會永遠潔白，正如人並不能永遠單純一樣。可是經過風浪的人會成長到成熟的階段，而那成熟的過程便是那張白紙上的污點逐漸褪色了。這可說是從學習中找到自我，見一事，長一智，我們應擴闊自己的眼界，多接觸別人，瞭解他人和認識這個世界，從中啟發潛能，便可找到自己。只有找到自己，才知生命的真諦，才明白自己以前是渾渾噩噩的虛渡光陰。

我不敢說找尋自我是「應變」的唯一方法，因為畢竟瞬息的變幻是多端、迷離和詭秘的，我只希望有人能了解我、多提點我，使我不會迷失方向。但願我能終此生，還能哭能笑，保持率真的自我吧！

楊卓廣（七四—七九）

霧夜之笑

梅筱敏（七三—七八）

親愛的朋友們：

我正獨個兒沉湎在一個霧的世界裏，周圍沒有一個人影，只有幾盞霧燈，孤傲地在靜夜中射出黯淡隱昧的黃光。英國的夜霧，比太平山頂的晨霧更濕、更濃、更冷，真奇怪！同樣是一個霧的世界，為何竟有迥然不同的感受？於此寂靜中，黑夜中，濃霧中，我不自覺的踏進了「夢的天堂」。思潮不再沉睡了；它在翻騰着，捲來覆去的，忙碌地編織着我那心愛的「夢之網」……

濃霧是殘忍的獄卒，它鎖着我的童年。你們可知那無盡的囚室，盛載着多少曾經屬於我的寶物？我看見很多影子在晃動，在雲霧中流連。噢！不！她們在向我招手啊！看！那是幼稚，那是無知，那是天真，那是活潑……我全都認得她們，她們仍像十多年前般可愛啊！我要是能飛渡萬重山，直奔向雲天深處，與她們共處共樂，該是多麼美好的一件事！然而，故友依舊，我獨淒然！——好一個快悒的夢！

濃霧是惹人遐想的傢伙。手持五絃琴的我，在斜坡上徘徊，唱着一首既陌生，又熟悉的樂曲。可否記得電視主題曲「蝴蝶夢」中有關霧的一段？藉着它的啓示，我譜了一闕「霧之歌」，在此送給我深愛着的母校，希望你們亦喜歡它。

霧！飄到又消散，
再回頭有着時限；
不知道要用何字眼，
寫遍世情荒誕！

* * *

霧之夢！似假還真，
捉不到偏又攬不住，
目送它無聲逝去，
空留絢麗回憶，
有誰憐？

* * *
誰個知我愁思？
誰個解我情懷？

好一句：「難得一身好本領！」
不知道，愁鄉我可闖得過？

* * *
秋去冬來！霧的季節！
霧中的我，
沾滿霧水無數，

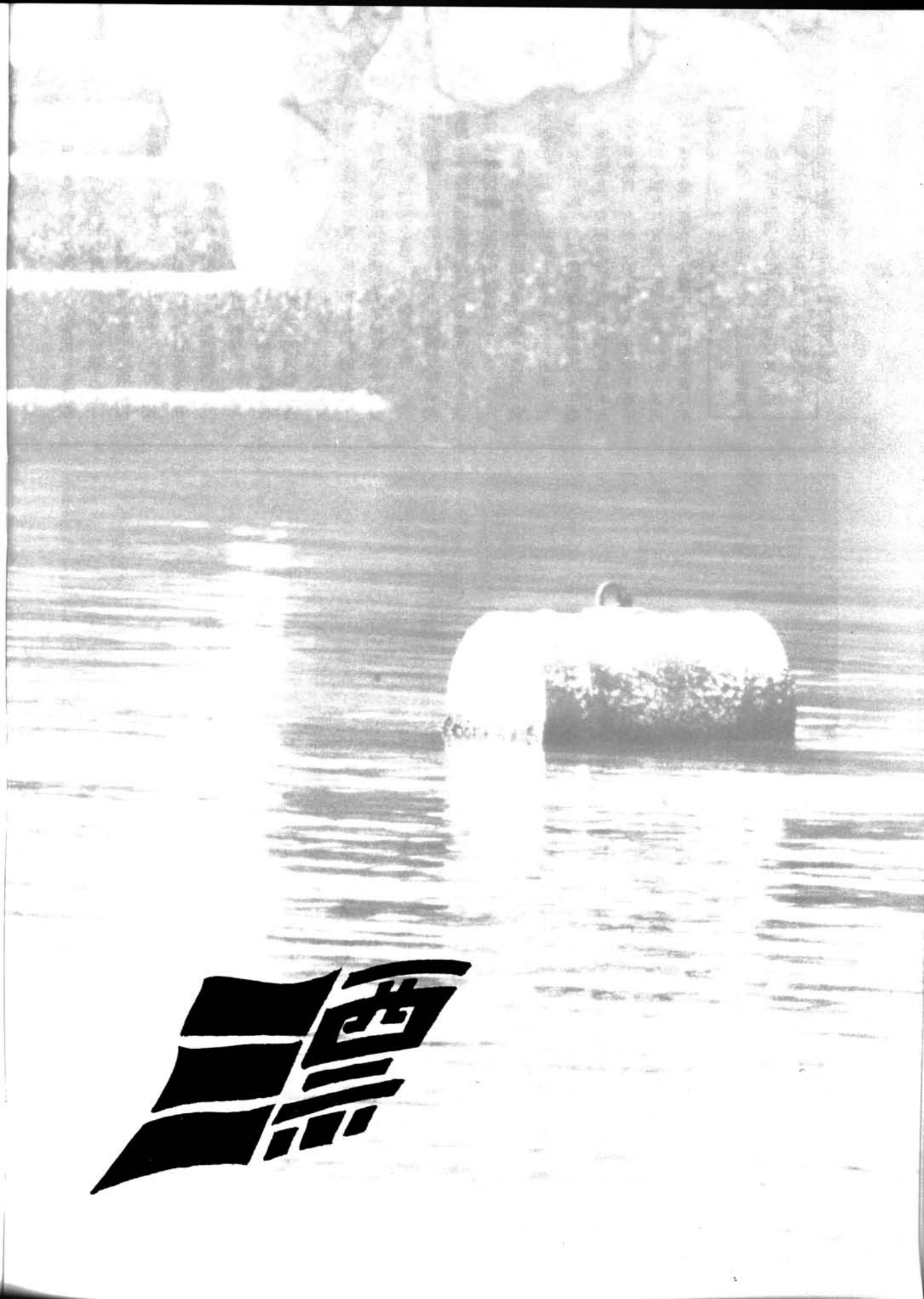
帶給你們——你們所熟悉的——或是陌生的——我舊日的笑靨！

霧漸漸的向遠方游移，夢境與霧影亦逐漸在褪色、消逝，曾經是完美無瑕的象牙塔却支離破碎，靜靜的輪着。彷彿在它彌留之際，我聽見這麼的一句話：「問君，何日絃歌再奏？」朋友，但願在不久的將來吧！

你們所熟悉（或陌生的）的

筱敏

八〇年一月十七日



一部份人既看輕男女關係，又害怕社會和親友對他們的歧視和責難，真是可憐復可悲！

在學青年雖處於較單純的環境之中，但在傳播媒介的鼓吹下，「享受人生」的口號震天價響，他們也日漸嚮往於物質享受。在「功利主義」思想的氾濫下，他們變得「為考試而讀書」：一份收入好的職業、一幢洋樓、一輛跑車、一位美艷嬌妻，便成了男兒們終生奮鬥的目標，更不遑論為國捐軀，為人羣服務了！

由於缺乏充實、積極和有意義的生活，香港青年人便墮在迷惘和失落中，感到空虛、寂寞、苦悶、窒息……

在殖民地的統治政策下，他們又沒有國家觀念，缺乏愛國情操，「無根的一代」這說法，正代表了他們的失落。

解決這些青年問題的辦法不是沒有。最主要的是從基本的幼稚園和小學教育着手，加上家長的引導，培養他們擁有正確的人生觀，家庭觀念、愛國情操，教導他們成為有理想、有抱負、有幹勁的年青人。其次，着手調查和禁制那些宣傳「玩樂主義」的大眾傳論。雖然他們都有言論自由，但也需要以不傷害年青人的心志為大前提啊！

不過，話得說回來，青年問題是世界性的問題，世風所趨。人也許只能改變其一、二。

只是，在殖民地政府統治下的香港，這些改革行得通嗎？這却是一大大疑問！

太陽在西方落下，除了秋天的涼風和落葉的沙聲外，四野一片寂靜，我站在窗前，腦中呈現出她的影子來。

寶玲是一個有上進心的女孩子，在學校裏她是一個優異生，但她並不因此而驕傲她常常幫助有困難的人；在家裏她是獨女，她對人謙虛、誠懇，她是我的好朋友，當我有困難時，她總是幫助我、教導我，使我能吸收更多知識，生活得更愉快。可惜，我們相處的時間並不長久，後來她患了肺癌而入院，雖然她知道自己得到了絕症，但從她的面容、神態上，並沒有找到為疾病而落魄的神情，直到她離開這世上的最後一秒，她都是和以往一樣充滿了笑容。

她死後，我的生命中彷彿失去甚麼東西。每逢秋天到臨，我的腦中便浮現出她的影子。

些起牀，也可以用超快速度更衣下樓，衝到地鐵車站去，平日要差不多一小時才可回到學校的路程，那時候却是二十多分鐘便可到達了。另一方面，能節省半小時多的時間，大可與「周公」多談幾句，又不會因乘不到車而遲到記名，縱然車資是貴一點，但能安睡多幾刻，也該是物有所值吧！

不過當然最好就是地下鐵路能如巴士公司一般，發出學生半價証，因為乘坐一次地下鐵最短距離也需要一元車費，比起乘小巴及巴士是貴了一些，對於一般學生來說，一天是一元幾角，整個月便要多花幾十元了，所以如果能有一半價優待學生的話，所差的費用少了，一定會更受歡迎的，屆時，各同學們都取其快捷方便而有優待等好處，以地下鐵作為主要交通工具，於是地下鐵的生意大增，同學們又可以迅速、經濟而依時地返校，可算「兩全其美」了！

此外，巴士公司又特別為地下鐵路開了幾條短程的專線巴士，行走各地全地下鐵路站之間，如此一來，巴士公司多了生意，對一般人也有益處，因為是短程關係，所以收費也較為便宜，不少人祇要是適合路程的，都樂意乘這些短程車，相信對於改善交通也有一定的裨益啊！

無論如何，地下鐵路對香港人是有利的，希望他日地下鐵路真能使交通有所改善，使我們也不用再經常受擠車之苦了！

香港青年問題

之我見

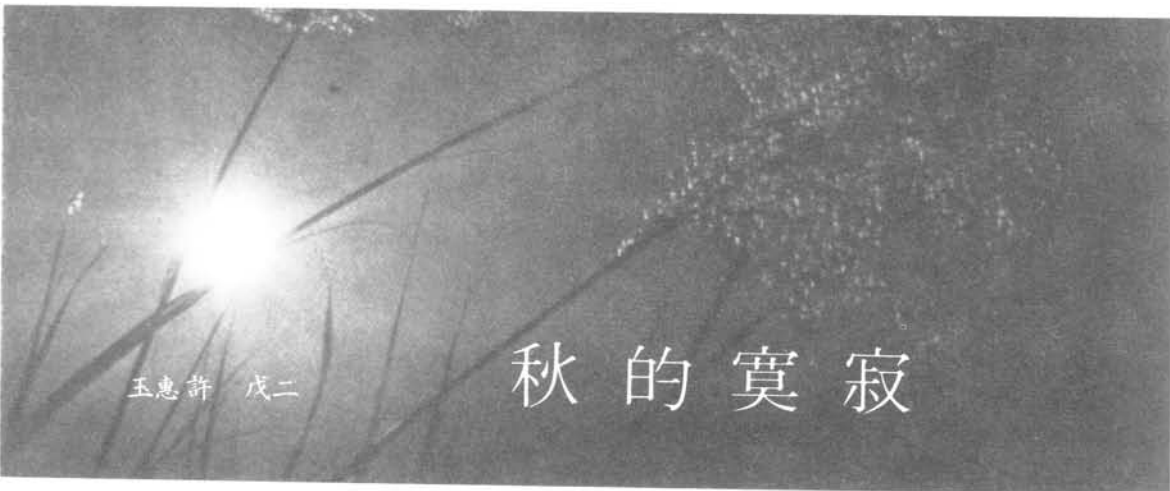
四乙

吳秋媚

香港是一個畸形社會：一方面承襲了中國舊社會的傳統思想和道德觀念，另一方面又受着英國政府殖民地政策統治，過着西化的生活。雖然美其名爲「中西文化思想交流地」，但却造成了香港人的特殊心態。尤其年青一代的香港人，在洪流的衝擊下，更潛伏着無數問題。

香港的年青人，大概可分在學青年和就業青年兩種，各有不同的思想和行徑。

一部份就業青年，讀完初中三便開始到社會謀生，原因是家庭環境窮困或學業成績差。由於年紀小，情緒不穩定，思想未成熟，他們很容易便對工作產生厭倦和感到苦悶，在娛樂中尋求發洩；「油脂風」吹遍香港，正是最好的明證。在他們中間，又流行「拜金主義」，所謂「爲兩餐乜都肯制」，前世！以爲金錢萬能。在沉迷物質享受之餘，



秋 的 寞 寂

玉惠許 戊二

地 想

下 聯

鐵 的

四乙 區佩妍

爲上學或放學而候車，很多時腿也酸軟了還未有車子到來，頸快望長了，好不容易才見到一輛巴士駛近，車廂即像快被擠爆似的，於是祇好再等，乘車往往就是這般氣人的；不過現在地下鐵路已通車了，雖然暫時對就讀伊中的同學沒有多大的直接好處，不過在疏導交通上，似乎仍是一定幫助的！

首先憧憬一下將來，若然地下鐵路由觀塘至中環，以及荃灣支線都全部通車的話，對大家來說可方便得多了，不少人稱讚地下鐵快而有規律的班次，用不着乘客苦苦相候，又不會塞車，單是這幾點就足以使人欣喜了！

試想想，不少同學平日常因塞車及擠不上巴士而遲到，若果他朝地下鐵路工程全部完成的話，住在各地區同學們，就算是遲了

有限的洞悉：

越夢境，跨出虛渺，方會清醒，
越童真，跨出離幼，方會成長，

爲什麼要跨越安固的溫巢，
才能去涉飛躍的風險？

於風裏，振翅膀，

將普世所有的怡悅搜集，

爲着那風雨中

正蘊藏着永恆的歡欣。



二乙 林麗玄

微風輕輕吹過我的身邊，我倚着露台的欄杆，望着；我瑟縮在那無情的寒風之中。暗淡的天幕，已漸漸捲起來，天色微明，令我能清楚地看見遠處的島嶼，三三兩兩，好像一些小石塊；早晨的一切，都是充滿着蓬勃的生氣，和瀟灑着動人的詩意。

這時大地一片寂靜，人們大都還在做着甜蜜的美夢，一張濃得透不過光的迷霧構成的厚氈，把東方的地平線完全蓋著。突然間，幾道淺紅的霞影掠過天邊，呈現在無際的天空上，使我覺得很興奮；幾道紅霞忽隱忽現地在變化着，霞影逐漸加深。剎那間，有些奇妙的雲彩在地平線蠕動起來，劃出海與天的界限；這時候，濃霧、雲彩、大海以及長空都染得通紅，彷彿它們全都在火海裏面一般。

剎那間，太陽從深海一躍而出，並從光芒閃爍的東方冉冉上升。它那麼紅亮，却又是那麼柔和，實是令人讚歎萬分。在陽光下，一雙雙的小燕子，自由地在天空中飛翔；樹上的小鵲，也拉着嗓子在奏唱着晨之曲；

樹上的小麻雀，吱吱喳喳地叫着，好像要喚醒人們；野花聽得入神，禁不住地流了幾點粉淚，野草聽得大醉，隨着微和的風搖動，一會兒起，一會兒倒。再加上四週送來陣陣芬芳的花香，真令人陶醉，使人着迷於這種景色之中。

轉眼間，太陽剛從海上出現，忽然又重墜到起伏不定的海上，幸而沒有整個兒沉沒，接着，它用盡力量掙扎，結果又衝破了濃霧，從沸騰的海洋奔出來。它升得高了又高；每升一級，都增加了它的力量和光彩。它閃射着活力，驅走了地面上的黑暗，寒冷與愁慘，贈給人類以光明、溫暖與喜悅。

時隔不久，那眩目的太陽，已爬過山脊照臨大地，大街上也漸漸地嘈雜起來。那一羣羣受着生活磨練的工人們，都匆匆的趕去上工，一羣羣的小天使也背着書包去上學。此時一切都呈現着蓬勃的氣象。古語云：「一日之計在於晨」，由此可知早晨的可貴，所以我們要勤力讀書，學多些技能，充實自己，別浪費了可貴的它啊！

致大傻

初六甲 黎桂英

轉瞬間已經三年多，無論是否曾充實的利用過，它都已經溜走，沒有說一聲再見，沒有留下絲毫的印記，生活的漣漪也曾多次的撥撲，湖底的涵量仍深藏湖殿。

自從你決定要回到父親的身邊，心中實在替你暗暗歡喜，也不斷的為你獻上祝福。抱著疲憊不支的身體，枯渴沈寂的靈魂，終於找到了方向，尋到了出處。世事就是這樣奇妙，記否在你臨去之際說：「要背上背囊，懷一身豪情熱血，要到廣闊的世界去闖，追逐心中的綺夢，實踐人生的抱負，遐想，那怕是要行乞、露宿，也要去試一試，永不再回那俗氣滔天的囚籠。」多率直，多慨憤的語調，就這樣你這小子便踏上征途，和那不可言喻的命運拚個你死我活。

慶幸者，在遊歷中你得到啓示，在考驗中你嘗到了失敗的苦澀，在異域中察看到民族精髓，你的胸襟敞露，不怕接受外來刺心的箭矛。

「當我仰望蒼蒼，凝視那井然無限的宇宙，才豁然發覺『我』是多麼渺小，無知，軟弱，這時我哭了，真的，眼淚的不斷傾流，心如

刀割，因為我不配稱為『個人』，真是羞愧得無地自容，彷彿一切都在譁笑，在冷嘲……那時多渴望能暫時放下理想，接受庇護及寵愛，思鄉之愁，湧流心腑，思潮縈繞起伏不息。

一段如申如訴，浪子省悟的心聲，真的，你已開始成長了。

此際，望著你步出機場，昔日那傲然，自負，豪情滿志的神采褪下了，眼角和額都增添了紋路，浪子風塵的成熟與神韻展露在你的面容，那一刻的再會是沉靜的、平謐的、深長的……

想來你的父親必會欣慰，現在的你是那麼的沉實、穩重，「浪子回頭金不換」，失而復得的是最寶貴的。

成熟意味着成長，責任……因為生命授與我們，但我們必須付出生命才能得到生命。

悠悠的歲月，隨著年事的增長，同時期的朋友也各自投奔在生命中，自尋出路。現實有時是可怕的，昔日崇高的理想要被拷打，至美的人際關係要被狂噬，畢竟，理想是需要時間的考驗，現實的洗禮。

三年多的生活，使我體會到有人時是要看環境而生活的，在未有理想之前，便要接受客觀的現實環境，這包括使我們難以相處的人，難以處理的事，也使我深深的體會到人生的經驗和適應力是由無數挫敗及考驗中培養積聚而成的。

我不敢說在肉體心靈煎熬中，我常能保持信心的水平線，常能哼出勝利的凱奏。當病情變幻無定，病況越趨複雜，康復之日期顯得飄渺莫測時，我也會怨懣、會懷疑：為什麼我不能像其他人一樣擁有一個健康的體魄？為什麼我要受病魔凌辱？我的信心會動搖，望著年老的雙親，我實在無言以對，眼淚會默默的流著，信心會重重的下沉……

委實，在這段病情變幻的日子中，我得益及學會了很多，領會到人真的很渺小、軟弱，越發覺自身的不足和受局限，也決意要好好的充實一番。對於這一切奇妙的安排，我除了那發自內心深處的感謝外，我實在無話可說。

記得以前彈著結他唱的一越之悅」，此際才品嚐到歌詞人那對生命宿論的看透，對人事

冬夜給你的感覺是怎樣的呢？在冬天的深夜，獨個兒在街上漫步的滋味又會是如何的呢？你想知道嗎？聽聽我的經歷吧。

已是凌晨二時了，街上一片寂靜。白天的光輝沒有了；喧鬧也隨着溜走了；只有呼呼的風聲衝破了寂靜。偶爾也會有一輛汽車經過，發出如鬼魅般的聲音，令人毛骨悚然；而那些風聲，却只能增添肅殺的感覺罷了。

路旁的大樹，被風吹得沙沙作響。在暗淡的星光下，它那晃動的影子就好像死神向你招手似的。這些景象，簡直令人不寒而慄，更何況是在寒冷的冬夜呢！

遠遠教堂的鐘聲響了，但那些鐘聲，却不像上主向你的祝福，倒像魔鬼的笑聲。我再也忍受不了，不禁高聲呼叫：「我要回家！」

冬

「嘭、嘭嘭」，一陣接一陣的北風，敲擊着露台上的防風板，叫人無法安睡。

往外望，只見隔鄰的大廈，還放射出幾點淡淡的燈光。樓下是條長長的路，亮着幾盞街燈，照着那些夜歸人。看，他們正拖着戰慄的、疲倦的影兒在趕歸路。

遠遠是一座小小的山丘，在深藍的夜幕籠罩下，只見隱約的輪廓；那青青的小草，碧綠的葉子，如今已混成一片墨綠，分不出是草還是葉。在颯颯的北風下，他們發出了奇妙的聲音：像搖着沙鏞，像下着細雨；仔細聽來，也似乎是熟睡者的鼻鼾聲啊！

這是個晴朗的夜，天上沒有半點雲，只有星——美麗的星星。「天階

夜色涼如水，臥看牽牛織女星」，不錯的，現在的天氣確比水還寒，可是，却看不到牛郎織女星。也許，他們正沉睡在地平線下吧。

冬之夜，星星之夜，看哪！無數的星星，明的、暗的、紅的、白的、藍的，在漆黑的、茫茫的夜空裏，閃呀閃的，相輝映着。是誰把串串的明珠掛上？又是誰把顆顆的寶石鑲在天空上？

我望着、望着，天空似乎披上了一襲輕紗。啊！不是輕紗，是月兒的銀光，原來她也悄悄的走來看熱鬧，那些小星兒都給嚇跑了。現今，只留下數顆明星，稀疏的散在夜空中，好不孤單啊！望着月兒，看着星星，我的眼皮已漸漸沉下來了，還是早點睡吧！

三戊 譚志良

三丁 木勝

尋樂記

四乙 吳秋媚

——生命的旅程——

遍佈着辛酸、苦楚、悽愴；

——心靈底經歷——

貫穿了空虛、寂寞、嘆息。

日光之下、焦土之上，

我尋找快樂！

「快樂是甚麼？」

生活枷鎖下，摺疊的雙眉；

「有書供你讀，有飯給你吃；

還不快樂嗎？」

我搖搖頭，繼續追求。

「快樂在何方？」

朦朧月夜，婆娑樹底；

濃情蜜意，儂影雙雙。

「緊緊的擁抱，瘋狂地熱吻；

享受快樂的一刻罷！」

我掉掉頭，不斷搜索。

「誰能得到快樂呢？」

名流晚宴上，好鼎沸的人聲。

「我剛接管某大機構。」

「我又獲頒某某勳銜。」

「我擁有花不完的財富。」

「我留學八年，滿肚子學問。」

「我們都很快樂！」

我不滿足，仍在尋覓。

「何時才能獲得真快樂？」

疲乏地，我舉起無助的手，

從心底發出求救的叫喊。

耳畔却傳來溫柔的呼召：

「凡勞苦擔重擔的，

到我這裏來，

我就賜他們安息。」

和過往道別，

朝十字架奔去，

我已找到完美純真的喜樂！

今天

三丁 陳劍雄

今天，是最平凡不過的日子，它是昨日和明天的轉站。不是新年、假期、節日，或是甚麼重大的日子，它只是一年裏，一個世紀裏，甚至自盤古初開直到遼遠將來的，人類歷史的一個短暫時刻——一個平平無奇的日子。

然而，今天有一個很重大的意義：把握現在。今天就好像大海中澎湃的波浪，一個緊接一個、前仆後繼地打到峭壁山崖上。當一個浪頭到達楞壁時，另一個又挾雷霆之勢而來；前者散滅了，後者亦到臨。每一個波浪都是短暫的，但却無盡期地承接下去。侵蝕了巖石，刮削了峭壁——這便是長年累月的成果。今天就正如每一個海浪一般的短暫，然而若能把握這段時間，珍惜和利用，它的能力却是無窮大的，所得的成果也不是一時之間能覺察的。

昨天、今天和明天的關係，亦好像一列長長的火車或者一條鐵鏈，車卡緊緊繫車卡，鐵環緊扣鐵環，三方面都互相牽引。但是對於昨天的榮耀、高興、驕傲，今天都應摒棄；恥辱、塞運、失敗亦要忘掉。世事無常，事物都是永恆不休地變化着的。爬得高的，不要得意，難保他朝會有跌得更重的危險；頹唐失意的，只管後悔也是枉然，在今天努力，才更有意義。對於明天的憧憬和幻想，苦樂與遭逢，也不必太注重和掛慮，因為今天的實踐，才是將來成果的關鍵。

今天是最能緊牢把握的，在今天努力也是最實際的。

憶

高六甲 王愛玲

很久沒到這裏來了。這一天，一股不可壓抑的衝動驅使我從繁囂的都市跑到老遠的這裏來。這地方，我一點也不陌生；我撫摸着滿是手澤的花木，依然是從前的模樣，文明擴散的陰霾猶未呈現上空，老松樹仍屹立在那高崗上。這裏面積雖小，但它那股自然的魅力却深深地吸引着。我引吭高歌，大聲發笑，爲了能再度投回你的懷抱而感到無比的興奮。葛地裏，祇覺得缺少了一點甚麼似的……對了，那是缺少了你。

我如常盤膝地坐在樹下，倚着樹幹，閉上眼睛，傾聽着小河中的流水奏着美妙的樂章，枝頭的鳥兒伴和着動聽的音節；我靜靜地等待着，等待着那輕快的、由遠而近的脚步聲以及那緊隨着打破沉寂、充滿活力的笑語聲。當我沉醉在快樂的回憶中，彷彿間，我看見你就在我眼前。我禁不住內心的歡欣，躍起來迎上前，把你的手緊緊地握着，但我甚麼也抓不着，我感到一陣冰冷；孤單的我，頹然地退回坐處。

我們並不是神話中樹林偶遇的一對，我們之間曾隔着一道厚厚的圍牆，誰也沒有想過或胆敢攀越。而牆畢竟是人爲的，經過多次的接觸，

那道厚牆在認識和瞭解的力量推動下，自然的倒塌了；再加上那微妙的人緣，使友誼的種子在陽光的沐浴與辛勤園丁的栽培下開始萌芽生長。從世俗的眼光來看，男女的關係祇有向戀愛的道路邁進。但我們却不是，而是那令人詫異的無私和純真的友誼。

我們的性格和興趣並不盡同，你有你豪爽的男友，我有我溫文的女伴。甚至社交的圈子也各異，但這一切並未在我們之間造成任何障礙。我們可以交換心中的一切意念，個人的、家庭的、社會的、世界的，甚至共同的理想，這些思想的交融把我倆貫穿、融化在一起。

只可惜世事如月，難圓易缺，幸福和快樂總不讓人永遠擁有。還記得那最後一次的相聚，雖然我在這裏等了很久，很久，但我却沒有獨自離開的念頭，因爲我相信你一定會來的。直至太陽也離我而去了，你才在殘照中踽踽而至，憂鬱的神色不啻已告訴我一個噩耗將要降臨。無聲的死寂把我們重重的籠罩着，最後，我還是鼓起勇氣問道：「我能爲你分擔嗎？」你的咀唇在顫動，「玲，我，我不久就要到外國讀書……」這低沉的聲音傳到我的耳裏，却像嗡嗡的雷聲，我只好幽幽的說：「那你多久才回來呢？」你搖着頭，吐出了那句誰都不願意聽的話：「我是到外國定居，我們也許此……」往下的說話我再也聽不到了，我像受了委屈似的眼眶中熱淚禁不住滾滾的流下來。

天色已漸漸昏黑了，我們仍默默無語，大家低下頭；俯望地上的草木，彼此都不知道該說些甚麼話，忽然你抬起頭，兩眼盯着我說：「玲，將來你還會記得我嗎？」我沒有回答，只微微的點了頭。忽然，我道出了心底的說話：「願我倆在不同的國家裏，互相勉勵，共同前進，你願意嗎？」你把我冰冷、顫抖的雙手緊握着，我再控制不住自己，哇的一聲哭了起來。

現在，你已經在大洋的彼岸了，但你臨走時的說話，仍縈迴在我的耳際，共渡的歡樂，也鐫刻在我的心版上。但願有這一天，在加國，或在香港，我們有重逢的機會，縱使是那時已是白髮蒼蒼。但，我仍然是期待着，靜靜地期待着。

圖書館絮語

初六甲 楊碧珍

若果不是急着翻尋甚麼資料，到圖書館去實在是一件快事。

除了市政局的圖書館外，我也曾參觀過香港大學和中文大學的圖書館；每一次置身於如林的井然的書架之中，總有一種難以名狀的強烈感受，也許是一種激動，一種喜悅，或是一種惘然！

請在寧靜的書林中作一次巡禮。

看社會學是個多大的家族！心理學、倫理學、教育、政治、經濟、統計學、哲學……而在這些項目以下又再有更細微的分類。凡此等等，對社會現象、社會問題、社會的演進、社會的過去與未來、人性、民族性等，都在不同的程度，不同的層面上作了縱橫的探討，研究或敘述。更重要的是，這些書並不一定深難懂和枯燥乏味的，而且有不少是以輕快的筆調，從一般的有趣事物中，介紹這些學問的入門，很值得一讀，也許能為你的興趣開拓新的天地。

再看語言文學的角落，又是多麼豐富的一欄。在這裏不但能找到古今語文學者研究理論的成果和他們精心研習的痕跡，更有美麗或激昂的詩句、篇章，時而教人怦然心動，時而勸人奮發豪情。每一本散文、小說、詩集，都貯藏着不同的時代、生活及思想；這些作品，就像是生活的海洋裏的一個浪花，是作者生活之泉滿溢時的波瀾，又或許是對未來的嚮往與渴求美好生活而產生的超凡想像，都是怪有趣味的。

在藝術方面，我所認識的種類固然都琳瑯滿目，而我不認識的就有更多！在科技叢中，滿目又是一堆聽過了而不認識的名字：激光、某某粒子、甚麼甚麼動力學、靜力學……此外，歷史、地理、傳記、林林總總，浩如烟海，在浩茫烟海之中，渺小的人能不驚訝、惘然！

在書林中漫步，有時感到與學者們很接近。他們彷彿默默地立在兩

旁，用靈巧明慧的眼睛注視着經過的人，等待着別人的到訪，隨時準備與你娓娓談心，或者準備說一個精闢的講座，只待你停下步子，只待你揚手一翻，他們苦熬精研了不知多少個年月得來的學問和生活經驗，都樂意與你共享，當然，讀者也必須花一點心思和精力。

有一次，赫然地發現書架上放着一列很整齊的集子，每一本都是幾寸厚的，再看去，一連十多集，都是一個人的作品！一個人竟有這麼大的能耐，在短促的一生，想出了那末多的道理，給人類留下如許碩壯豐美的精神產物！頓時不禁目瞪口呆。更值得欣喜的是，這樣的偉大學者不僅有一個，而且有許許多多，他們在各個學問的領域中，閃耀着珍珠樣的晶亮光輝，吐露着芬芳的奇葩，是人類智慧、思維和抽象推理的花朵，只有人類才有這樣美妙的能力啊！而那一列列的著作，就像一列穿透時空的火車，滿載着人類不倦地探索自然奧秘和規律的收穫，這列車在這裏歇下來了，供人讚美、供人詠嘆，讓現代的人吸取舊學者的經驗，再接再勵，為列車接上新一卡。

徜徉乎書的寶庫、書的花叢、書的海洋中，自以為浪漫的人，會找到更浪漫的；自認為思維精密的，也許更會在芸芸思想家的跟前懾服。在這裏，但丁、雪萊、海明威、拜倫、李清照、李白、徐志摩、魯迅都共披一堂；杜威、黑格爾、馬克斯、柏拉圖、亞里士多德、孔子、老子都成了鄰居。圖書館——好一個古今中外學者的大家庭！

像我這樣無知的小朋友，走進了涵納智慧的汪洋，實在感受良多呢！

其實我對圖書館的認識還少得很，而且時常後悔低年級時沒有把握空餘的時間，多點借書閱讀，現在看到很多兒童讀物（如成語故事等），仍然興趣盎然，可惜很多時都有心無力了。

圖書館誠然是青少年的好去處，閱書既不花錢，（但切勿過期還書）又能充實自己。在書叢中，本來是不暢快的人也許會邂逅能互通心靈的作者；愛求知的更能找到千千萬萬的老師，古今中外的學者都願意跟你握手，他們高大的形象，又也許能給你點滴的啓示。

雷雨



三丁 譚綺文

清偉下班後，沿着山路步行回木屋區。雖然那裏是無數鱗次櫛比的木屋，但他從小就在那裏生活，所以是絕不會走錯路的。自從母親去世後，家中祇剩下他一個人，於是他便買了一隻小棉鼠「甜甜」作伴，他們一起生活已有多月了。甜甜不但活潑，更善解人意，十分逗人喜愛，清偉簡直把他當作寶貝看待，每天跟他玩在一起。眼見牠一天一天地長大，清偉心裏實在無限快慰。

像平日一樣，他一進門，就呼喚着：「甜甜。」往日甜甜總是立刻跑過來歡迎他的，但今天却不見了牠的踪影。清偉想：牠大概跑出屋外玩了！一會兒就會回來的。

外面的天色愈來愈灰暗，烏雲遮蓋了整個天空，就像要把它吞噬似的；天氣報告說稍後會有雷雨。不久，大雨果然傾盆而下，間中還聽見隆隆的雷聲。

他心裏焦急得很，爲什麼甜甜還沒有回來呢？她是否在街上出了意外？是否給汽車……他愈想愈害怕，於是急急地穿起了雨衣，冒着風雨出外尋找。

外面正下着滂沱的大雨，雷聲轟隆轟隆地響，他一邊跑，一邊高呼着甜甜的名字，汗水和雨水一時也分不開了。在路上雖然跌了幾交，但

他立刻爬起來繼續找尋。儘管衣服濕透，手腳在流血，痛得要命，但在這個時候，還管得了這些麼？雨點打下，雷聲在響，每一聲都像快要從他手上奪去他心愛的小棉鼠的生命。

在途中，他遇見一個中年人。

「先生，請問你有沒有看見一隻小棉鼠呢？」

「剛才在前面的山坡上，我曾經見到一隻小動物跑過，你去找找吧！」他立刻跑下山坡，在遠遠的馬路上，好像有隻小動物站在那裏，動也不動。就在此時，一輛貨車正迎面而來。

「甜甜，快走開！快走開！」他一面叫喊着，一面奔跑下來。

剎那間，貨車已經駛過，當他走近時，祇看見一片血肉模糊的景象，真是令人慘不忍睹。難道牠已經葬身在雷雨中嗎？

他呆呆地步回山上，淚珠和雨點，已經在他臉上混合了。對於雷電，他已變得毫無懼怕——有的祇是一顆破碎的心和以往的回憶。

他回到家裏，點起了燈，把它照在甜甜的小床上。突然間，他發覺床上睡着的是——

「甜甜！」

他的一

雄志羅 丁三

少年時，
懷着萬丈的雄心，
抱着無比的壯志，
兩耳忠言聽不進，
雙目傲然朝前方。

* * *

中年時，
挫折受得多，
風波遇不少，
雄心頓挫，
壯志銳減，
但求平平淡淡渡此生。

* * *

老年時，
歷盡滄桑；飽經風霜，
俯首追憶過去事，
暗悔中年不圖強，心中悲愴，
龍鍾老態已難掩，
祇好緩步蹣跚往西方！

人性

三丁

梁永勝
李慶賢
羅志雄

已是八時十五分，還等不到巴士上學，心裏好不焦急。終於有一輛空車來了，人羣一湧而上，爭先恐後地擠上車。他們本就知道這輛車是足夠乘載所有搭客的，但不管站長怎樣努力維持秩序，他們還是用盡氣力擠上去——這就是人？

車上的人都焦急地等待着，希望快些到達目的地，但那位司機却好像和人們作對似的，特意地把行車速度放慢——這就是人？

終於有人忍受不了，大叫一聲

：「打他！」於是一呼百應，人們衝上車頭，把司機抓着，打了一頓。但那帶頭叫打的人却不知竄到那裏去了——這就是人！

* * *

今天是本賽季賽馬的最後一個賽馬日，馬迷都像有必勝把握，蜂湧搶購馬牌，入場作最後一擊，以圖勝回最後一仗。不能入場「搏殺」的亦以場外投注站為「作戰基地」

。開跑時，投注人的緊張心情盡數溢於言表，那咬牙切齒的神情，四肢也像受了緊張的心情所感染，莫名其妙地擺動起來。光陰似箭，數小時後，蹄聲已杳然。馬場內，被人憤怒地扔在地上的無數投注表格，它的價值，在數小時前的價可逾千萬，已降為毫無用處的廢紙。場內的馬迷都魚貫離去。有的笑逐顏開；有的愁眉苦臉。這兩種人都會於不久之後，雄心再起，以圖於下季再振聲威。

學生哥

一乙 陳秀嫻

小朋友

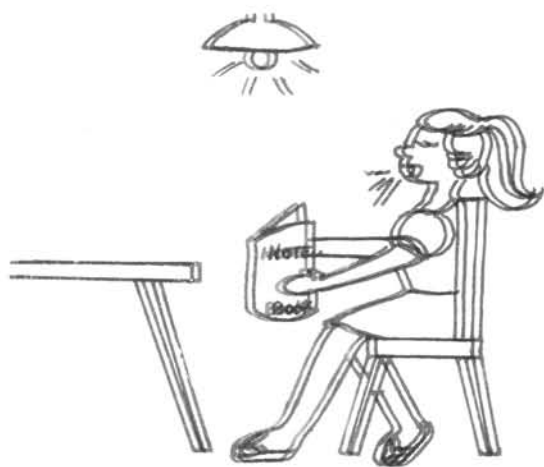
高六甲 伍美琴

「上堂抄筆記」

「回家唸筆記」

「考試溫筆記」

「考完全忘記!!」



在伊中七年，已由小朋友，做到「中」朋友，而成為今日的一「佬」朋友了。臨別贈言，似乎是天經地義的事。

有人譽喻伊中是一個大家庭，也有人说伊中是一個溫室。我想也許伊中是一個架缸；裏面裝着你、我、他的影子；一手轉筆的技巧，一句口頭禪，一些細微的動作，總是超音速地會自動傳開去。另一方面，互相幫忙，互相合作的優良傳統，亦由此而得到保留。

小朋友們，這裏我可以大膽告訴你，在伊中生活了七年，除了上課、開會、玩之外，他還自己從中長成了和增進了知識的七年。七年的感受、苦樂、滋味是難以盡言的。

這些年來，生活是既刻板，但又鏗鏘著光芒。上年的過去，驀然間，才發覺最平凡的事，才是最能做好的。不是嗎？七年的學校生活，自己又何嘗能掌握它、豐富它？小朋友，真的，別以為你每天上學、放學、做功課是平凡得可以要盡量做好它，不是一件容易的事呀！！不是每個人的生都要過得轟轟烈烈，才是挺有意思；人的存在並不是與為流芳百世，「天生我才必有用」，無論大事、小事，能盡量使用自己的一點長處去做好它，這樣的人往往

是不凡的了。

嘗試過憂憂屈屈？也許曾經給從漫罵後感到氣憤，也許嘲笑從後感到心情鬱悶，可是，大家覺得兩種情形都是使從極難堪的嗎？心胸廣闊的人在這個年代真的少之又少了，就是試圖去擴闊自己胸襟的人，也是寥寥可數。儘管人們說眉心寬廣的人，心胸準闊，可是生活了十九個春天的我，總還未能尋找到這種使從敬佩的朋友。這裏喬峯你們是其中之一。

伊中的同學們都是「天之驕子」，是「幸運兒」，大多數同學都未曾受過很大的挫折或經過很艱苦的挑戰。但是很喬峯同學都能夠隨時都預備著，要有克服困難的精神，不要屈服於挫折的面前，愈是困難的事，便愈加要努力做。

七年過去了，今天的離別，似乎要比徐志摩的「揮一揮衣袖，不帶走一片雲彩」來得瀟灑，可是心裏總覺得欠了母校、老師、同學很多很多，伊中確是使人尊敬、懷念的。伊中會不斷的成長，她會吸引更多後來的同學一起踏著生命的步伐。

小朋友們，努力吧！！美好的世界等待你。

浪花歌

初六甲

楊碧珍

浪花浪花"
動若雲霞却比雲霞慕雅；
浪花浪花"
潔如冰霜又比冰霜多響嘩啦！！

你是——
湛藍中的一朵小花"
湛藍中的一朵小花"
湛藍中的千層小花——
浪花！！
你來自那裏？
可曾與黃河、長江、亞馬遜的森林交融？
可有淘盡五洲上的白沙？

剛世上有甚麼花"
甚麼花及你聽的多遊的廣"
甚麼花如你那樣耐得雨暴風狂！！
堅強的花啊！！
來吧！！來我跟前吧！！

讓我細細端詳——
戰場上的硝煙可曾沾汚你的潔白？
鮮血可有為你添掛一縷悲慘的紅？
讓我靜靜聆聽——
嘩啦中可夾着侵略的砲聲？
可帶着孩子飢餓的哭啼？
可帶着恐怖中顛抖的一聲：「媽」？！

自由的花啊，
你是這樣匆匆那樣急"
你的美不容別從佔奪"
不容別從裝進口袋帶回老家"
你比一些从更幸福啊！！

如果要有一天烽火不再，
在地球的每一處水涯淺灘"
在我的心上，
浪花浪花，
就更加動若雲霞，
揚揚嘩嘩！！

孤帆

四兩 陸傑良

懷着旭日的心
揚起雪亮的翅膀
獨自闖進那茫茫的大海
翱翔在湛藍色藍度

在靜穆的蒼穹下
撫貼着柔柔的碧波前滑
深深地吸兩口清新的海風
傾聽那浪濤澎湃的吟唱

地平線在眼前展開
陸地在背後飛逝
蒼濤浩瀚的藍藍
向四方無邊際的伸展
堅挺着顛抖的白帆
乘風破浪地追趕
那不斷還縮的天邊

1

شیرازی

新年慶會

四乙 區佩妍

好一陣夾着濃厚節日氣氛的鼓鉦聲在伊中內響起來，才踏進大門口，便迎面來了一個趣怪的「大頭佛」，手中的大葵扇在煽動着，後面的小獅子，也就被他逗着走了；不過可別因這小獅「年紀小小」而小覷牠！身形小巧但却是精神奕奕的，使不少旁人注目。看牠一步步的向二樓走去，於是我也隨着大伙兒往上走了。

禮堂門口，正有一大羣同學圍在一起，有些坐在桌旁，笑口迎人，另一些却在揮筆疾書，彷彿人家的嘉賓留名一樣。心中正感奇怪，然而步入禮堂，便立即疑團頓釋了，廿多張句語吉祥的揮春映得牆也紅起來，那些自然是同學們的大作了，原來除了前些時候的對聯比賽，今天還有寫揮春的比赛呢！

初五日的伊中禮堂，佈置得美侖美奐，有十二生肖圖，也有很多的對聯、詩句等，頗有中國節日的氣氛！

同學們紛紛坐成一個大圓圈後，節目也正式開始了，項目中當然少不了舞獅及採青。看看他們要做的花式：穿桌子、過長棍、上木箱等，最後才到窗旁把高懸着的「青」採了過來。男同學們迅速地組了四五隊雄糾糾的獅隊，接着便是精采的比賽了，各隊都是蠻有神氣的，花式變化各有不同，有些小獅子，不但愛採青，還在採完後嚇嚇同學一把，把頭一伸的，臉兒也快擦到同學們那兒去了。最後一組表演完後，心中正為缺少了女同學們的參與而感到遺憾，然而正在此時，一隊女將出現了，在同學們熱烈的掌聲中，她們也斯斯文文的舞起來，與男同學的比較起來，可說是互有特色呢！

接着便是表演，其中包括舞蹈及歌唱等，然後由鄭柏老師頒獎給對

聯及揮春比賽得獎的同學。靜靜的看完了表演，又是與眾同樂的時刻了，有「老虎、槍和人」及網魚等遊戲，滿以為在這核子時代，該是「槍」的天下了，那知原來也是勢均力敵，各有勝負的！但最具娛樂性的却是「收買佬」，因為主持人沒說明所要收買的東西，祇說是最長、最多或最深色等，所以祇要稍有誤會，便弄至笑話連篇，例如人人以為要最長頭髮的，全都選女將作代表，然而却要最長鬚的；又如要最多袋的，可能又弄了一大堆的鞋帶出去，總之使人捧腹！

一連串的遊戲後，就是土風舞時刻了。看同學們多熱烈，有時圍圈，有時拖手，有時抱腰，隨着音樂的節拍而翩翩起舞，就算不懂的，也湊湊熱鬧玩作一團，鬧烘烘的延續了個多小時，聯歡會在餘興未盡的氣氛之下結束。

晚上七時許的伊中，又重新地粉飾起來，大門口處聚了不少的舊生及年紀較大的同學，是一年一度的舞會呢！禮堂內搖曳着柔和的燭光，深受同學喜愛的歌曲不斷輕輕地送出，稍坐了一會，舞會也正式開始了，初時各人仍有幾分害羞的心理，至後來下場的同学漸漸多起來，大家也就無拘無束地玩起來了，有渾身是勁的熱潮舞姿，也有溫和輕快的慢四步，總之各適其適，就算靜坐在一旁的同學，單是欣賞音樂及舞步，也能感染到那平靜舒適的氣氛了。至十時許，最後一曲宣佈出來後，部份同學快要歡呼起來，雖然是最後一曲，也是唯一的華爾茲，各人都盡情地跳最後的一舞了。雖然喝采及要求繼續之聲響徹耳際，無奈夜已深了，各人也祇好依依不捨地踏上回家之程。

總比較在書房中獨自苦讀來得生動真實，工作中所得到的知識都是自己的，這種吝嗇是可敬的。雖然儀器主任常道腦袋不中用，轉不靈，維修和改良儀器更不勝其煩，想不到好方案；攝影主任也抱怨天不做美，想拍一兩幀沙龍作品也只得大嘆奈何，但是他們畢竟是嘗試了。正所謂：「不怕你慢，最怕你懶。」勤懇的耕耘才可保證豐盈的收穫。

委員們也密切地注視着特殊天象的出現和發生。像去年九月六日的月全蝕，就不惜遠渡維多利亞港，到石澳來攝影紀錄。本年的大年（初一—二月十六日）的日全蝕，更是大陣仗，爲了配合天時地利，不惜將時值兩萬多港元的器材，運至大嶼山的大澳作觀測，連紅封包也得收遲兩天。可是正如諸葛武侯所嘆道：「謀事在人，成事在天，不可強也！」又是老天爺幹的好事，致令一場辛苦，却是徒勞而終。

學會出版的雜誌——「洪荒」和「觀天集」，質與量都不高，可是却是孕育下一代委員的泉源。通過辦雜誌，可以遇到不少實際的困難，而解決這些困難却很合腦袋的脾胃，經過一輪消化吸收，去蕪存菁的工作後，多少懂得了點辦事之道。

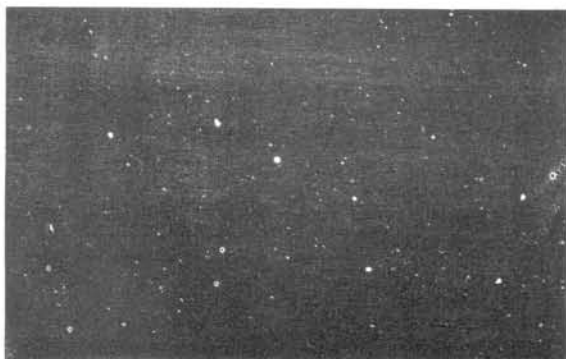
這年學會還承擔了一項新挑戰，就是爲科技世界編一部天文入門的書籍。去年做不完的工作，希望今年能償素願，更希望大家閱讀此文之時，同時可以在各大書局的書架上找到它的踪影。

過去和現在的，都是經驗的累積，也是歷史的教訓。展望學會的前景，仍是樂觀的，但靠的只是一大羣熱心的會員去推動、去宣傳、去參與。可能仍有許多人理解爲甚麼要去研究天文，覺得它深不可測，遙不可及，但只要打開報章，翻閱資料，就可發現天文學的重要性。一旦打破了一般人心目中的——天文是一門不切實際的學問的這種觀念，對天文學的發展便會增長，而學會要走的，也正是這一條路。

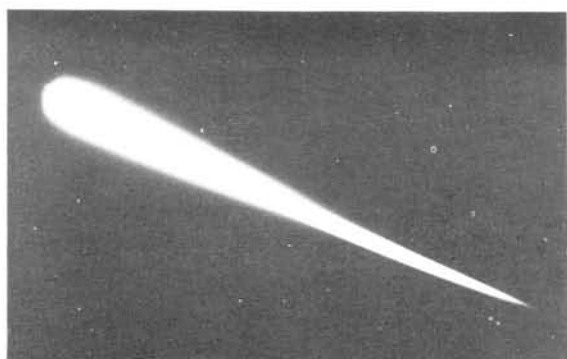


九月六日月全蝕 攝於石澳

圖中明亮的「光球」是曝光過度的月球照片（13秒），而右下角的半月形則是相機鏡前的濾鏡所造成的假象，由於經折射後，光線比較弱，所以反而得到一個較清晰的影像，而該圖則顯示月球正在走出地球的本影。



九月六日月全蝕 月蝕時光度之變化
拍攝時間：20：15—21：35
光圈：F 22 曝光時間：1小時20分



大熊座之北斗七星
光圈：F 1.4 曝光時間：13秒

天文學會在伊中

初六乙 暨永雄

在伊中，天文學會的名字，一定不會令各位感到陌生。對於一個未曾與它有過任何接觸的同學，也會有意無意之間聽到它的名字，而對於一羣熱衷於天文的學會會員，總會對它產生一份歸屬感，而在求知慾的驅使下參與它所舉辦的活動。對於一羣天真爛漫的委員們，它却象徵着一種自豪感，並不是它給予他們甚麼有價值的東西，只是每一個人都會欣賞自己所曾作過的一點努力所得的成果，不論是甜或苦，甘澀還是辛辣。

在學校的課外生活，它扮演了甚麼角色呢？它就像在大銀幕中扮演了一位小配角——安排了一些活動，有靜的，也有動的。但是可能是時下的青年人的衝動大、性子急，對於靜的活動如專題演講等，總是不肯靜坐下來，慢慢細聽；也有可能對這個或那個題目不感興趣，更有可能是醉心於「功名」之中，對此等有礙「仕途」的旁門左道敬而遠之——為學之道在於專一，一腳踏兩船是最易出岔子的。對嗎？而動的活動的受歡迎程度，與靜的比較起來，就覺大相逕庭，相去遠矣。以放映電影為例，參與的人數就頗為樂觀。其實我相信那有一個人會不被天象奇景的美（麗的顏色）所迷倒呢！不過電影只能給人一個不甚精確的概念，套用哲學上的用語，只算得上是感性的認識

，要提升為理性的認識（不論對那門學問，除了那些純主觀的藝術創作之外），還得翻多一兩本有關的著作。

學會為一羣活躍的會員們，提供了一、兩項既文且武，又動又靜的活動，也是一套別開生面的生活方式，你可以說是放任，也可以說是自由自在，無拘無束。這一羣朝氣蓬勃的小伙子，晚來盤坐學校的戈壁地帶，或者圍圈於校營的草地之上，甚或為了避開蚊蟲的攻擊而屈縮在氣流死靜，而（蚊）香烟四起的營幕裏，暢談古今中外，閒說天文地理，質疑問難，互相辯駁；正當瞎扯得興起之時，也談談圍繞身邊的事物，校園生活的梗概。甚麼人生、理想，無所不及；或對整日熱衷於黃金屋、顏如玉的苦學之士嗤之以鼻，時而互相批評，加深瞭解，使日漸趨於公事化與形式化的人際關係所產生的悶鬱之氣，得到一點點的宣洩。

太空館的建造與啟用，不但輔助了香港旅遊事業的發展，同時也刺激起一般市民對天文的關注，對香港的天文事業的發展，有着錦上添花的貢獻。而它在學界所起的作用，更能產生共鳴，尤其是市政局為了加強對太空館的宣傳，特別和一些業餘天文團體合辦的免費講座，更是學會例必參與的活動。通過了這些質素高兼圖「解」並茂的講座，不但增廣了參與者

的天文知識，瞭解到最新的天文動向，也加強了與會者對學會的向心力。聽罷演講，還有餘慶節目在後頭——到就近的書局去轉一個圈就是例行公事。時下的年青人，消費力越來越強，可以見到的，如身上的所穿；不可及視的，是隨身的攜帶；上至運動外套，下至波鞋（可笑的他們却不是甚麼運動能手），都以名牌見稱。這類好「名」之任，充塞在太平山下四百方哩的每一角落。其實這種做法有點不切實際，也可能是我的想法太實用主義了，我總認為資源是應該好好的利用，而對龐大的資源，更應以謹慎從事為上算，這才可發揮到它應有的功用。這羣書籍狂熱者，多少也有點類似的想法，而投資於買書籍，讀雜誌這一方面，是最好不過的。因為好的書報，不但充實了自己的學識，同時也幫助了性格的發展，使它趨於健全與成熟，對人生觀的確立有莫大的裨益。所以這班人閱讀的範圍，也不只天文一隅，其他理科，甚或文、史、哲等各式各類的書籍，也因人所好而有所添置，實際上，這羣非市僧的味家都各自有個小書庫呢。

學會除了提供一些活動外，本身也有做不完的工作。附文的插圖照片，就是我們一點點的成果，成就雖然不大，却貴在嘗試，得益尤多——相信大家都會同意，通過工作的學習，

義工訓練營後記

初六乙 戚傳輝

一九七九年十一月二日至四日，為配合招收新會員的計劃，社會服務隊創新地舉辦了一個義工訓練營，這是新的嘗試，也象徵了服務隊一個新的開始。

一踏進營門，就有一份興奮的感覺。咚咚錘響，營地活動便正式開始了。首先是「賣膏藥」的廣告時間。「水花」過後，是別開生面的「禮尚往來」時間，「截郵啦」，「收信呀喂」之聲此起彼落，隨後便是「狗仔」、「狗仔」等一連串的笑話。「你為何當義工？」是一個既輕鬆又認真的拼字遊戲，大家可以從一些片言隻語裏去探索義工的意義。飽餐一頓之後，便是問答遊戲「口快手快」，「我先」，「我先」，氣氛再次熱鬧起來。取意於你我都是社會大家庭中的一份子的「你我原是一家」，是環繞着人際關係進行的集體遊戲，如「信任的圓圈」，「信者得救」，「大笨象舞」等，希望藉着遊戲啟發一些人與人相處的應有態度，無論能否達到目的，祇要大家玩得高興，感情融洽，就已經十分足夠了。

次日的節目，主要是以生動活潑的手法去學習一些義工應有的基本認識與技巧，如短講——「程序設計」、實習——「大件事」、小組討論——「我是個好領袖」和「學校社會服務團的使命」，和角色扮演等，到晚上，在「火光熊熊」的燒烤中安排了學以致用的「你想點就點」，本想給同學實習剛學到的東西，祇是他們都利用「你想點就點」五字去「出貓」，「一味靠點」，「紫娃娃」的混足二十分鐘便算交差，不過就娛樂和聯絡感情而言，也算不錯了。

第三日的「社區知多少」因天不造美而被迫取消，代以集體遊戲，其中的「國王與王子」，更將人性表露無遺，小丑脫下面具，狐狸露出尾巴，從遊戲中反映出人們對制度，不平等，利益等不同的看法。

三日妄求跳出框框的活動裏，印象最深的是那些充滿新鮮感，趣味和教育並重的遊戲，尤其是「大笨象舞」，首先是一隻大象在圈中唱歌跳舞，每唱一次身後便多加一些大象，直至所有大象都排着隊，然後圍成一個緊密圓圈一齊坐下，前面的大象坐在自己的大腿上，自己却又坐在身後大象的大腿上，我們就坐在「我們」造成的大腿上，只要有一隻大象鬆懈，整個圓圈就會崩潰，大家不單玩得起勁，同學們的「距離」還拉近了不少。

在公路上等車的時候，大家都依依不捨，還發起了簽名運動，你拉着我，我拉着你，花斑斑的塗滿了那寫有「放眼世界、關心社會」的文件夾。乘車的時候，身體雖然疲乏不堪，但那份喜悅和輕鬆的感覺，却是從未有過的。

附：是次營地活動得以順利進行，三位「窩蛋」煮早餐、午餐、晚餐、宵夜之功不可沒，特此鳴謝！



良志譚 戊三

陸運會盛況

四丁 趙少寧

「陸運會的內容年年如是，過程平淡無奇」，這是一般同學的觀感；但若能集其場內精趣、場外花絮，亦尚算是可觀的，且看今年的陸運會盛況：

鎗聲一響，一項教師接力賽便告展開。想不到平日在課室內威風凜凜、衆所敬畏的老師，一下子放下教鞭，穿上運動裝，仍然是英姿颯颯，剛氣逼人！

場邊各社社長正在努力組織啦啦隊，可惜徒勞無功，皆因自己社的根據地，早已有「奸細」滲入，東社同學帶着北社社章，在西社羣中替南社打氣——諸此情形，並不鮮見；況且飛走後的雀鳥，自然是會重返牢籠的！有見及此，領袖生便積極進行排除「外族」工作，並嚴禁閱報及各類遊戲，好不辛苦。

「辛苦?!當然啦，整天總是奔走於報到站及開跑處之間，像導遊一樣，參湯進補也無效！」這是童軍仔的心聲。紅十字隊亦忙得不亦樂乎，他們小小的營地，提供了飲品及一流的按摩服務，難怪其門如市，大受歡迎。

是日的一項女子千五公尺比賽，參賽人數比衆人想像為多，而且她們出色的表現，無比的毅力和堅強的信心，使參觀者也為之佩服得五體投地。「女人是弱者」？哈！好一個大文豪莎士比亞，你又錯了！

田類比賽在一角進行着，似乎被忽視了；不過你可放心，其中一兩項的比賽結果，會由金牌得主在第一時間向你報導——這是真真正事，可能是得獎者情不自禁的歡喜表現吧！

日落西山，天色已晚，第一日的比賽就在平淡和順利中完結。

* * *

決賽日終於來臨了。參賽者養精蓄銳；旁觀者拭目以待。精采、緊湊的比賽，不容你從容地呼吸，不容你自在地眨眼；你的心臟，正跟隨着健兒飛快的步伐跳動着；你的血脈，亦跟隨着比賽急速的節奏運動着。幸好在衝刺之後，還可以輕舒一口氣，但你必須立即屏息靜氣，凝神注目，好等待下一項目開始。

是日之五千公尺長途賽，可說是耐力及意志的挑戰。同學各抱不同心情參加；有些姑且一試，不須半途「上岸」，便心滿意足；有些志在必得，誓要創下輝煌紀錄，光宗耀祖；有些趁趁熱鬧，踱步而走，輕舒筋骨。無論如何，祇要是有所參與，為己社盡點綿力，已是值得嘉獎了。

競爭劇烈的比賽，各健兒悉力以赴，發生意外是在所難免的，當日有一位不幸者，因斷足而入院醫治，但願他痊癒之後，仍是運動場上縱橫馳騁的一員猛將。斷腳入院，當然是一件遺憾的事，但他所介意的，並不在於這小小的傷勢，而是不能完成當天的比賽，這就是伊中的體育精神，令人擊節讚賞的體育精神！

撇開成敗不談，我們喜見後起之秀的培育、成長；喜見巾幗英雄的不讓鬚眉；喜見各班各社的羣策羣力；更喜見伊中同學的文武雙全。賽事終告結束，得獎者的歡樂笑容，是發自內心的喜悅；金光耀眼的獎杯獎牌是他們應得的，又有誰知曉決賽時的心理負擔，殺死了他們多少細胞呢！



旅行花絮

初六甲 杜燦維

我們初六級旅行的目的地本是西貢的天涯海角，但由於其他社團的捷足先登，故只好臨時改到大清水灣去。這個空曠的沙灘，給人不少寧靜和安然的感覺，而我們的來臨更爲這個海灘平添了一份熱鬧的氣氛。

初六只有文理科兩班，爲了增加旅行的氣氛和樂趣，班會便預備了一些遊戲讓兩班比賽。其中一個叫「N人（N+1）足」的遊戲更是精采百出，弄得笑話百出。遊戲的最後階段是九人十足，雖然我們文科班的主要成員是女將，但是巾幗不讓鬚眉，兩隊爭持得異常激烈。不久，理科班的同學可能是因爲合作不足罷，隊員們都連滾地摔倒在地上，其行列也瓦解了。眼看着我隊的女隊員努力的繼續向終點邁進，錦標在望，他們不禁起了妬忌之心，那些平日文質彬彬的理科班男同學忽然變得粗暴起來，喪失了體育精神，他們排成一行，但却不是向終點走去，而是面向着我們的隊員衝過來，企圖撞散我們的行列。文科班的其他同學見狀便立即衝上前作「護花」，大家猛力地把那些如蠻牛般的暴徒們推倒在沙上，摔得他們仆我倒，弄得滿身沙泥，狼狽萬分。但話雖如此，遊戲的娛樂成份却因此更爲豐富，氣氛更爲熱鬧。

初六的旅行也就在歡樂聲中渡過了。（你們會不會想到這班學校裏是大哥哥大姐姐的中六同學，會玩得如此瘋狂，如此孩子氣來呢？）



四戊 黃美玲

七九年十一月二十一日星期三的早晨，正當全校同學正在班房裏上課時，禮堂內來了十多位紅十字會血液收集服務中心的人員，向我校同學募捐血液。

由於規定捐血者必須年滿十六歲，體重達九十磅以上，所以有資格捐血的同學，人數有限，而且大多數都是中四以上的同學。很多熱心的同學，因年齡未足，或體重不符規格，又或者血質、血壓不符合，以致不能在當天捐血，實在可惜得很。

捐血的同學都本着救助垂危的精神，和抱着爲己班爭取一份獎品、一分光榮的熱誠而前來參與——爲鼓勵同學踴躍捐血，我班的青少年紅十字會特地設了一份獎品，送與捐血人數最高的一班，結果，由中五甲班獲獎。至於初次捐血的同學，大多是由於好奇心的驅使，而且亦爲善不甘後人。

經過驗血和測量血壓，證實血液正常，爲一合格捐血者後，便可躺在特設的椅子上，正式進行捐血。眼看鮮紅的血液經過一條幼管流入膠囊中，初次嘗這種滋味的同學，心緒難免有點忐忑不安；但一些有經驗的同學則泰然自若，沒有絲毫緊張的情緒。

捐血後，同學們一面享用茶點，一面交換捐血心得，各人內心的愉悅和滿足，盡顯露於神色之間，所謂「助人爲快樂之本」，這就是行善的報酬了。

馬騮山之行

記學校旅行

(記學校旅行)

三丁 李慶賢

今早起床，見天上烏雲處處，地下雨水點點，心中暗叫不妙，蓋此日乃我校旅行之佳期也。及後天色轉晴，喜矣！

紅男綠女，跳躍奔騰，球場無駐足處；排球籃球，各適其適，熱鬧非常。

馳抵馬騮山，歡笑在其間；各佔一陣地，中二與中三。

中三之處人衆，鷄翼香腸燒紅，飛碟排球騰空，你我樂在其中。

正藉重九又登高——山中趣事多，笑聲夾雜流行歌。

千旋萬轉路縱橫——兩岸穿梭，上得山來又喊遲。

壓軸戲——拔河；強弱懸殊——莫奈何！奮力拉，不計勝果。

收拾行裝，時正白日當頭；意猶未盡，無奈時光已過；此地不能久留，節目留待回校。別了！水塘與獼猴！

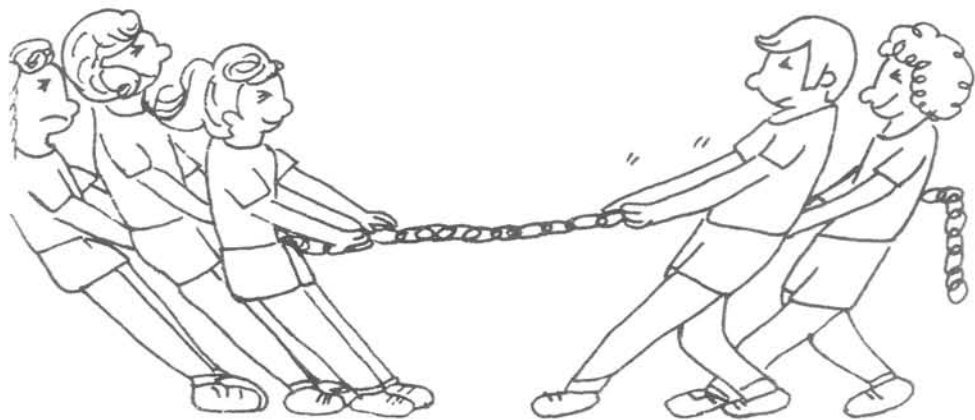
拔河比賽

三丁 陳劍雄

我被拔河比賽快將開始了，只見各隊龍盤虎踞，勢必有數場生死之戰。

哨子剛響過後，第一場「野蠻人」的精采拉鋸戰立即爆發。兩隊精壯健兒捲起衣袖，橫着胳膊，咬牙切齒地奮力相拉，勢均力敵，一時當然難分勝負。在場的同學有的看得緊張萬分，有的連連打氣。

一會兒後，我班的健將也被甲上陣，準備「戰死」沙場。我班身材矮小的同學，把最高大強壯的調遣到尾後，以圖保持泰山屹立之勢。話未完，乍看之下，別隊個個身體魁梧，虎背熊腰，正感到胆怯之際，哨子一響，我隊應聲倒地，全軍皆北——泰山也給大灰熊撼倒了。





遊宋城

初六甲 羅鳳瓊

十一月三日，是歷史學會會員遊覽宋城的日子。

當日下午準三時正，我們便進場了。宋城的面積雖然不廣，但在其寬闊的大街上却建有很多各類的店舖，如香店、布舖、食客之家、二郎神廟等，令遊人彷彿置身於數百年前宋朝的首都汴京中，不禁掀起了緬懷中國文物之盛及古都的繁華之情。除了宏偉的建築物之外，更有富於詩情畫意、閒雅精緻的小石山及瀑布，還有幾葉輕舟。此外，宋城的蠟像館，更是令人目不暇給。其中之七十多個歷代顯要人物，更是塑造得栩栩如生。

宋城的店舖是頗具特色的。其中的布疋店、香店、酒舖及藥材舖，都陳設着精緻的商品。布疋店中有由宋城職員扮演的女主人，更擺設着織錦、綢緞等布疋，很富真實感。於二郎神廟中，有不少善男信女正在求籤，而廟祝亦逐一為他們解說玄機。廟內香火鼎盛，可見宋朝時的平民亦甚迷信。

不少風雅之士則流連於扁舟之上，或對酒當歌，或弈棋，或與好友聊天。雖然這些船隻並不下分美觀，有些甚至頗為殘舊，但却別有一番風味，或許這樣才是有古代的情調吧。

而另一旁則是一座仿宋代大屋的建築物。其下層為積善堂（為王安石所書）及書房，且有古玩陳設，令人大開眼界。積善堂更有錦繡帷帳

、龍鳳燭等婚宴用品，氣氛很是熱鬧。上層則為飯堂、屏風及臥椅等，在露台上更種有特別的盆栽。

食客之家則專為遊人而設，但其中的食具，如竹筒及碗碟等都有精細的花紋圖案，都是經過特別的考究而造成的，加上周邦彥及陸游的詩詞，就倍添精緻。

宋城中最令我留下深刻印象的是蠟像館。這個蠟像館是東南亞最大規模的，擁有七十多個蠟像，由中國五千年來，歷代君皇、十三朝代之君主、英雄人物，都分別依次序陳列及配上多朝代之古物珍品，更覺真切。遠至軒轅黃帝，近至孫中山先生、毛澤東及周恩來等，他們的言行神態，均栩栩如生。岳母刺「精忠報國」，陸秀夫背宋帝昀蹈海等事跡，均一一現於眼前。其中神態最逼真者為王昭君，她幽怨之情現於眉宇之間，真是雕塑得鬼斧神功。參觀之後，有如上了一課活動的、有系統的、一氣呵成的中史課，可算是不枉此行。

其餘的娛樂遊藝節目如雜技、古典舞蹈、中國戲法等，都異常精彩，令人擊節讚賞。由於當日為週末，遊人熙來攘往，城內洋溢着一片歡樂的氣氛。

一直至五時，我們才依依不捨地離去。

片語話水運

四丁 許教勇



一九七九年十月二日星期二晨早七時許，四個社的主席們早已在校內收拾道具，準備作他們短兵相接的首回合——水運會。

七時四十五分了，朝暉滿空，大環山泳池內，藍格子裙和白色校服各處擠擁着，班長點名之聲此起彼落；一向僻靜的大環山泳池頓時熱鬧起來，到處都可以看到同學們的笑容，聽到大家的笑聲！

八時許，宣佈員朗聲讀出各場項目的報到時限。另一面，只見數個穿着制服的團體：紅十字會、男、女童軍、拯溺會等的成員在池畔一隊一隊地集合；不久，隊長一聲號令，各人

便飛也似地走到崗位，準備當值。

八時卅分，校長鳴響了水運會開始的鎗聲。第一個項目是教職員的比賽，頓時水花四濺，戰況激烈，帶起了以後各項比賽的熱鬧氣氛。

「啦啦隊」的打氣聲鼓舞了各健兒的鬥志；有十數個項目的紀錄，都給打破了；有幾位同學甚至單人創下三、四個新成績，可謂新人輩出，水準之高為歷屆所罕有。

中午時陽光普照，苦煞了工作人員；不過，能夠使水運會成功，流幾滴汗，出幾分力，又算得甚麼一回事呢？

這天最講求時間觀念的非計時員莫屬了，若是稍不留神，大會紀錄就隨時有改寫的可能了！

時間一分一秒地過去，邀請賽過後，便是貴賓致辭和頒獎；而七九年度的水運會亦在攝影機聲和掌聲中，圓滿閉幕了。





Vertical text on the left side of the page, likely a title or chapter heading, rendered in a light, faded font. The characters are difficult to discern due to the low contrast and grainy texture of the scan.

伊利沙伯中學

一九七九至八〇年度財政報告

家長教師聯誼會

會務報告

第二十五屆常務委員會及各職員：

主席：湯偉奇
 副主席：陳友莊 陳炳乾
 秘書：鄭柏 余漢華
 財政：梁耀民 利劍飛
 常務委員：何沃球 施瑞寬
 莫婉明 羅堅華
 陳東生 陳伯誠
 方伯柱 蕭球
 華任復 葉冬琴
 朱煇階 馮蔡玉顏
 何李雪姬 黃李懿玲
 委員：郭澤學 何炳均
 譚仲品 袁錦華
 范敏松 陳樹
 李燕生 陳偉光
 胡其鴻 黃明洲
 李永植 邱吳肇羣

補助學生課外活動及福利費用

本年度共收得會費31920元，撥支23925元予校方作為學生福利費，該款佔會費百分之七十五。

家長教師會談

除於會員大會同日舉行會談外，歡迎各家長隨時蒞臨學校與教師交換意見，充份發揮本會精神。

義務司庫：利劍飛

義務稽核：張國強

月	日	摘要	收入		支出		餘額	
3	26	上年度結存	19263	30			19263	30
	26	支餐會禮物			5987	15	13276	15
	29	支校營電費按金			460		12816	15
	31	收餐費	105				12921	15
	31	支餐會佈置			30	10	12891	05
4	2	支餐會飲品			275	70	12615	35
	2	支學生飯盒			198	10	12417	25
	2	支大來筵席			7200		5217	25
	25	支商業登記費			175		5042	25
5	21	收家長會費 (包括教師會員)	9190				14232	25
	28	收家長會費	20				14252	25
	28	支買收據簿			37	80	14214	45
	29	支撥給校方費用			6907	50	7306	95
6	1	支郵票			10		7296	95
	5	支錄音帶			9	30	7287	65
	6	支茶點			29	20	7258	45
9	4	收家長會費	630				7888	45
	12	支撥給校方費用			472	50	7415	95
	17	支撥給校營購置設備			683	90	6732	05
	21	支印刷收據			45		6687	05
	21	支校刊廣告			200		6487	05
	25	收家長教師會費	22060				28547	05
	28	支撥給校方費用			16545		12002	05
	28	支交通費			5		11997	05
10	25	支錄音帶			6	40	11990	65
	26	支茶點			44	50	11946	15
	26	支硬皮簿			2	50	11943	65
	30	支公文鋼櫃			396		11547	65
11	2	支影印				60	11547	05
	6	支文具			97	50	11449	55
	14	支楊永康獎學金			20		11429	55
	28	支南方音響裝置			3258		8171	55
12	11	收銀禧聚餐費	2520				10691	55
	14	支銀禧聚餐雜用			87	60	10603	95
	16	支銀禧聚餐費			2430		8173	95
1	15	支茶點			54		8119	95
	20	支各委員參觀校營雜用			68	30	8051	65
	28	支錄音帶			9	30	8042	35
2	7	收陳炳乾獎學金	12084	50			20126	85
	12	支南方音響裝置			2172		17954	85
	12	收會費	20				17974	85
	12	支飛達電機公司			2960	75	15034	10
	26	收陳炳乾獎學金	35				15069	10
	26	支交通費			6		15063	10
	28	收陳炳乾獎學金	5				15068	10
3	7	收餐會席金	8680				23748	10
	7	收餐會代金	5948				29696	10
	7	支交通費			5		29691	10
	12	收席金	200				29891	10
	12	收代金	135				30026	10
	12	結存					30026	10

(三) 舊生會

由七五至七九年各級會以級單位加入本校舊生會，現今本會會員人數達一千人，吾人喜見青年會員對本會活動漸增熱誠。

年中活動包括十二月間於喜來登酒店舉行之聖誕舞會，有超過四百人參加；暑假內於西貢舉行之午餐會，每兩月出版一次之會訊，經常寄往各舊生，此舉為將會方及校方近況告知舊生之最佳途徑，本年李心安女士紀念獎學金仍由本會繼續贈與一位中六級學生。

(四) 鳴謝

本校備承各界協助及鼓勵，如家長教師會、舊生會、英國文化協會、蜆殼石油公司、德士古石油公司、美國新聞處、加拿大政府專員公署、澳洲政府公署、教育司署視聽教育組、政府新聞處及各大航空公司惠贈刊物、圖片及借出影片。聖約翰救傷隊於週年陸運會及水運會臨場當值；加拿大僑會主席黎信先生為本校頒獎日致詞，黎信夫人頒發獎品及證書。各機構如烏溪沙青年營招待學生參觀，香港恒生銀行為本校學生舉辦銀行業務暑期講座，其他機構為學生舉行各類演講，各大公司之惠登校刊，各學校、學院及大學惠贈校刊，其他學校、學院、政府機關及教育司署之支持及合作等，在此一併致謝。

承香港加拿大會惠贈本校中六學生獎學金名額四十名，舊生會及家長會慨捐獎學金及書籍津貼，李惠蘭女士對清貧學生之資助，彼等之鼎力支持，本校受惠學生及其家長均深表謝意。

此外，本校教職員自副校長至各教工之忠誠合作，使校務得以順利進行，本人殊為感激。

。舊有用作存放獨木舟之小屋經已改建，除仍用作存儲獨木舟外，並供應更多住宿地方。由於有電力供應，因此，營地生活更為舒適。

在教師指導下，營地管理員負責校營的維修工作，使得保持良好情況。據統計，年內約有一千五百名師生前往宿營。

(十) 社會工作

甲、社會服務隊

該隊伍由五十多名中二至初六級學生組成。他們的經常性服務包括逢星期六下午輔導坪石安置區之兒童學習及為彼等安排課外活動，並為聖雅各福羣會之老人出版定期性刊物。

非經常性之服務包括在楊震社會服務中心舉辦攤位遊戲、為香港運動場協會賣旗籌款及替失明人仕錄收音樂。

為使隊員培養肯犧牲、肯為大眾服務的德性，該隊伍不時舉辦訪問、聚會、講座、露營及訓練課程。甚多隊員協助楊震社會服務中心及香港理工學院學生參與「傳播與你」、「知己知彼」及「壯苗七九」等社會服務計劃。

乙、拯溺會

本年內，該會經常派遣合格救生員到校營當值。在公眾假期及暑假期間，又派遣會員到各海灘及泳池擔任義務救生員。該會並訓練會員參加皇家拯溺會之考試。本年內，又有八名會員考獲拯溺銅章，二名考獲十字銅章，六名考獲澳洲星章及二名考獲教師證書。

丙、少年紅十字會

過往一年，少年紅十字會仍一貫熱心服務。該團每週都派員到尖沙咀香港基督教盲人福利會圖書館當值，協助盲人閱讀，並於本校水運會、陸運會等活動中，派員擔任救傷工作。團員亦參加初級救傷、初級護理、防火等訓練。

該團曾協助週年捐血運動，今年共有師生一百五十七人參加捐血。

丁、童軍及女童軍

一年來，九龍第廿旅童軍及九龍第十一旅女童軍皆有積極表現，除於校內水運會、陸運會、開放日及頒獎日擔任慣常職務外，男童軍亦於假座灣仔體育館舉行之校際運動會中從事協助，年中，男童軍分別於坪山寨及赤徑有過兩次露營，由旺角區假座飛鵝山舉辦之競賽營中，男童軍榮獲第二，女童軍曾舉辦各項活動，如戶外烹飪及露營，並辦各項興趣章課程班。

戊、其他社會服務

今年天主教同學會會員於十二月間，曾造訪黃竹坑聖瑪利老人院，彼等藉歌唱及個別傾談而給予老人無限歡欣。

(十一) 刊物出版

校刊於七月間出版，校報年內出版兩次，此等刊物甚受歡迎，其他如科學學會、地理學會、歷史學會、天文學會及中五級級會都繼續出版刊物，傳播實用及趣味性知識。

(十二) 家長教師會

有些人以為家長教師會之設立足以妨礙校務之進行，因而成爲一大缺點，惟本校家長教師會不但未有構成任何干預，且不斷給予本校支持，該會在湯偉奇主席、陳志欽副主席領導下，對本校協助極大，至爲感激。

家長教師會週年大會於一九七九年三月卅一日舉行，隨後有家長教師會談，各家長藉此機會與教師商討其子弟之學業問題，會談後假本校禮堂舉行聚餐，此週年盛會獲家長們熱烈參加而證明爲成功之舉。

由一九七六年十二月賣物會籌得款項中支撥，使廿間課室得以安裝擴音系統。

冠軍，乙組獲亞軍，男子甲組及乙組均獲亞軍而丙組則獲季軍。至於手球隊在校際比賽中，男子組及女子組均獲亞軍。在田徑賽事方面，女子隊獲第二組殿軍，而男子隊則在第三組名列第六。在校際籃球比賽方面，男子隊在第三組中獲季軍。在乒乓球校際比賽方面，女子甲組和乙組在第二組賽事中分別名列第三及第五，而男子甲組則獲第二組殿軍。

今年，本校亦有參加第十五屆舞蹈節之舞蹈比賽及荃灣區舞蹈比賽，在該兩項比賽中，本校均在西方舞蹈組中獲優異獎，本校的舞蹈組亦因而獲邀請在大會堂及明愛中心作表演。

校內比賽

去年，本校舉行了一連串之校內社際比賽，例如水運會、陸運會及各項球類比賽，學生均熱烈參加。本校在一年一度之水運會及陸運會分別敦請柏立基教育學院高級講師蔡香生先生及何明華會督銀禧中學校長陳志欽先生作嘉賓。

游泳訓練

本學年內，中二學生於體育課內前往大環山訓練池接受由本校體育教師負責之游泳指導。本校深信此舉對學生之安全及健康均具重大意義。

乙、暑期項目

於暑假期中，本校之會社均有舉辦旅行、集會、露營等不同之活動，此外尚有關於天文、攝影、美術、音樂、羽毛球、游泳及愛丁堡公爵獎勵計劃之活動，排球比賽亦是時舉行，以上之各項活動，其經費均由香港賽馬會之暑期康樂基金資助。通過上述之競賽與活動，各學生均獲極大之愉悅及增益。

丙、朗誦節

若干學生曾參加於一九七八年十一月舉行之第三十屆香港學界朗誦節，在個人朗誦比賽中（包括英文組及中文組），參賽者均獲得優異或優良之證書。

丁、音樂節

本校歌詠團（高級混合組）參加一九七九年三月之音樂節，榮獲季軍並得優異證書。

中四學生胡福星榮膺男高音獨唱（公開組）冠軍，評判員對其演出予以極高之評價。

若干個人之參賽者在口琴或小提琴之各組賽事中，均獲優異之證書。

戊、美術與工藝

聯校美術展覽會（一九七九年三月十五日至十九日）

本年度之聯校美術展覽會假九龍華仁書院舉行，除展出本校學生之作品外，尚有香港及九龍華仁書院、聖瑪利書院、循道書院、聖類斯書院等各校學生之作品。展覽期間，超過五百觀眾蒞臨參觀，對展品之水準及多樣化均表讚嘆。

美術比賽

在一九七八年暑期戶外繪畫及素描之康樂活動中，本校五位學生均獲獎代書券五十元。他們乃楊淑霞（高六甲）、單靜嫻（高六甲）、簡麗羣（五甲）、馬志偉（三丙）及蔡之慧（三戊）。

在一九七八年十一月旺角社會福利署及青年事務處舉辦之家庭生活教育填色比賽中，本校兩位學生獲得安慰獎，各得精美相簿一冊，兩生為李美女（一丙）和許惠玉（一丙）。

一九七九年五月在扶輪會主辦之捐血海報設計比賽中，黃文英（四丁）獲得安慰獎，獎品為刻有獲獎者姓名之原子筆及筆座。

己、本校辯論隊

作為香港聯校辯論會社之一員，本校辯論隊參加了一九七九年度校際辯論比賽，並於第一回合之賽事中取得勝利。

庚、南華早報主辦之一九七九年度模範學生選舉

崔志英（高六乙）以學業成績優異、熱誠參與課外活動、超卓之領袖才能及平均發展而榮獲獎學金一千五百元。

辛、校營

屬於本校之斬竹灣營地，在過去一年內曾被大多數學生及教師利用

級	預科	初級	別	考生人數	升級人數	升級百分率
四	年	級	一五六	一五六	一〇〇%	
三	年	級	二三〇	二〇〇	八六·九六%	
二	年	級	二三八	二三八	一〇〇%	
一	年	級	二一〇	二一〇	一〇〇%	

(六) 教育電視

所有中一至中三學生已接受之電視教育課程有英文、中文、數學和普通科學。每科兩星期播映一次。

(七) 領袖生

領袖生共三十八位，包括男女各十九名，分別由高六、初六及中五學生中選出。而二十二位助理領袖生由中四同學中選出，於四月至七月間接替應付中學會考及港大入學試的中五及高六領袖生的職責。

領袖生由各位老師及同學們共同選出，至於男女首席領袖生則由領袖生自己選舉。

領袖生除了幫助維持學校紀律外，還鼓勵同學在學校生活中作出貢獻。他們也常提供寶貴意見，誠為溝通校長、老師及同學間關係的重要橋樑。

(八) 職業及生活輔導

本校男女就業輔導老師謹向勞工處之青年職業輔導組、香港就業輔導教師會、國際教育協會及多間海外大學致以深切的謝意。這些機構提

供了不少寶貴資料，此等資料加上其他書籍構成——職業輔導圖書館，且已證明對高年級學生極有幫助。

職業輔導組更多謝下列各團體所給予我們學生之有關職業演講及介紹職業之情況：

香港就業輔導教師會
勞工處之青年職業輔導組

恒生銀行

建造業訓練局

莊生公司

善導會

香港大學法律學會

警察少年訓練學校

警察招募處

(九) 活動

本校之課外活動範圍甚廣，由體育活動以至集郵、由戲劇以至天文學，由音樂以至棋藝等均予包括，對於推動此等活動，學生佔有重要地位，但如缺少教師們之熱心及抽暇指導，則此等學校生活之重要部份決不能達到現時之美滿成果。通過此等課外活動，不少學生培養到自發精神、組織能力、領導才能及互助合作的優良品德。

甲、體育活動

校際比賽

本年內，本校之游泳及田徑隊伍曾代表學校參加多次接力邀請賽，並參加八項由香港學界體育協會主辦之校際比賽，其中包括田徑、游泳、排球、手球、籃球、足球、乒乓球及羽毛球。比賽的總成績，本校在八十一間參賽的男女校中獲第十名。在個別項目中，排球隊的成績最為超卓，其次要算是手球隊：在校際排球比賽第一組賽事中，女子甲組獲

(三) 健康

本校共有四十六名學生參加學生保健計劃，並得經驗豐富之李文兼醫生担任校醫。學生患病不多，但部份學生營養不良，而患有近視或牙病則較普遍。

(四) 獎學金及免費學額

本校學生大多家境清貧，幸而彼等多能獲得獎學金或免費學額以為資助。一九七八至七九年度因成績優異而獲獎學金或因家境清貧而獲免費學額之學生數目如下：

免全費學額	六十六名
免半費學額	一百五十四名
葛量洪獎學金	三名
加拿大僑會獎學金	四十名
政府獎學金	一百二十九名
李寶椿獎學金	八名
李寶椿書簿津貼	十三名
梅真尼獎學金	四名
李心安女士紀念獎學金及書簿津貼	一名
李惠蘭女士助學金	六名
麥尼路獎學金	一名
陳逸馨獎學金	一名
尼赫魯紀念獎學金	二名
泰戈爾百週年紀念獎學金	一名

共四百二十九名

此外，計有六十名中六學生獲得政府生活津貼金（每人每年獲得四百至七百元不等）。

(五) 考試

甲、校外考試

本校學生在香港大學入學考試及香港中學會考中，均有優良表現，大部份中六學生都能進入香港大學、香港中文大學或香港理工學院深造。由於本校之中六學位只有兩班，所以不能使所有中五畢業生均能繼續在本校就讀，此乃最感遺憾之事。不過，其中大部份同學亦能進入其他著名學府攻讀預科課程，或在理工學院、師範學院和護士訓練學校等進修，還有一少部份前往海外攻讀。

香港大學高級科目入學試

投考人數	一九七八年	一九七九年
及格人數	五九	五二
及格百分率	一〇〇%	五一
優異科目（英文除外）	二五	三八
良好科目（英文除外）	七七	七四

本校全部五年級學生均參加

投考人數	一九七八年	一九七九年
優異科目	一五七	一八五
良好科目	五九〇	五九〇

乙、校內考試

大致成績尚佳，除三年級學生外，其他各生都能升班。中三升級之百分率略減之原因乃由於教署依據升中試成績派入本校之兩班三年制學生所致（該等學生原本分派於政府中學，只接受三年免費教育）。因本校設備所限，只能容許中四多增一班，亦即只能容納一半之三年制學生升班。其他各班所有略低於及格成績之學生，仍給予升級機會，並予警告必須勤習功課，如第二年仍無滿意之進步，則將被着令離校。

一九七八年至七九年度

校務報告

(一) 本校於一九七八年九月三日開

課時在校教職員如下：

校長：陳炳乾先生

副校長：華任復先生

女副校長：馮蔡玉顏女士

教師：陳國平先生

鄭世雄先生

蔡觀協先生

劉觀清先生

利劍飛先生

吳奕君先生

楊深先生

陳陳月卿女士

池繆祝雲女士

招袁煥儀女士

郭俞惠南女士

雷呂鳳珠女士

吳譚微微女士

鄒華成先生

張國強先生

葉冬葵先生

李慶駒先生

李樂然先生

彭志堅先生

余漢華先生

陳梁無恙女士

張惠平女士

何李雪姬女士

李潤蘭女士

陸韻琦女士

蕭愛玲女士

鄭柏先生

周志坤先生

郭忠貞先生

李志深先生

陸世平先生

譚一雄先生

黃金源先生

陳呂令意女士

張王素媽女士

馮蓮歡女士

梁蘇寶蓮女士

麥梁妙霞女士

譚麥麗景女士

Mrs. Tang (Rumjahn) Rahima M.

黃林碧蓮女士 黃李璇佩女士 王林美寶女士
邱吳肇羣女士 曾曾瑞霞女士 楊美娥女士
實驗室技術員：李世雄先生 王成焯先生
書記：周廣輝先生 區小玲女士

教職員之遷調

於此，歡迎下列各新任教職員：

李志深先生 岑國安先生 黃金源先生

陳陳月卿女士 陳梁無恙女士 池繆祝雲女士

楊美娥女士

(二) 學生人數及出席情況：

本學年開課時，本校有學生一千一百一十七人，其中男生五百六十九人，女生五百四十八人。本年度一年級新生有二百一十三人，全是根據初中學位分配辦法錄取。在全學年中，學生人數甚少變動。至一九七九年七月時，學生人數為一千一百零八人。

班級編制方面，中一、中二、中三各有六班（包括一年級中有弱視班一班）。中四、中五每級四班。預科分高、初級，每級又分文科及理科各一班。

全年學生出席情況極佳。

只有工作，
沒有遊戲；
會使人變得
愚鈍。



其次，我想向你們提及的就是「責任」，它似乎是個涵義廣博的名詞，却要從最基層處做起。有責任感就是每當你們做一件事時，盡了你們的能力去把它從頭到尾做得圓滿滿的意思。你們在學習時間，責任感就是指當你們工作時要盡全力去把工作做到圓滿的階段；當你們遊戲時，也要盡情地遊戲。歷年來，我們有資深的老師，處處為學生着想，替你們安排各式各樣的運動和遊戲，讓你們參與。我們常說「只有工作，沒有遊戲會使人變得愚鈍」。因此，我希望你們在本校能盡情地共享遊戲的樂趣，並且盡力去參加比賽。學校為你們提供種種的課外活動，除了讓你們參與和享受之外，你們更應從中學習良好的處事態度，培養自制能力，顧及他人和謀求大眾利益。

這是我退休前主持的最後一個頒獎禮，因此，我希望教職員不會介意我藉這個機會向他們坦率地說話。在此，我謹代表畢業生及本人向全體教師致以最深謝意，多謝他們不斷的勤勞工作；撥出課餘時間為學校服務；並與本人及學生愉快地合作。本校確實是一所融洽的學校，而營造這種愉快的氣氛有賴於你們所樹立的榜樣，努力和性格的表現。我又要向職工們的勤勞和合作表示謝意。最後，我要多謝各學生團體對伊利沙伯中學的熱心合作和忠誠。

在邀請陳醫生頒獎前，我要感謝下列繼續對本校捐助獎學金的熱心團體及人士：香港加拿大僑會捐贈獎學金名額四十個、李玉玉先生捐贈李心安女士紀念書籍津貼、家長教師聯誼會捐贈麥尼路獎學金、李惠蘭女士捐贈六名獎學金及本校舊生會捐贈李心安女士紀念獎學金。

我現在很高興地邀請陳醫生為我們頒發獎狀及獎品，並且對各位的耐心聆聽表示謝意。多謝各位！

陳炳乾校長致辭：

陳立僑醫生、各位嘉賓、各位同事、各位同學：

今日得蒙各位參加本校第二十五屆頒獎典禮暨銀禧紀念，本人甚感榮幸。尤其承蒙陳立僑醫生撥冗光臨，本人深感光榮快慰。陳醫生曾任本校家長教師聯誼會主席，本人在本港供讀大學期間已與其認識。陳醫生在任主席期間，經常提出其寶貴意見，協助發展會務。陳醫生雖係現業醫生，惟其在工餘時間亦能協助解決香港不少之社會問題，實乃能者多勞。稍後，陳醫生將為我們頒發獎品，本人在此致以衷心謝意。

本人又歡迎本屆家長教師聯誼會主席湯偉奇先生及該會在座各委員之光臨。湯先生乃本校校友，對家長教師聯誼會的活動，鼎力支持。最近又對由該會津貼費用之校營粉飾工作，傾盡綿力，本人為此特致謝意。再者，本人亦對蔡香生先生之光臨，致以萬二分謝意。蔡先生為本校校友會主席，現任教於柏立基師範學院，並曾於六十年代初期任教本校。蔡先生及其他校友會委員非常熱心推行校友會會務，對促進校友與學校間之聯繫，貢獻殊大。

各位手中之一份校務報告，本人謹請各位自行詳閱。一九七九至八

○年度乃本校之銀禧紀念年。本校在一九五三年（即英女皇加冕同年）開始興建，校址在太子道與洗衣街交界處，佔地十五萬平方呎，耗資超過二百萬港元。在校舍興建期間，本校借用般舍道英皇書院之校址，於一九五四年九月六日正式開始上課，為下午校，並由當時之署理教育司摩根先生主持本校第一次集會。本校開學時學生為七百七十三人（男生五百八十八人，女生二百一十五人），共分廿二班，首任校長為張維豐先生。其後本校於一九五五年十月十日遷至現時校舍，並於是年十月廿四日由已故葛量洪爵士夫人正式揭幕。現時本校約有學生二千一百人



，男女生各半。

「修己善眾」是本校的校訓，希望循着這個建校的基本精神，本校能對香港社會作出有價值的貢獻。因此，我向在座的同學首先講及的是「服務」——對同儕的服務和對社會的服務。我想提醒你們，無論在任何時間，特別在現代的世界中，沒有人能單獨生存，在我們周圍的人足以影響我們的生活，因此，我們對他們必須十分關注，而且，亦要關注到我們對家庭的責任，對一同共事的人的責任，對我們為他們工作的人的責任，再擴展到對社會的責任。

厚的薪金，晉升高職，生活奢華——我希望你們別忘記你們從何而來，不要忘本。別忘記栽培你們的父母及兄長，不要忘記與你們不同際遇的一羣。我祈求你忘記那些窮人、不幸者和遭困境的人。我更懇求你們別忘記服務人羣。

我清楚知道，在香港服務人羣的說法並不追上時代。這似乎與追求個人成就，積累財富，做人上人的流行思想完全背道而馳。可是，受教育的真正意義在乎「服務」——服務人羣，尤其是那些有需要和陷於困境的。

最後，我想起一個在墨西哥死於飛機失事的香港青年，他出自貧窮的家庭，母親日以繼夜地工作，供他讀大學。他主修純數，是一個好學生。畢業後，他得到了一份低薪職位，服務其他同學及工廠工人，把自己短短寶貴的時間，花在母親身上，及與幼小的妹妹補習數學。在他舉行葬禮的時候，他最心愛的詩篇給讀出來，其中兩句是：

奮鬥之心，永遠跳躍；

生命之樹，永遠長青。

今天在這大喜的日子，這慶賀畢業的日子，我坦誠地與各位分享這些美麗的思想，因此我想我們的社會需要這類的畢業生——就是要能瞭解人類的痛苦，準備着服務別人。我希望這樣的分享會使大家愉快，使這次慶賀畢業的時刻更有意義！



奮鬥之心，永遠跳躍；
生命之樹，永遠長青。

陳立僑醫生致辭：

伊利沙伯中學第廿五屆頒獎典禮

——一九七九年十二月七日



不久之前，一羣大學生來找我，為要瞭解工人階層的生活、感受及思想；因是時，我正與一些服務於較低入息的市民團體互相聯絡。那羣學生希望我可以代他們聯絡那些工人，當時我很興奮，願意盡我所能隨時幫助他們。但當我們繼續交談時，我很快發覺他們有一半以上是住在公共屋邨的。明顯地，他們本身出自低薪入息的家庭，否則不會給予徒置單位或公共屋邨居住。我猜對了，他們的父母大多數是工廠工人、低級文員和街道小販。想到這裏，我有點迷惘了，我不禁問起自己來：「這些青年為何要我幫助他們去瞭解工人階層呢？他們的父母是工人，他們的兄弟姐妹可能也是工人。他們生活在工人階層裏，鄰居也是朝六晚七，一早到工廠去，晚上疲乏不堪地回家的。」

環繞着這些大學生旁邊充滿着工人生活的經驗，而他們竟來找我，以求聯絡工人階層，我認為他們的父母兄弟姐妹反而能教我瞭解工人階層呢！於是我告訴他們，要瞭解工人，他們不假外求，只要他們傾聽於鄰居，敬愛為他們子女求學而勤勞的父母，這便是了。那些學生們對我的回答感到驚奇，似乎不懂我的意思。他們要瞭解工人階層，可是不願聽和不願尊敬在家中和社會中的真正工人階層。在他們受過教育的腦子裏，並不承認自己是工人們子女。

我確相信，今天在這禮堂裏面，許多同學出自清苦的家庭，父母所賺不多，有些則捉襟見肘。但這並非一件可恥的事情。實際上，有些同學亦足以自豪的，雖然住在艱難的居住單位，噪聲的環境下，仍能在學業上有優良的成績。

我亦確信，今天畢業班同學中，有許多要進入大學。從過去及現在的貴校成績紀錄，這絕不成問題的。當你們繼續生活下去，享受到美好的教育所帶來的好處——穩定的職業，優

'80

一月

廿四日至一月四日

廿五日 林民傑先生離任

黃林美寶女士請假離校

廿八日 MISS KUK MEI KING 上任代課

黃林碧蓮女士回校

廿九日至 上學期考試

二月

廿九日至二月五日

七日 社際飛行棋大賽

八日 選舉助理領袖生，名單如下：

署理首席領袖生：

(男) 莊國光 (女) 卓鳳婷

署理副席領袖生：

(男) 趙少康 (女) 李建航

助理領袖生：

(男) 陳桂源 陳新安 趙少寧

李國華 李小德 李惠華

陸永章 馬志偉 黃錦康

丘秋榮 袁國強

(女) 區佩妍 陳鳳儀 陳慧賢

陳若慧 趙寶瑩 蔡之慧

劉潔齡 吳潔波 顏美美

汪美玲 黃惠英

十一日 MISS KUK MEI KING 離校

黃林美寶女士回校

十三日 農曆新年假期

至廿三日

三月

廿九日至三月一日

三日 四位師範同學到校實習

十日 英聯邦日放假一天

十一日 中五及高六同學校內結業試

至廿日

廿二日 家長教師聯誼會週年聚餐

卅一日 清明節補假

四月

一日 高六同學離校準備參加港大人學試

二日 復活節音樂會

三日 復活節假期

至十二日

十七日 四位師範同學離校

十八日 頒獎日補假

廿一日 英女皇壽辰，放假一天

卅日 中五同學離校準備參加會考

五月

卅一日 中學會考放假三天

至廿三日

六月

十七日 端午節假期

十八日 學年結業試

至廿七日

七月

一日 公眾假期

十日 切餸八〇

十四日 暑假開始

大事摘錄

九月

三日

學年開始，選舉班長及班會委員

四日

選舉社長

推選本年度領袖生，名單如下：

首席領袖生：

(男) 陳偉光 (女) 王愛玲

副席領袖生：

(男) 阮偉光 (女) 李碧蘭

高六領袖生：

(男) 朱隆恩 李子琪

黃雅信 楊默仁

(女) 鄒明慧 馬翠華

伍美琴 謝彩玲

初六領袖生：

(男) 趙少康 莊國光 周志生

暨永雄 陸正綱 鄧國穎

(女) 卓鳳婷 李建航 麥淑儀

伍妙貞 黃淑婷 甄玉鳳

中五領袖生：

(男) 張廣達 何偉民 劉家蔚

梁金豐 顏傑華 汪達明

楊志凌

十月

二日 水運會於大環山游泳池舉行

五日 水運會補假

六日 中秋節翌日，放假一天

廿二日至 社際籃球比賽

廿九日 重陽節放假一天

十一月

廿二日至十一月二日

九日 學校旅行

十二日 孫中山先生生辰紀念，放假一天

十三日 社際足球比賽

至二十日

廿一日 捐血日

十二月

四日 陸運會初賽於界限街運動場舉行

七日 頒獎日 陳立僑醫生致詞及頒獎

十日 黃林碧蓮女士婉假開始

林民傑先生到校代課

十三日 陸運會決賽於界限街運動場舉行

十六日 二十五週年銀禧紀念日

張維豐先生剪綵

廿四日至 聖誕及新年假期

霧夜之箋
變

梅筱敏(七三—七八)
楊卓廣(七四—七九)

漂

尋樂記
今天
冬夜
致大傻
晨
香港青年問題之我見
寂寞的秋
地下鐵的聯想

吳秋媚 四乙
陳劍雄 三丁
梁永勝 三丁
譚志良 三戊
黎桂英 初六甲
林麗玄 二乙
吳秋媚 四乙
許惠玉 三戊
區佩妍 四乙

銀禧紀念日
重登斜坡上
絮絮話心懷
伊中的轉變
訪問蔡觀協老師
訪問葉冬葵老師
訪問李慶駒老師
校刊的轉變

陳若慧 四乙
校刊活動報告組
甄玉鳳 初六甲
梁慕儀 初六甲
楊碧珍 初六甲
洪雪蓮 初六甲

銀禧特輯

也致一篇
校刊隨想
動物劇
溫哥華之遊
揮手
雜憶
中國遊踪
炒雜碎
畢業証書

吳慧萍(七四—七九)
陳尹然(七四—七九)
黃錦輝(七〇—七七)
陸志鴻(七〇—七五)
彭淑嫻(七四—七九)
朱明中(七三—七九)
梁錦斌(七一—七六)
何天裕(七四—七九)
陳金永(七〇—七七)

目錄

13 7 5 3 1

大事摘錄	
陳立僑醫生致辭	
陳炳乾校長致辭	
校務報告	七八——七九
家長教師聯誼會會務報告	七九——八〇

朝

23 21 20 19 18 17 16 15

片語話水運	許教勇	四丁
遊宋城	羅鳳瓊	初六甲
馬驢山之行	李慶賢	三丁
記學校旅行拔河比賽	陳劍雄	三丁
旅行花絮	杜燦維	初六甲
捐血日	黃美玲	四戊
陸運會盛況	趙少寧	四丁
義工訓練營後記	戚傳輝	初六乙
舞	譚志良	三戊
天文學會在伊中	暨永雄	初六乙
新年聯歡會	區佩妍	四乙

30 29 28 27 26 25

潮

浪花歌	楊碧珍	初六甲
孤帆	陸傑良	四丙
學生哥	陳秀娟	一乙
小朋友	伍美琴	高六甲
他的一生	羅志雄	三丁
人性	羅志雄	三丁
雷雨	李慶賢	三丁
圖書館絮語	梁永勝	三丁
憶	譚綺文	三丁
	楊碧珍	初六甲
	王愛玲	高六甲

校刊編輯委員會



負黃老師：甘林美寶女士
 教師顧問：陳岳倫憲女士
 招袁煥儀女士

黃金源先生

余漢華先生

總務顧問：鄺世雄先生

美術顧問：黎蘇寶蓮女士

同學顧問：陳淑英 高六甲

副學顧問：陳淑英 高六甲

總編輯：廖少娟 初六甲

副總編輯：洪雪蓮 初六甲

廖桂英 初六甲

符熾燕 初六甲

文藝創作組（中文版）

** 陳慕娟 初六甲

** 楊碧珍 初六甲

姜備翠 四兩

譚綺雯 三丁

文藝創作組（英文版）

** 陳小碧 初六甲

** 羅鳳瓊 初六甲

劉潔蘭 四戊

曾淑蓮 五甲

活動報告組

** 莊國光 初六乙

** 梁慕儀 初六甲

鍾芷蓉 三丁

吳潔潔 四兩

美術設計組

** 麥淑儀 初六甲

歐淑英 二戊

黃慧敏 四兩

校內通訊組

** 卓鳳婷 初六甲

盧振雄 一丁

呂秋薇 二乙

何小帆 三丁

吳秋媚 四乙

曾慧瑤 五乙

校外通訊組

** 甄玉鳳 初六甲

殷詠霞 四兩

廣告聯絡組

** 梁志仁 初六甲

** 黃道那 初六乙

鄭樹坤 三丁

攝影：梁紫微 初六乙

** 組長

編者 的話

七月——又是夏蟲高唱，果實滿枝的時候。
校刊編委會任負黃荏荏、顧開老師和同學顧開的鼓勵與幫忙下，默默地耕耘了一年，而太家的努力，亦在這時候有所收穫了。

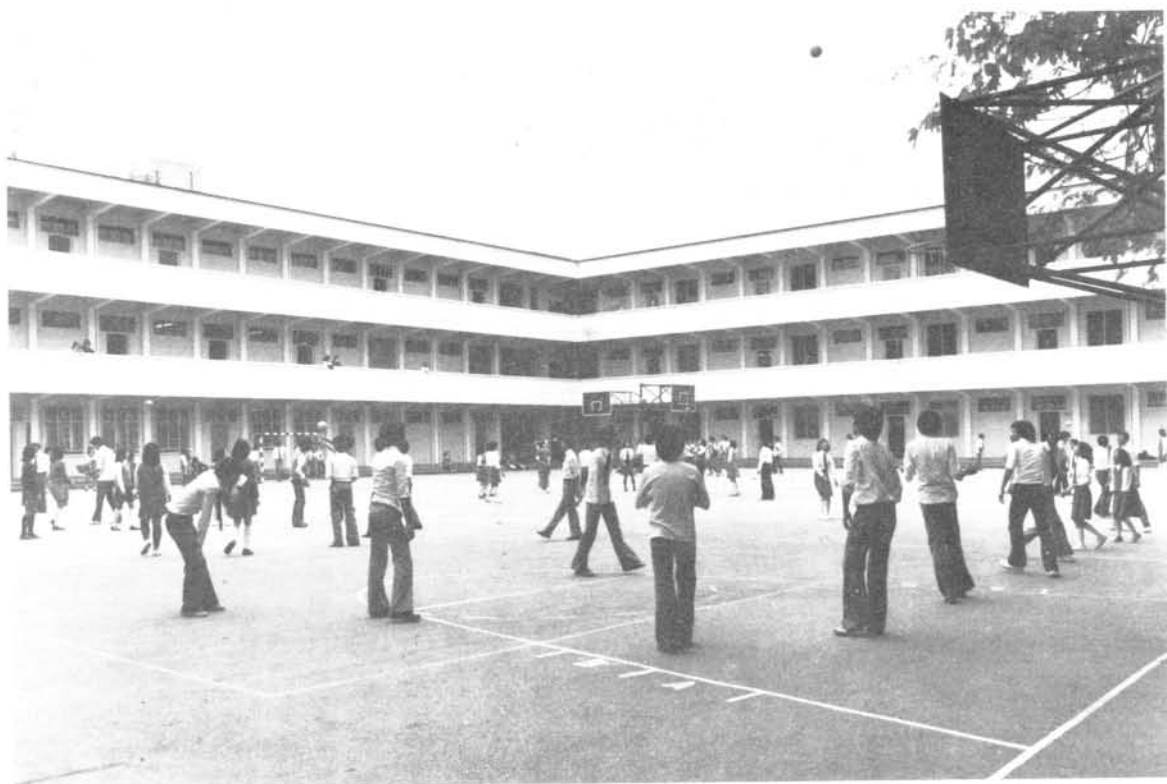
這一期，我們收到了很多稿件，其中包括了朝氣洋溢的學校課外活動報告、內容豐富的散文作品、清新可喜的新詩、美術作品、書法與及來自舊生們的訊息；不過，由於篇幅有限，有不少好的作品都無法刊登，也有些作品的內容不適合刊登，又或者太遲交來，所以亦沒有選用。在此，我們要向各位致意，感謝你們熱誠的支持！！

一九七九至八零這一個學年，是特別而富有意義的；因為我們進入了廿年代，大步踏向金碧輝煌的廿年代，而且，在這一個學年中，伊中更渡過了她的廿五歲生辰。在這廿五年當中，伊中有過不少的轉變，為了讓同學們知道伊中的過去，編委會特別製作了一個銀禧特輯，報導伊中的轉變。

夏天是一個朝氣蓬勃的季節，炎炎的暑假又來臨了；同學們，在繳交假田之餘，願你們細細地翻閱這本校刊，把它咀嚼、回味一番！！
祝暑假快樂！！

伊利沙伯中學

校刊



一九八〇年七月出版



刊 校 學 中 伯 沙 利 伊